RAPPORT ANNUEL

2001-2002

# RTS

Conseil des arts
et des lettres
Québec

# SOMMAIRE


**1** **La** lettre à la Ministre

**2** **Le** conseil d'administration

**3** **Le** personnel

**4** **Le** message de la présidente-directrice générale

**6** **Le** bilan des activités du Conseil

**20** **L'**aide financière

**22** **Les** états financiers

**30 JUIN**
2002

Madame Diane Lemieux
Ministre d'État à la Culture et aux Communications,
ministre de la Culture et des Communications,
ministre responsable de la Charte de la langue française
et ministre responsable de l'Autoroute de l'information
225, Grande Allée Est
Québec (Québec)
G1R 5G5

Madame la Ministre,

Il me fait plaisir de vous transmettre le rapport annuel du Conseil des arts et des lettres du Québec ainsi que les états financiers de l'exercice terminé le 31 mars 2002.

Ce document a été produit conformément aux dispositions de la loi de notre société.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

La présidente-directrice générale,

Marie-Claire Lévesque

# LE CONSEIL

**Composition des comités du conseil d'administration**

Comité exécutif
François Bédard
Youssef El Jaï

Comité de vérification
Suzanne Masson
Membre externe
Pierre Rompré

Comité des régions
Louise Desjardins
François Lahaye
Marie-Jeanne Musiol
Membres [illegible]
[illegible]ant-Pierre
[illegible]t Vaillancourt

**Marie-Claire Lévesque**
Présidente-directrice générale

**François Bédard**
Directeur général
Festival international de Lanaudière
Joliette

**Louise Desjardins**
Poète et romancière
Rouyn-Noranda

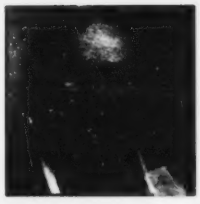
**Johanne Dor**
Directrice artistique et générale
La Rotonde Centre chorégraphique contemporain de Québec

**Youssef El Jaï**
Directeur général
PRIM
Centre d'arts médiatiques de Montréal

**David Homel**
Romancier et scénariste
Montréal

**Paul-André Fortier**
Vice-président
Chorégraphe, interprète
Directeur artistique
Fortier Danse Création
Montréal

**François Lahaye**
Responsable de la diffusion
Corporation de développement culturel de Trois-Rivières



**Suzanne Masson**
Vice-présidente exécutive
Banque Laurentienne
Présidente du conseil d'administration
Ensemble Arion
Montréal

**Marie-Jeanne Musiol**
Photographe
Présidente Centre d'artistes Daïmôn
Hull

**Alice Ronfard**
Metteure en scène
Montréal

**Rychard Thériault**
Comédien
Québec

**Lorraine Vaillancourt**
Chef d'orchestre et directrice artistique
Nouvel Ensemble Moderne
Professeure titulaire
Université de Montréal

# LE PERSONNEL

**Direction générale**
Marie-Claire Lévesque,
[illegible]
Francine Poissant Champagne,
[illegible]
Jean Dumas, [illegible]

**Direction de l'administration, de la planification et de la recherche**
**Ginette Richard,** directrice
**Josée Frenette,** adjointe administrative
**Guylaine Berthelot,** préposée à l'accueil et à l'information
**Céline Huot,** conseillère en ressources humaines agréée
**Sonia Fontaine,** technicienne en ressources humaines
**Denis Rhéaume,** coordonnateur des secteurs ressources financières, matérielles et de la vérification interne
**Suzanne Fortin,** technicienne en ressources financières et matérielles
**Marie-Élaine Delarosbil,** technicienne en ressources financières[1]
**Gaétan Hardy,** coordonnateur du secteur planification, recherche et statistiques
**Anne Bernard,** chargée de recherche et de planification
**Christiane Gagnon,** technicienne en recherche et statistiques
**Serge Tremblay,** coordonnateur des technologies de l'information
**Martin Bellavance,** technicien en informatique
**Christian Maltais,** technicien en programmation
**Marianne Demers-Desmarais,** chargée de la gestion de l'information documentaire
**Christine Naud,** technicienne en documentation[1]

**Direction des affaires publiques**
**Michel Montagne,** directeur
**Line Johnson,** adjointe administrative
**Claude Bédard,** conseillère en communication
**Julie Dufresne,** conseillère en communication
**Geneviève Picard,** conseillère en communication et webmestre
**Suzanne Bonaventure,** préposée à l'accueil et à l'information

**Direction des arts visuels, des arts médiatiques, de la littérature et de l'action régionale**
**Gaëtan Gosselin,** directeur
**Julie Labonté,** adjointe administrative

Action régionale
**Patricia Nadeau,** coordonnatrice
**Raynald Bigras,** chargé de programmes[1]

Arts visuels et arts médiatiques
**Yvon Bergeron,** coordonnateur
**Françoise Jean,** chargée de programmes
**Christiane Jobin,** chargée de programmes
**Bernard Schaller,** chargé de programmes
**Dyann Bédard,** adjointe aux programmes
**Danielle Desrosiers,** adjointe aux programmes
**Odile Trépanier,** adjointe aux programmes[1]

Littérature
**Monique Ouellet,** coordonnatrice
**Brigitte Malenfant,** chargée de programmes
**Nathalie Leclerc,** adjointe aux programmes[2]

**Direction des arts de la scène et de la diffusion nationale et internationale**
**Denise Melillo,** directrice
**Denise Denis,** attachée d'administration
**Milène Rathé,** adjointe aux programmes[1]
**Geneviève-Pascale Hirbour,** adjointe aux programmes[1]

Danse et arts multidisciplinaires
**Lyne Lanthier,** coordonnatrice
**Louise Gagné,** chargée de programmes[1]
**Nathalie Leclerc,** adjointe aux programmes[2]
**Christine Sicard,** adjointe aux programmes[2]

Musique
**Sophie Galaise,** coordonnatrice
**Robert Hyland,** chargé de programmes[1]
**Catherine Morin,** chargée de programmes
**Gilles H. Picard,** chargé de programmes et chargé de liaison avec les autochtones
**Andrée Ruel,** chargée de programmes
**Guylaine Gagnon,** adjointe aux programmes
**Claude Godin,** adjoint aux programmes[2]
**Christine Sicard,** adjointe aux programmes[2]

Théâtre
**Alain Filion,** coordonnateur
**Lorraine Hébert,** chargée de programmes[1]
**Diane Isabelle,** chargée de programmes
**Marjolaine Jacob,** chargée de programmes
**Louise Pelletier,** chargée de programmes
**Claude Godin,** adjoint aux programmes[2]
**Nicole Ste-Marie,** adjointe aux programmes

Diffusion nationale et internationale
**Michèle Cadoret,** chargée de programmes
**Hélène de Carufel,** chargée de programmes[1]
**Réjean Perron,** chargé de programmes
**Francine Royer,** chargée de programmes et chargée de liaison avec les communautés culturelles
**Lise Richard,** adjointe aux programmes
**Line Tremblay,** adjointe aux programmes

Soutien à la gestion des programmes
**Danielle Richer,** chargée du soutien en gestion des programmes
**André Dugré,** analyste financier
**Steeve Joinville,** technicien en statistiques[1]
**Gilles Pettigrew,** technicien en statistiques

(1) employé(e) temporaire
(2) employé(e) offrant le soutien auprès de deux secteurs

# LE MESSAGE

**En augmentant les crédits aux arts et aux lettres, le gouvernement reconnaît l'importance de la création**
Le Conseil des arts et des lettres du Québec a, pour la première fois depuis sa création, disposé de ressources financières additionnelles et récursives. L'annonce faite lors du discours sur le budget 2001-2002 de l'octroi d'une augmentation récurrente de 7 M$ pour chacune des trois prochaines années fait en sorte que le Conseil disposera en 2003-2004 d'un budget global de 70 M$.

Il s'agit là d'un tournant majeur après plus de dix ans de stagnation des budgets dédiés aux arts et aux lettres. Cette injection d'argent neuf a permis au Conseil de donner la priorité à l'amélioration des conditions économiques des créateurs, des interprètes et des travailleurs culturels. La majeure partie des nouveaux crédits a été consacrée à bonifier les programmes de bourses aux artistes professionnels et ceux touchant le fonctionnement des organismes artistiques. Le Conseil a ainsi pu favoriser l'effervescence des activités artistiques en contribuant notamment à l'amélioration des lieux et des conditions de création, à l'accueil de productions étrangères, aux échanges d'artistes avec l'étranger, au travail de développement de publics au Québec et des marchés à l'international.

**L'amélioration du statut de l'artiste tributaire d'une hausse régulière des budgets**
Pour maintenir le dynamisme, la force et l'originalité de notre culture, le Conseil entend poursuivre l'investissement amorcé dans la création. Cependant, les gains et le souffle qu'ont apportés les crédits récents se tariront s'ils sont sans lendemain. L'on reconnaît que les coûts dans d'autres secteurs de la société augmentent chaque année et qu'en conséquence les budgets doivent être augmentés régulièrement. Il doit en être de même pour les arts et les lettres.

Les créateurs, les interprètes et les travailleurs culturels, à l'instar de tous les travailleurs québécois, doivent disposer d'un revenu décent. De même, les organismes artistiques ont besoin pour leur fonctionnement de ressources adéquates et stables afin d'assurer la planification et la continuité de leurs activités.

J'entends régulièrement l'affirmation selon laquelle les organismes artistiques sont largement subventionnés par l'État. La réalité est tout autre. Plus de 50 % des revenus de la majorité des organismes soutenus par le Conseil sur une base régulière proviennent de leurs activités (recettes de guichets ou autres), de dons ou de commandites du secteur privé. En déployant des efforts considérables, les organismes relèvent avec brio le défi d'aller chercher une aussi large part de revenus autonomes et ce, malgré l'émergence récente et timide du mécénat culturel et du nombre peu élevé d'entreprises majeures ayant leur siège social au Québec.

Par ailleurs, le faible bassin de population québécoise et sa répartition sur un territoire immense obligent les artistes et les organismes à se renouveler à un rythme rapide pour conserver l'intérêt du public et à accroître leur auditoire en tournant au Québec et à l'étranger. Prendre des risques artistiques devient ainsi périlleux pour leur santé financière. Dans ce contexte, le financement public est essentiel à la survie de la création et ce, tant aux paliers municipal, régional, provincial que fédéral.

**Consolidation et développement : un double objectif à atteindre**
L'apport de crédits neufs a été hors de tout doute bénéfique au milieu artistique mais ces derniers n'ont pas été suffisants pour répondre à tous les besoins. Entre la consolidation et le développement, le choix est difficile. Ces deux aspects sont essentiels et des besoins importants y sont liés. Encore aujourd'hui, quarante ans après la création du ministère de la

103-01650/

Culture et des Communications, dix ans après le lancement de la première politique culturelle de son histoire, le Québec ne peut compter, dans chaque secteur artistique, une masse critique d'organismes majeurs ayant les budgets adéquats pour offrir à leurs créateurs, interprètes et travailleurs les moyens dont disposent les grandes institutions culturelles à travers le monde. Même si quelques organismes ont ces moyens, ils sont cependant peu nombreux et absents de plusieurs disciplines artistiques. Des besoins criants existent notamment en danse et en arts visuels. Par ailleurs, de nouveaux organismes se créent et des secteurs artistiques connaissent un développement rapide. C'est le cas des arts médiatiques, des arts du cirque et des arts multidisciplinaires. On observe aussi un développement important de l'activité artistique en région, une plus grande circulation des œuvres au Québec et à l'étranger et l'accroissement du nombre d'événements et de diffuseurs spécialisés.

Depuis sa création, le nombre de demandes d'aide financière adressées au Conseil s'est accru de façon importante. Entre 1994-1995 et 2001-2002, ce nombre est passé de 3 061 à 4 647, soit une augmentation de 52 %. Les montants demandés au Conseil ont presque doublé. Le taux de croissance annuel moyen de l'ensemble des demandes, depuis la création du Conseil, est de 6 %. Cette croissance est phénoménale en ce qui concerne la diffusion et la circulation des œuvres au Québec et à l'étranger. En conséquence, et malgré l'augmentation des budgets, le Conseil n'a pu répondre au cours de la dernière année qu'à une demande sur deux en provenance des organismes et des artistes ; pour ces derniers, le taux de réponse est de un sur trois.

Malgré la qualité des demandes adressées au Conseil par les artistes et les organismes, les montants disponibles sont insuffisants pour répondre positivement à tous ceux qui le méritent.

De très bons projets doivent régulièrement être refusés. Le Conseil, dont le rôle est de favoriser adéquatement le développement des arts et des lettres, se retrouve ainsi paradoxalement dans l'impossibilité de soutenir convenablement la relève, l'émergence de discours artistiques novateurs ou d'accompagner le développement artistique d'organismes ayant fait leurs preuves depuis longtemps.

Dans ce contexte, les membres du conseil d'administration issus du milieu artistique ont la délicate tâche d'établir les orientations budgétaires du Conseil et d'approuver les orientations disciplinaires pour chacun des secteurs artistiques. L'expertise des membres du conseil d'administration, l'appui et les analyses du personnel du Conseil et de son équipe de direction, les résultats des échanges et des consultations avec les associations artistiques, la contribution des pairs aux différents jurys et comités consultatifs sont essentiels. La synergie de toutes ces ressources procure à chaque artiste et à chaque organisme l'assurance que sa demande a été analysée correctement et que les fonds disponibles sont octroyés de manière cohérente et équitable. Je remercie très sincèrement tous ces gens qui sont les garants de la transparence du processus d'octroi de l'aide financière et de la qualité de notre gestion.

Pour accorder son appui de façon judicieuse, le Conseil s'engage à poursuivre son travail en étroite collaboration avec le milieu artistique et ce, dans le respect des créateurs et des artistes, afin que nous puissions ensemble témoigner de la vitalité culturelle québécoise. Seule la promesse d'un soutien accru, régulier et récurrent permettra aux artistes et aux organismes d'espérer qu'il soit possible au Québec de créer dans des conditions convenables et de prendre des risques artistiques. La conjugaison de leurs rêves, de leurs efforts et de leurs talents continuera ainsi d'enrichir notre univers culturel et de porter notre identité aux quatre coins du monde.

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

Micromedia
ProQuest

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

# LE BILAN

## Répartition budgétaire et faits saillants

Pour exercer son mandat au cours de l'exercice 2001-2002, le Conseil des arts et des lettres du Québec disposait de 58 819 607 $ dont 7 M$ constituaient la première tranche d'un engagement triennal du gouvernement envers les arts et les lettres. Ce montant ne comprend toutefois pas les crédits ponctuels de 12 M$ versés au Conseil en mars 2001, donc imputés au budget 2000-2001. Dans les faits, ceux-ci ont été utilisés par les artistes et les organismes pour la saison artistique 2001-2002.

Le Conseil a octroyé 53,6 M$ sous forme de bourses et de subventions aux artistes professionnels et aux organismes artistiques québécois. De ce montant global, 8,9 M$ (soit 16,6 % des fonds disponibles) ont servi à soutenir les créateurs individuels et 44,7 M$ ont été versés aux organismes pour assurer leur fonctionnement et la réalisation de leurs activités.

La répartition de l'aide financière a tenu compte des besoins exprimés par les différents milieux artistiques et des orientations que la ministre avait signifiées au Conseil. Les actions du Conseil visaient principalement à améliorer les conditions économiques des artistes et des travailleurs culturels. Conformément à son mandat, le Conseil a poursuivi ses actions de consolidation des organismes artistiques afin d'assurer à ceux qui sont soutenus au fonctionnement les moyens financiers de réaliser pleinement leur mission tout en versant des droits, des cachets ou des honoraires adéquats aux créateurs, aux membres de leur personnel et aux collaborateurs.

Les principales interventions du Conseil se sont inspirées des orientations de son plan d'activité, largement alimenté par les réflexions menées dans chacun des secteurs artistiques. Le Conseil a articulé ses actions autour des objectifs suivants : encourager l'innovation, le renouvellement et la vitalité de la création artistique ; consolider les organismes de production et de diffusion des arts et des lettres ; promouvoir le rapprochement des arts et des collectivités dans une perspective d'accessibilité ; soutenir l'expression d'une vie artistique dynamique sur l'ensemble du territoire ; stimuler la présence des artistes québécois et de leurs œuvres sur la scène internationale ; optimiser le développement des arts et des lettres ; et s'inscrire dans des modes de gestion modernes et adaptés.

**Répartition des bourses octroyées en 2001-2002**

| | Type A $ | Type B $ | Total $ |
|---|---|---|---|
| **Soutien à la recherche et à la création** | **3 142 560** | **4 237 075** | **7 379 635** |
| **Création / diffusion** | **164 275** | **171 218** | **335 493** |
| Avant-scène (danse, arts multidisciplinaires, arts du cirque) | 7 500 | - | 7 500 |
| Commandes d'œuvres (musique, théâtre) | 118 100 | 111 950 | 230 050 |
| Accueil d'artistes en résidence (arts visuels, arts médiatiques, métiers d'art, architecture) | 16 350 | 11 593 | 27 943 |
| Spectacles littéraires | 22 325 | 47 675 | 70 000 |
| **Soutien à la carrière** | **324 825** | **384 623** | **709 448** |
| Perfectionnement | 60 325 | 248 623 | 308 948 |
| Studios et ateliers-résidences | 146 500 | 104 000 | 250 500 |
| Bourses de carrière | 90 000 | | 90 000 |
| Prix du Conseil | 28 000 | 32 000 | 60 000 |
| **Déplacement** | **181 198** | **194 374** | **375 572** |
| **Ententes régionales de développement artistique** | **9 290** | **90 710** | **100 000** |
| **Total** | **3 822 148** | **5 078 000** | **8 900 148** |

**Prix à la création artistique du Conseil des arts et des lettres du Québec en 2001-2002**

**Récipiendaires**

**Prix à la création artistique en région** (5 000 $)
Désirée Szucsany (littérature) – Laurentides
Jean-Pierre Girard (littérature) – Lanaudière
Josée Dubeau (arts visuels) – Outaouais
Jo-Ann Lanneville (arts visuels) – Mauricie
Chantal Brulotte (arts visuels) – Centre-du-Québec
Jacques Marchand (musique) – Abitibi-Témiscamingue

**Prix à la création artistique dans un secteur particulier**
André Ristic (musique)
Prix Opus du compositeur de l'année (10 000 $)
Normand Chaurette (théâtre)
Masque du texte original (10 000 $)
Dennis Day (arts médiatiques)
Prix de la meilleure œuvre d'art et d'expérimentation (5 000$)

**Prix à la création artistique en lien avec une organisation municipale**
Judith Picard (métiers d'art)
Gala des Grands prix culturels de Trois-Rivières – Mauricie (2 000 $)
Ulric Breton (chanson)
Prix d'excellence des arts et de la culture – Capitale-Nationale (3 000 $)

## Encourager l'innovation, le renouvellement et la vitalité de la création artistique

En 2001-2002, le Conseil a maintenu son programme de bourses aux artistes professionnels qui vise à soutenir des projets de recherche et de création artistiques issus de toutes les régions du Québec, à encourager le renouvellement et le développement des pratiques dans les diverses disciplines relevant de ses attributions ainsi que les activités de perfectionnement. Au cours de l'exercice, le Conseil a accordé un soutien financier à un plus grand nombre d'artistes professionnels et a consacré des sommes beaucoup plus importantes pour appuyer leurs activités sur l'ensemble du territoire québécois. Le Conseil a reçu des demandes de bourses de 3 429 artistes ou écrivains. Il a pu répondre à 39 % d'entre elles, consacrant 8,9 M$ à soutenir les projets des artistes professionnels, soit 900 000 $ de plus qu'au cours du précédent exercice. Un total de 1 325 bourses ont été attribuées – soit 195 de plus que l'an dernier – pour appuyer les activités de création, de diffusion, de perfectionnement et de déplacement. Plus de la moitié des bourses, octroyées à 704 artistes professionnels, ont servi à soutenir des projets de recherche et de création totalisant 7,4 M$ ; un peu plus du quart des bourses a été consacré aux déplacements professionnels de 370 artistes.

Des montants octroyés, 48 % ont été attribués à des créateurs du secteur des arts visuels, des arts médiatiques et des métiers d'art et à des professionnels de l'architecture (4,3 M$), 36 % à des artistes des arts de la scène (3,2 M$) et 16 % à des écrivains (1,4 M$). Deux tiers des boursiers étaient des artistes de la relève, soit ceux ayant moins de dix années de pratique professionnelle ; ces artistes éligibles aux bourses de type B se sont partagé 57 % des sommes disponibles, pour un montant totalisant 5,1 M$, soit 600 000 $ de plus qu'au cours du précédent exercice. Fait à souligner, 32 % des artistes boursiers en 2001-2002 étaient membres d'un collectif. Selon les renseignements fournis par les boursiers, 44 % des artistes ayant obtenu une bourse du Conseil en 2001-2002 étaient des femmes, une proportion légèrement inférieure à celle des demandeurs, qui était de 46 %.

Le Conseil a poursuivi la mise en œuvre de sa politique d'attribution de prix et reconnaissances qui a pour objectif de favoriser la reconnaissance publique des artistes professionnels de toutes les disciplines et régions du Québec. Certains prix visent à soutenir la création artistique en région, des prix nationaux sont dédiés à un secteur artistique particulier, d'autres enfin sont remis en lien avec une organisation municipale dotée d'une politique culturelle.
En 2001-2002, un total de 60 000 $ a été versé sous forme de prix à la création du Conseil à 11 artistes professionnels ; le montant de la bourse rattachée à chacun des prix varie de 2 000 $ à 10 000 $.

# LE BILAN

## Répartition budgétaire et faits saillants

Pour exercer son mandat au cours de l'exercice 2001-2002, le Conseil des arts et des lettres du Québec disposait de 58 819 607 $ dont 7 M$ constituaient la première tranche d'un engagement triennal du gouvernement envers les arts et les lettres. Ce montant ne comprend toutefois pas les crédits ponctuels de 12 M$ versés au Conseil en mars 2001, donc imputés au budget 2000-2001. Dans les faits, ceux-ci ont été utilisés par les artistes et les organismes pour la saison artistique 2001-2002.

Le Conseil a octroyé 53,6 M$ sous forme de bourses et de subventions aux artistes professionnels et aux organismes artistiques québécois. De ce montant global, 8,9 M$ (soit 16,6 % des fonds disponibles) ont servi à soutenir les créateurs individuels et 44,7 M$ ont été versés aux organismes pour assurer leur fonctionnement et la réalisation de leurs activités.

La répartition de l'aide financière a tenu compte des besoins exprimés par les différents milieux artistiques et des orientations que la ministre avait signifiées au Conseil. Les actions du Conseil visaient principalement à améliorer les conditions économiques des artistes et des travailleurs culturels. Conformément à son mandat, le Conseil a poursuivi ses actions de consolidation des organismes artistiques afin d'assurer à ceux qui sont soutenus au fonctionnement les moyens financiers de réaliser pleinement leur mission tout en versant des droits, des cachets ou des honoraires adéquats aux créateurs, aux membres de leur personnel et aux collaborateurs.

Les principales interventions du Conseil se sont inspirées des orientations de son plan d'activité, largement alimenté par les réflexions menées dans chacun des secteurs artistiques. Le Conseil a articulé ses actions autour des objectifs suivants : encourager l'innovation, le renouvellement et la vitalité de la création artistique ; consolider les organismes de production et de diffusion des arts et des lettres ; promouvoir le rapprochement des arts et des collectivités dans une perspective d'accessibilité ; soutenir l'expression d'une vie artistique dynamique sur l'ensemble du territoire ; stimuler la présence des artistes québécois et de leurs œuvres sur la scène internationale ; optimiser le développement des arts et des lettres ; et s'inscrire dans des modes de gestion modernes et adaptés.

**Répartition des bourses octroyées en 2001-2002**

| | Type A $ | Type B $ | Total $ |
|---|---|---|---|
| **Soutien à la recherche et à la création** | **3 142 560** | **4 237 075** | **7 379 635** |
| **Création / diffusion** | **164 275** | **171 218** | **335 493** |
| Avant-scène (danse, arts multidisciplinaires, arts du cirque) | 7 500 | - | 7 500 |
| Commandes d'œuvres (musique, théâtre) | 118 100 | 111 950 | 230 050 |
| Accueil d'artistes en résidence (arts visuels, arts médiatiques, métiers d'art, architecture) | 16 350 | 11 593 | 27 943 |
| Spectacles littéraires | 22 325 | 47 675 | 70 000 |
| **Soutien à la carrière** | **324 825** | **384 623** | **709 448** |
| Perfectionnement | 60 325 | 248 623 | 308 948 |
| Studios et ateliers-résidences | 146 500 | 104 000 | 250 500 |
| Bourses de carrière | 90 000 | | 90 000 |
| Prix du Conseil | 28 000 | 32 000 | 60 000 |
| **Déplacement** | **181 198** | **194 374** | **375 572** |
| **Ententes régionales de développement artistique** | **9 290** | **90 710** | **100 000** |
| **Total** | **3 822 148** | **5 078 000** | **8 900 148** |

**Prix à la création artistique du Conseil des arts et des lettres du Québec en 2001-2002**

| Récipiendaires | |
|---|---|
| | **Prix à la création artistique en région** (5 000 $)<br>Desirée Szucsany (littérature) – Laurentides<br>Jean-Pierre Girard (littérature) – Lanaudière<br>Josée Dubeau (arts visuels) – Outaouais<br>Jo-Ann Lanneville (arts visuels) – Mauricie<br>Chantal Brulotte (arts visuels) – Centre-du-Québec<br>Jacques Marchand (musique) – Abitibi-Témiscamingue |
| | **Prix à la création artistique dans un secteur particulier**<br>André Ristic (musique)<br>Prix Opus du compositeur de l'année (10 000 $)<br>Normand Chaurette (théâtre)<br>Masque du texte original (10 000 $)<br>Dennis Day (arts médiatiques)<br>Prix de la meilleure œuvre d'art et d'expérimentation (5 000$) |
| | **Prix à la création artistique en lien avec une organisation municipale**<br>Judith Picard (métiers d'art)<br>Gala des Grands prix culturels de Trois-Rivières – Mauricie (2 000 $)<br>Ulric Breton (chanson)<br>Prix d'excellence des arts et de la culture – Capitale-Nationale (3 000 $) |

## Encourager l'innovation, le renouvellement et la vitalité de la création artistique

En 2001-2002, le Conseil a maintenu son programme de bourses aux artistes professionnels qui vise à soutenir des projets de recherche et de création artistiques issus de toutes les régions du Québec, à encourager le renouvellement et le développement des pratiques dans les diverses disciplines relevant de ses attributions ainsi que les activités de perfectionnement. Au cours de l'exercice, le Conseil a accordé un soutien financier à un plus grand nombre d'artistes professionnels et a consacré des sommes beaucoup plus importantes pour appuyer leurs activités sur l'ensemble du territoire québécois. Le Conseil a reçu des demandes de bourses de 3 429 artistes ou écrivains. Il a pu répondre à 39 % d'entre elles, consacrant 8,9 M$ à soutenir les projets des artistes professionnels, soit 900 000 $ de plus qu'au cours du précédent exercice. Un total de 1 325 bourses ont été attribuées – soit 195 de plus que l'an dernier – pour appuyer les activités de création, de diffusion, de perfectionnement et de déplacement. Plus de la moitié des bourses, octroyées à 704 artistes professionnels, ont servi à soutenir des projets de recherche et de création totalisant 7,4 M$ ; un peu plus du quart des bourses a été consacré aux déplacements professionnels de 370 artistes.

Des montants octroyés, 48 % ont été attribués à des créateurs du secteur des arts visuels, des arts médiatiques et des métiers d'art et à des professionnels de l'architecture (4,3 M$), 36 % à des artistes des arts de la scène (3,2 M$) et 16 % à des écrivains (1,4 M$). Deux tiers des boursiers étaient des artistes de la relève, soit ceux ayant moins de dix années de pratique professionnelle ; ces artistes éligibles aux bourses de type B se sont partagé 57 % des sommes disponibles, pour un montant totalisant 5,1 M$, soit 600 000 $ de plus qu'au cours du précédent exercice. Fait à souligner, 32 % des artistes boursiers en 2001-2002 étaient membres d'un collectif. Selon les renseignements fournis par les boursiers, 44 % des artistes ayant obtenu une bourse du Conseil en 2001-2002 étaient des femmes, une proportion légèrement inférieure à celle des demandeurs, qui était de 46 %.

Le Conseil a poursuivi la mise en œuvre de sa politique d'attribution de prix et reconnaissances qui a pour objectif de favoriser la reconnaissance publique des artistes professionnels de toutes les disciplines et régions du Québec. Certains prix visent à soutenir la création artistique en région, des prix nationaux sont dédiés à un secteur artistique particulier, d'autres enfin sont remis en lien avec une organisation municipale dotée d'une politique culturelle. En 2001-2002, un total de 60 000 $ a été versé sous forme de prix à la création du Conseil à 11 artistes professionnels ; le montant de la bourse rattachée à chacun des prix varie de 2 000 $ à 10 000 $.

Le Conseil a consolidé le soutien qu'il apporte au développement de la carrière des artistes en élargissant son réseau de résidences d'artistes, tout en poursuivant ses efforts en matière de perfectionnement. Le volet « perfectionnement » du programme de bourses aux artistes professionnels permet à ceux-ci d'enrichir leurs connaissances, de stimuler leur démarche créatrice et d'acquérir une plus grande maîtrise de leur art. En 2001-2002, 84 artistes ou écrivains ont pu réaliser des activités de perfectionnement et 26 créateurs ont séjourné dans l'un ou l'autre des 14 studios qui étaient mis à leur disposition au Québec et à l'étranger.

Afin de stimuler l'expression artistique des artistes issus d'une autre culture et de rendre plus accessibles ses programmes et ses services, le Conseil a élaboré un plan d'action pour l'accessibilité des communautés culturelles à ses programmes et services et participé au comité ministériel chargé d'examiner les actions auprès des autochtones. En 2001-2002, 81,2 % des artistes boursiers disaient appartenir au groupe ethnoculturel français, 10,1 % au groupe ethnoculturel anglais et 8,4 % à un autre groupe que français et anglais ; enfin, 0,3 % des boursiers étaient des autochtones.

**Consolider les organismes de production et de diffusion des arts et des lettres**

Depuis deux ans, le Conseil a entrepris de consolider sur le plan financier de nombreux organismes de production et de diffusion répartis sur l'ensemble du territoire du Québec. C'est dans ce contexte qu'il a instauré un mode de financement pluriannuel. En 2001-2002, le Conseil a maintenu ses efforts de consolidation visant à mettre fin à la précarité des organismes et à améliorer, notamment, les conditions socio-économiques des artistes, des écrivains et de la main-d'œuvre artistique qu'ils emploient.

Ces efforts, conjugués à ceux du Fonds de stabilisation et de consolidation des arts et de la culture du Québec, ont contribué entre autres à la résorption des déficits accumulés de maints organismes. Par ailleurs, les organismes artistiques soutenus au fonctionnement – qui représentent 44,6 % de l'ensemble des organismes subventionnés – ont reçu la confirmation que les montants ponctuels qui leur avaient été accordés l'an dernier (totalisant 7,5 M$) seraient intégrés à leur subvention de base.

Au cours de 2001-2002, le Conseil a pu répondre favorablement à 79 % des demandes de subventions qui lui furent adressées par les organismes. Il a octroyé 44,7 M $ à 496 organismes artistiques pour soutenir leurs activités de production, de promotion et de diffusion ; 85,6 % (soit 38,23 M$) des sommes ont été attribuées au secteur des arts de la scène, 11,5 % (5,13 M$) aux arts visuels et aux arts médiatiques, 2,4 % (1,08 M$) à la littérature et 0,5 % (0,23 M$) à d'autres activités. De ces organismes, 312 sont soutenus au fonctionnement.

Au cours de l'année, le Conseil a modifié l'ensemble de ses programmes de subventions afin d'inciter les organismes à respecter la *Loi sur le statut professionnel et les conditions d'engagement des artistes de la scène, du disque et du cinéma* (L.R.Q., c. S-32.1) et la *Loi sur le statut professionnel des artistes des arts visuels, des métiers d'art et de la littérature* (L.R.Q., c. S-32.01) qui s'appliquent à la pratique professionnelle des disciplines artistiques relevant des attributions du Conseil. Un des critères d'évaluation de la gestion des organismes par le Conseil porte sur la répartition de leurs ressources financières et notamment sur la rémunération des artistes et des collaborateurs. Pour s'assurer que les organismes soutenus au fonctionnement respectent les lois sur le statut professionnel, le Conseil leur a signifié des objectifs, leur précisant les résultats attendus en terme d'amélioration de la situation financière des artistes et des travailleurs culturels. Les organismes ont deux ans pour réaliser leurs objectifs.

**Organismes soutenus au fonctionnement par le Conseil des arts et des lettres du Québec en 2001-2002**

**Secteurs artistiques**

**Théâtre (90)** : 63 organismes de production ; 13 diffuseurs spécialisés ; 8 associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services ; 5 événements nationaux et internationaux ; 1 périodique.

**Musique (68)** : 34 organismes de production ; 23 diffuseurs spécialisés ; 4 associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services ; 6 événements nationaux et internationaux ; 1 périodique.

**Arts visuels (64)** : 3 centres de production ; 25 centres de diffusion ; 16 centres de production et de diffusion ; 5 associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services ; 8 événements nationaux et internationaux ; 7 périodiques.

**Danse (31)** : 21 organismes de production ; 5 diffuseurs spécialisés ; 3 associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services; 2 événements nationaux et internationaux.

**Littérature (28)** : 15 périodiques ; 5 diffuseurs spécialisés ; 4 associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services ; 4 événements nationaux et internationaux.

**Arts médiatiques (20)** : 5 centres de production ; 2 centres de diffusion ; 9 centres de production et de diffusion ; 1 organisme de services ; 3 périodiques.

**Arts multidisciplinaires (9)** : 6 organismes de production ; 2 diffuseurs spécialisés ; 1 événement national.

**Arts du cirque (2)** : 1 organisme de production ; 1 regroupement national.

**Total : 312 organismes**

Des bilans seront établis à partir des données provenant des formulaires de demandes de subventions sur lesquels les organismes doivent inscrire un comparatif des sommes octroyées en cachets, salaires, droits et indemnités de tournées au personnel artistique, aux équipes de production et technique ainsi que des dépenses de toute autre catégorie.

L'un des éléments importants du développement de l'activité artistique au Québec s'est constitué autour de la construction et de la rénovation de lieux de création, de production et de diffusion. Dans la plupart des cas, la prise en charge ou la propriété d'un lieu pour un organisme artistique allait de pair avec un plan de développement de ses activités. Au cours des 15 dernières années, l'État québécois a dégagé des crédits importants pour les équipements culturels. Les organismes qui en ont bénéficié ont dû composer avec la hausse des coûts de gestion et d'entretien de ces nouveaux lieux, ce qui s'est parfois traduit par une fragilisation de leur fonctionnement. Le Conseil a réservé un budget de 250 000 $ au cours de l'exercice 2001-2002 pour répondre aux nouvelles obligations reliées à la mise en place d'équipements culturels améliorés.

Par ailleurs, la gestion du programme d'aide à l'acquisition d'équipements spécialisés a été transférée du ministère de la Culture et des Communications au Conseil. Le Conseil a élaboré un programme ponctuel d'aide financière et a analysé 278 demandes à la fin de l'exercice 2001-2002 ; les subventions octroyées dans le cadre de ce programme ponctuel – 145 projets totalisant 2 M$ ayant été retenus – seront toutefois versées au cours de l'exercice 2002-2003.

**Promouvoir le rapprochement des arts et des collectivités dans une perspective d'accessibilité**

L'accès d'un plus grand nombre de citoyens et de citoyennes du Québec aux arts et aux lettres demeure un des grands défis de la démocratisation de la culture. Endossant à cet égard les objectifs de la Politique culturelle du Québec, le Conseil a investi près de 4,5 M$ afin que les artistes et leurs œuvres soient vus, lus et entendus dans toutes les régions du Québec au cours de 2001-2002.

Afin de rapprocher les artistes des membres de leur communauté, de stimuler la fréquentation des œuvres artistiques et littéraires auprès de la population – quel que soit son âge – et d'offrir des conditions favorables à la présentation et à l'interprétation des œuvres dans les salles de spectacles et les centres d'artistes, le Conseil a maintenu quatre programmes visant à soutenir une large diffusion des œuvres artistiques au Québec.
En 2001-2002, 1 M$ a été octroyé pour soutenir 71 projets de circulation de spectacles au Québec ; 2,3 M$ ont été consacrés au fonctionnement et aux projets de 54 diffuseurs spécialisés ; près de 1 M$ a appuyé 58 projets de promotion et de diffusion des arts visuels et des arts médiatiques ; et 0,2 M$ ont permis de réaliser 18 projets visant à promouvoir et à diffuser la création littéraire québécoise.

**Organismes soutenus au fonctionnement par le Conseil des arts et des lettres du Québec en 2001-2002**

| | |
|---|---|
| Secteurs artistiques | **Théâtre (90) :** 63 organismes de production ; 13 diffuseurs spécialisés ; 8 associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services ; 5 événements nationaux et internationaux ; 1 périodique. |
| | **Musique (68) :** 34 organismes de production ; 23 diffuseurs spécialisés ; 4 associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services ; 6 événements nationaux et internationaux ; 1 périodique. |
| | **Arts visuels (64) :** 3 centres de production ; 25 centres de diffusion ; 16 centres de production et de diffusion ; 5 associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services ; 8 événements nationaux et internationaux ; 7 périodiques. |
| | **Danse (31) :** 21 organismes de production ; 5 diffuseurs spécialisés ; 3 associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services ; 2 événements nationaux et internationaux. |
| | **Littérature (28) :** 15 périodiques ; 5 diffuseurs spécialisés ; 4 associations professionnelles d'artistes, regroupements nationaux et organismes de services ; 4 événements nationaux et internationaux. |
| | **Arts médiatiques (20) :** 5 centres de production ; 2 centres de diffusion ; 9 centres de production et de diffusion ; 1 organisme de services ; 3 périodiques. |
| | **Arts multidisciplinaires (9) :** 6 organismes de production ; 2 diffuseurs spécialisés ; 1 événement national. |
| | **Arts du cirque (2) :** 1 organisme de production ; 1 regroupement national. |
| | **Total : 312 organismes** |

Des bilans seront établis à partir des données provenant des formulaires de demandes de subventions sur lesquels les organismes doivent inscrire un comparatif des sommes octroyées en cachets, salaires, droits et indemnités de tournées au personnel artistique, aux équipes de production et technique ainsi que des dépenses de toute autre catégorie.

L'un des éléments importants du développement de l'activité artistique au Québec s'est constitué autour de la construction et de la rénovation de lieux de création, de production et de diffusion. Dans la plupart des cas, la prise en charge ou la propriété d'un lieu pour un organisme artistique allait de pair avec un plan de développement de ses activités. Au cours des 15 dernières années, l'État québécois a dégagé des crédits importants pour les équipements culturels. Les organismes qui en ont bénéficié ont dû composer avec la hausse des coûts de gestion et d'entretien de ces nouveaux lieux, ce qui s'est parfois traduit par une fragilisation de leur fonctionnement. Le Conseil a réservé un budget de 250 000 $ au cours de l'exercice 2001-2002 pour répondre aux nouvelles obligations reliées à la mise en place d'équipements culturels améliorés.

Par ailleurs, la gestion du programme d'aide à l'acquisition d'équipements spécialisés a été transférée au ministère de la Culture et des Communications du Conseil. Le Conseil a élaboré un programme ponctuel d'aide financière et a analysé 278 demandes à la fin de l'exercice 2001-2002 ; les subventions octroyées dans le cadre de ce programme ponctuel – 145 projets totalisant 2 M$ ayant été retenus – seront toutefois versées au cours de l'exercice 2002-2003.

### Promouvoir le rapprochement des arts et des collectivités dans une perspective d'accessibilité

L'accès d'un plus grand nombre de citoyens et de citoyennes du Québec aux arts et aux lettres demeure un des grands défis de la démocratisation de la culture. Endossant à cet égard les objectifs de la Politique culturelle du Québec, le Conseil a investi près de 4,5 M$ afin que les artistes et leurs œuvres soient vus, lus et entendus dans toutes les régions du Québec au cours de 2001-2002.

Afin de rapprocher les artistes des membres de leur communauté, de stimuler la fréquentation des œuvres artistiques et littéraires auprès de la population – quel que soit son âge – et d'offrir des conditions favorables à la présentation et à l'interprétation des œuvres dans les salles de spectacles et les centres d'artistes, le Conseil a maintenu quatre programmes visant à soutenir une large diffusion des œuvres artistiques au Québec.
En 2001-2002, 1 M$ a été octroyé pour soutenir 71 projets de circulation de spectacles au Québec ; 2,3 M$ ont été consacrés au fonctionnement et aux projets de 54 diffuseurs spécialisés ; près de 1 M$ a appuyé 58 projets de promotion et de diffusion des arts visuels et des arts médiatiques ; et 0,2 M$ ont permis de réaliser 18 projets visant à promouvoir et à diffuser la création littéraire québécoise.

Le Conseil a contribué à la tenue ou à la préparation de 26 événements nationaux et internationaux annuels ou biennaux, à raison d'un montant totalisant près de 2,3 M$ : ces événements viennent enrichir et diversifier la programmation artistique offerte au public québécois sur l'ensemble du territoire. En plus d'apporter sa contribution annuelle aux *Journées de la Culture*, le Conseil a encouragé la tenue d'événements visant le rapprochement interculturel ou le renouvellement et l'accroissement des publics, tels le Festival du Monde arabe de Montréal, *Pleins feux sur la Roumanie* et l'événement autochtone *Pow Wow 2001*. Par ailleurs, le Conseil a profité de la *Rencontre d'automne* organisée par le Réseau des organisateurs de spectacles de l'Est du Québec (ROSEQ) pour s'associer à la remise d'une récompense à un diffuseur qui s'est illustré par ses efforts en matière de développement des publics et des marchés pour les arts de la scène. Le Prix Nouveaux Publics CALQ 2001 a été remporté par la Salle de spectacle de Sept-Îles.

En outre, à même les subventions octroyées par le Conseil, les organismes œuvrant dans les domaines du théâtre, de la musique, de la danse et des arts du cirque ont consacré plus de 7,5 M $ à la production et à la diffusion de spectacles pour l'enfance et la jeunesse, que ce soit en vertu de leur mission première ou parce qu'ils ont voulu sensibiliser le jeune public aux arts en lui dédiant un volet de leurs activités. En plus de cette contribution directe à la production, le Conseil a assuré la mise à jour et hébergé sur son site Web le volet « Spectacles pour jeune public » du *Répertoire de ressources Culture-Éducation* du gouvernement. Mettant en valeur le travail de près d'une centaine de compagnies œuvrant à l'intention du jeune public ou lui dédiant un volet de leurs activités régulières, cet outil promotionnel destiné aux enseignants, aux parents et aux diffuseurs du Québec et de l'étranger figure régulièrement parmi les dix pages les plus consultées par les internautes.

**Répartition de l'aide octroyée en 2001-2002**

| | $ |
|---|---|
| [illegible] | **8 900 148** |
| [illegible] | **44 674 493** |
| [illegible] | 628 725 |
| [illegible] | 4 992 934 |
| [illegible] | 12 546 577 |
| [illegible] | 11 128 223 |
| [illegible] | 179 175 |
| [illegible] | 2 883 995 |
| [illegible] et des arts médiatiques | 944 910 |
| [illegible] | 887 889 |
| [illegible] québécoise | 175 670 |
| [illegible] regroupements nationaux | |
| [illegible] | 2 012 358 |
| [illegible] | 2 281 081 |
| [illegible] Québec | 1 005 731 |
| [illegible] de la scène et de la littérature | 1 767 860 |
| [illegible] francophone | 60 000 |
| [illegible] | 2 322 282 |
| [illegible] | 321 800 |
| [illegible] | 239 795 |
| [illegible] | 34 738 |
| [illegible] | 225 750 |
| Total | **53 574 641** |

**Faits saillants de l'aide financière en région en 2001-2002**

Aide financière

**64 %** des boursiers sont de la région de Montréal.
**8 %** des artistes boursiers sont de la région de la Capitale-Nationale.
**28 %** des boursiers sont issus des autres régions.

Entre 1998-1999 et 2001-2002, c'est en région que le taux de croissance du nombre de bourses octroyées a été le plus important, ayant augmenté de **86 %** (174 bourses de plus).

Le taux de réponse à la demande formulée par les artistes atteint **38 %** à Montréal, **36 %** pour la Capitale-Nationale et **42 %** en région.

En 2001-2002, le Conseil a reçu 341 demandes de subventions provenant des organismes de Montréal, 78 de la Capitale-Nationale et 160 des autres régions. Le taux de réponse à la demande formulée par les organismes a été de **75 %** à Montréal, **81 %** dans la Capitale-Nationale et **78 %** pour les autres régions.

On a observé une hausse de la demande en provenance de toutes les régions du Québec; on enregistrait 19 demandes de plus qu'en 2000-2001 à Montréal, 12 dans la Capitale-Nationale et 10 dans les autres régions.

Souhaitant appuyer les actions de démocratisation de la culture et de sensibilisation aux arts, le Conseil a entamé des démarches exploratoires visant à renforcer ses liens et à accroître ses échanges avec le milieu artistique et les collectivités. À cet effet, le Conseil a accordé son appui à des projets favorisant le rapprochement entre le public de certaines localités et diverses formes d'expression artistique, tel le Festival des contes et récits de la francophonie de Trois-Pistoles. Le Conseil a également soutenu des activités reposant sur une collaboration entre des artistes professionnels et des amateurs, comme l'événement *Visions sur l'art*, une exposition d'œuvres associant des artistes amateurs et des créateurs professionnels handicapés.

## Soutenir l'expression d'une vie artistique dynamique sur l'ensemble du territoire québécois

Le Conseil est particulièrement sensible à l'émergence et au développement d'initiatives structurantes pour les arts et les lettres en région. Afin d'assurer une vitalité accrue de l'action artistique et littéraire sur l'ensemble du territoire, le Conseil applique des mesures particulières à l'égard des régions dans le but de renforcer les compétences professionnelles, de multiplier les échanges et d'offrir des œuvres diversifiées et de qualité à toute la population du Québec.

Ainsi, 30 % de l'enveloppe destinée aux projets de production en arts de la scène et 40 % de l'enveloppe destinée aux organismes des arts visuels et des arts médiatiques sont réservés aux organismes des régions autres que Québec et Montréal ; une enveloppe d'au moins un million de dollars est réservée aux artistes des régions ayant moins de dix ans de pratique artistique. Le Conseil assure aussi le maintien et le développement des compétences artistiques en région en soutenant les projets d'accueil de ressources professionnelles (artistes, formateurs, maîtres) favorables à l'évolution de la carrière artistique.

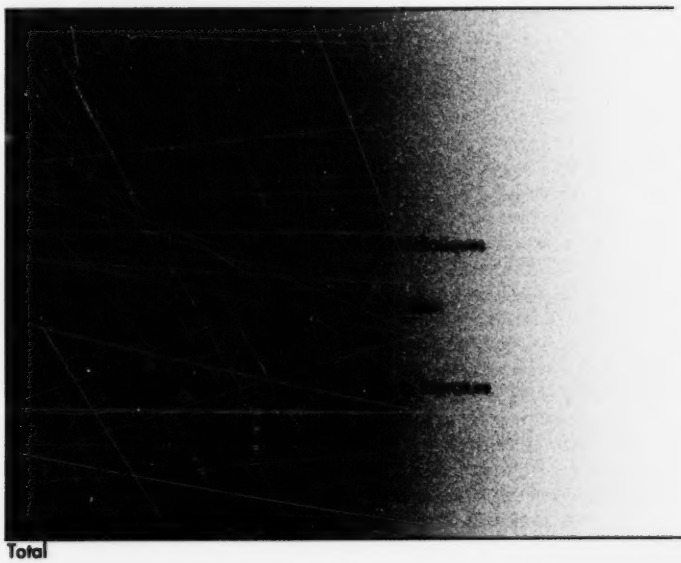
En 2001-2002, les organismes et les artistes de la région de Montréal ont reçu 26,8 M$ (soit 50 % de l'aide totale octroyée), ceux de la Capitale-Nationale ont touché près de 6 M$ (11,1 %) et ceux des autres régions 8,2 M$ (ou 15,4 %). De plus, 12,6 M$ (23,5 % de toute l'aide financière accordée) ont servi à soutenir diverses institutions et organismes majeurs à vocation nationale.

La diversité régionale nécessite une certaine souplesse d'intervention afin d'encourager et de soutenir la présence d'une vie artistique dynamique à l'intérieur de contextes sociaux, démographiques et territoriaux spécifiques. Bien qu'elles ne soient pas admissibles aux programmes du Conseil, certaines initiatives propices au renforcement de la vie culturelle d'une communauté méritent d'être soutenues ; des projets de création impliquant des organismes à vocation communautaire ou en voie de professionnalisation doivent également être considérés s'ils contribuent au développement artistique d'une région. À cet effet, une somme de 151 700 $, répartie entre les disciplines artistiques, a été accordée pour la réalisation de projets novateurs soumis par des organismes issus des régions autres que Montréal et Québec.

Le Conseil a contribué à la tenue ou à la préparation de 26 événements nationaux et internationaux annuels ou biennaux, à raison d'un montant totalisant près de 2,3 M$ ; ces événements viennent enrichir et diversifier la programmation artistique offerte au public québécois sur l'ensemble du territoire. En plus d'apporter sa contribution annuelle aux *Journées de la Culture*, le Conseil a encouragé la tenue d'événements visant le rapprochement interculturel ou le renouvellement et l'accroissement des publics, tels le Festival du Monde arabe de Montréal, *Pleins feux sur la Roumanie* et l'événement autochtone *Pow Wow 2001*. Par ailleurs, le Conseil a profité de la *Rencontre d'automne* organisée par le Réseau des organisateurs de spectacles de l'Est du Québec (ROSEQ) pour s'associer à la remise d'une récompense à un diffuseur qui s'est illustré par ses efforts en matière de développement des publics et des marchés pour les arts de la scène. Le Prix Nouveaux Publics CALQ 2001 a été remporté par la Salle de spectacle de Sept-Îles.

En outre, à même les subventions octroyées par le Conseil, les organismes œuvrant dans les domaines du théâtre, de la musique, de la danse et des arts du cirque ont consacré plus de 7,5 M $ à la production et à la diffusion de spectacles pour l'enfance et la jeunesse, que ce soit en vertu de leur mission première ou parce qu'ils ont voulu sensibiliser le jeune public aux arts en lui dédiant un volet de leurs activités. En plus de cette contribution directe à la production, le Conseil a assuré la mise à jour et hébergé sur son site Web le volet « Spectacles pour jeune public » du *Répertoire de ressources Culture-Éducation* du gouvernement. Mettant en valeur le travail de près d'une centaine de compagnies œuvrant à l'intention du jeune public ou lui dédiant un volet de leurs activités régulières, cet outil promotionnel destiné aux enseignants, aux parents et aux diffuseurs du Québec et de l'étranger figure régulièrement parmi les dix pages les plus consultées par les internautes.

**Répartition de l'aide octroyée en 2001-2002**



| | $ |
|---|---|
| **8 900 148** | |
| **44 674 493** | |
| 628 725 | |
| 4 992 934 | |
| 12 546 577 | |
| 11 128 223 | |
| 179 175 | |
| 2 883 995 | |
| 944 910 | |
| 887 889 | |
| 175 670 | |
| 2 012 358 | |
| 2 281 081 | |
| 1 005 731 | |
| 1 767 860 | |
| 60 000 | |
| 2 322 282 | |
| 321 800 | |
| 239 795 | |
| 34 738 | |
| 225 750 | |
| **Total** | **53 574 641** |

**Faits saillants de l'aide financière en région en 2001-2002**

**Aide financière**

**64 %** des boursiers sont de la région de Montréal.
**8 %** des artistes boursiers sont de la région de la Capitale-Nationale.
**28 %** des boursiers sont issus des autres régions.

Entre 1998-1999 et 2001-2002, c'est en région que le taux de croissance du nombre de bourses octroyées a été le plus important, ayant augmenté de **86 %** (174 bourses de plus).

Le taux de réponse à la demande formulée par les artistes atteint **38 %** à Montréal, **36 %** pour la Capitale-Nationale et **42 %** en région.

En 2001-2002, le Conseil a reçu 341 demandes de subventions provenant des organismes de Montréal, 78 de la Capitale-Nationale et 160 des autres régions. Le taux de réponse à la demande formulée par les organismes a été de **75 %** à Montréal, **81 %** dans la Capitale-Nationale et **78 %** pour les autres régions.

On a observé une hausse de la demande en provenance de toutes les régions du Québec; on enregistrait 19 demandes de plus qu'en 2000-2001 à Montréal, 12 dans la Capitale-Nationale et 10 dans les autres régions.

Souhaitant appuyer les actions de démocratisation de la culture et de sensibilisation aux arts, le Conseil a entamé des démarches exploratoires visant à renforcer ses liens et à accroître ses échanges avec le milieu artistique et les collectivités. À cet effet, le Conseil a accordé son appui à des projets favorisant le rapprochement entre le public de certaines localités et diverses formes d'expression artistique, tel le Festival des contes et récits de la francophonie de Trois-Pistoles. Le Conseil a également soutenu des activités reposant sur une collaboration entre des artistes professionnels et des amateurs, comme l'événement *Visions sur l'art*, une exposition d'œuvres associant des artistes amateurs et des créateurs professionnels handicapés.

**Soutenir l'expression d'une vie artistique dynamique sur l'ensemble du territoire québécois**

Le Conseil est particulièrement sensible à l'émergence et au développement d'initiatives structurantes pour les arts et les lettres en région. Afin d'assurer une vitalité accrue de l'action artistique et littéraire sur l'ensemble du territoire, le Conseil applique des mesures particulières à l'égard des régions dans le but de renforcer les compétences professionnelles, de multiplier les échanges et d'offrir des œuvres diversifiées et de qualité à toute la population du Québec.

Ainsi, 30 % de l'enveloppe destinée aux projets de production en arts de la scène et 40 % de l'enveloppe destinée aux organismes des arts visuels et des arts médiatiques sont réservés aux organismes des régions autres que Québec et Montréal ; une enveloppe d'au moins un million de dollars est réservée aux artistes des régions ayant moins de dix ans de pratique artistique. Le Conseil assure aussi le maintien et le développement des compétences artistiques en région en soutenant les projets d'accueil de ressources professionnelles (artistes, formateurs, maîtres) favorables à l'évolution de la carrière artistique.

En 2001-2002, les organismes et les artistes de la région de Montréal ont reçu 26,8 M$ (soit 50 % de l'aide totale octroyée), ceux de la Capitale-Nationale ont touché près de 6 M$ (11,1 %) et ceux des autres régions 8,2 M$ (ou 15,4 %). De plus, 12,6 M$ (23,5 % de toute l'aide financière accordée) ont servi à soutenir diverses institutions et organismes majeurs à vocation nationale.

La diversité régionale nécessite une certaine souplesse d'intervention afin d'encourager et de soutenir la présence d'une vie artistique dynamique à l'intérieur de contextes sociaux, démographiques et territoriaux spécifiques. Bien qu'elles ne soient pas admissibles aux programmes du Conseil, certaines initiatives propices au renforcement de la vie culturelle d'une communauté méritent d'être soutenues ; des projets de création impliquant des organismes à vocation communautaire ou en voie de professionnalisation doivent également être considérés s'ils contribuent au développement artistique d'une région. À cet effet, une somme de 151 700 $, répartie entre les disciplines artistiques, a été accordée pour la réalisation de projets novateurs soumis par des organismes issus des régions autres que Montréal et Québec.

**Répartition des fonds par région en 2001-2002**

| | $ |
|---|---|
| **Région administrative** | |
| Bas-Saint-Laurent | 616 873 |
| Saguenay–Lac-Saint-Jean | 1 095 137 |
| Capitale-Nationale | 5 951 574 |
| Mauricie | 750 138 |
| Estrie | 1 007 302 |
| Montréal | 26 776 657 |
| Outaouais | 455 267 |
| Abitibi-Témiscamingue | 416 353 |
| Côte-Nord | 111 592 |
| Nord-du-Québec | 9 981 |
| Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine | 220 015 |
| Chaudière-Appalaches | 331 023 |
| Laval | 364 132 |
| Lanaudière | 542 120 |
| Laurentides | 348 637 |
| Montérégie | 1 502 038 |
| Centre-du-Québec | 465 171 |
| **Sous-total** | **40 964 010** |
| Organismes majeurs | 10 347 523 |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 2 012 358 |
| Commission internationale du théâtre francophone (CITF) | 25 000 |
| Ententes spécifiques avec des organismes | 100 750 |
| Observatoire de la culture et des communications | 125 000 |
| Total | 53 574 641 |

Le Conseil a poursuivi la mise en œuvre d'ententes spécifiques de développement artistique avec les instances régionales. Ainsi, deux nouvelles ententes spécifiques de développement culturel avec les conseils régionaux de développement de la Mauricie et de l'Abitibi-Témiscamingue permettront d'injecter un total de 600 000 $ consacré aux arts et aux lettres de ces régions au cours des trois prochaines années. Au cours de l'année 2001-2002, elles ont permis à 47 artistes de ces régions d'obtenir une aide financière du Conseil en appariement avec une contribution des organismes de leur région. Le Conseil souhaite ainsi appuyer les initiatives artistiques du milieu pour faire valoir l'apport des arts et des lettres à la vitalité économique régionale et des communautés afin de susciter une réelle prise en charge des enjeux liés à l'exercice des professions artistiques.

Parallèlement à une aide financière directe, le Conseil a poursuivi la mise en place de son plan d'intervention territoriale afin de s'assurer d'une meilleure présence sur tout le territoire québécois, notamment par la signature d'ententes de coopération avec différents conseils régionaux de la culture (CRC). Ces ententes visent à maintenir un canal d'information et de consultation régulier avec les artistes, les organismes artistiques et les collectivités de toutes les régions du Québec. Au terme de l'exercice 2001-2002, 13 ententes de coopération totalisant 100 750 $ ont été signées avec douze conseils régionaux de la culture et une corporation culturelle, soit avec l'ensemble des conseils.

Par ailleurs, dans le but d'adapter ses actions aux politiques gouvernementales et spécificités territoriales, le Conseil a assuré le suivi concernant la Politique relative à la Capitale-Nationale et du plan d'action du ministère de la Culture et des Communications intitulé *La culture et les communications au cœur du dynamisme de la Capitale-Nationale*.

| **Région administrative** | |
|---|---|
| Bas-Saint-Laurent | [illegible] |
| Saguenay–Lac-Saint-Jean | [illegible] |
| Capitale-Nationale | [illegible] |
| Mauricie | [illegible] |
| Estrie | [illegible] |
| Montréal | [illegible] |
| Outaouais | [illegible] |
| Abitibi-Témiscamingue | [illegible] |
| Côte-Nord | [illegible] |
| Nord-du-Québec | [illegible] |
| Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine | [illegible] |
| Chaudière-Appalaches | [illegible] |
| Laval | [illegible] |
| Lanaudière | 542 120 |
| Laurentides | 348 637 |
| Montérégie | 1 502 038 |
| Centre-du-Québec | 465 171 |
| **Sous-total** | **40 964 010** |
| Organismes majeurs | 10 347 523 |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 2 012 358 |
| Commission internationale du théâtre francophone (CITF)* | 25 000 |
| Ententes spécifiques avec des organismes | 100 750 |
| Observatoire de la culture et des communications | 125 000 |
| **Total** | **53 574 641** |

Le Conseil a également maintenu les liens avec les partenaires de l'entente spécifique de développement des arts, de la culture et des communications de l'Île de Montréal et participé aux consultations sur la réforme de l'organisation territoriale des régions métropolitaines de Montréal, de Québec et de l'Outaouais et la constitution de conseils des arts au sein des nouvelles municipalités locales.

Enfin, le Conseil a tenu des sessions d'information sur ses programmes et ses activités sur l'ensemble du territoire québécois et s'est assuré de la disponibilité de ses programmes dans divers lieux, misant sur la collaboration de ses partenaires culturels en région de même que sur l'accessibilité de son site Web.

**Stimuler la présence des artistes québécois et de leurs œuvres sur la scène internationale**

Le Québec doit sa renommée notamment au talent et à l'excellence de ses créateurs et créatrices qui rayonnent sur la scène internationale. La diffusion et la promotion des artistes et des organismes québécois à l'étranger constituent un gage solide d'émulation et de renouvellement de la création. Les tournées sont une importante source de revenus pour certains organismes puisqu'elles peuvent représenter en moyenne 30 % de leurs revenus autonomes. Les programmes de diffusion des arts de la scène et de la littérature hors Québec et d'aide à la promotion et à la diffusion des arts visuels et des arts médiatiques pour des activités hors Québec visent à soutenir le développement et le rayonnement des organismes, des productions et des expositions reconnus pour leur excellence, à favoriser l'ouverture de marchés aux organismes qui amorcent leur développement international, à encourager la confrontation des pratiques et des points de vue artistiques et à contribuer au rayonnement culturel du Québec ailleurs au Canada et à l'étranger.

En 2001-2002, le Conseil a octroyé 1,8 M$ à la diffusion des arts de la scène et de la littérature hors Québec et 158 500 $ à la promotion des arts visuels et des arts médiatiques à l'international. Les ressources financières affectées à la diffusion internationale ont permis d'effectuer des tournées et de soutenir la réalisation du plan annuel d'activité des organismes ayant une stratégie de développement des marchés étrangers ; elles favorisent la coproduction, les activités de promotion et de prétournée, les missions exploratoires et de prospection ainsi que la participation aux événements-contacts, aux foires commerciales et autres marchés.

Depuis 1998, le gouvernement québécois s'est engagé à soutenir des saisons culturelles qui offrent des vitrines de premier choix aux organismes et aux artistes participants. Rassemblant les forces vives de la création en un lieu donné, ces événements à grand déploiement favorisent l'établissement de relations internationales dont les retombées contribuent à la diversité culturelle planétaire et renforcent le développement des organismes impliqués. En plus du soutien aux organismes québécois sélectionnés pour participer aux saisons à l'étranger, un appui est accordé à ceux qui servent de structures d'accueil aux spectacles et aux œuvres des pays invités. Cette mesure visant à encourager la réciprocité des échanges culturels multilatéraux avec les pays hôtes des productions québécoises permet de surcroît d'enrichir la programmation artistique offerte au public québécois.

L'exercice 2001-2002 enregistrait une hausse de la demande pour l'accueil de spectacles étrangers imputable au fait que le Québec était l'hôte de la Saison de la France. Un montant total de 561 595 $ a servi à accueillir au Québec 31 spectacles ou expositions en provenance de l'étranger ; de ce nombre, 18 projets totalisant 239 795 $ étaient inscrits sous la bannière de la *France au Québec, la saison*. L'année a aussi été marquée par la préparation de l'événement Québec - New York, dont la tenue a toutefois été compromise par la tragédie du 11 septembre.

## Faits saillants des échanges

Échanges

Au cours de 2001-2002, **26 créateurs québécois** ont séjourné dans l'un ou l'autre des 14 studios qui étaient disponibles au Québec et à l'étranger tandis que **11 créateurs étrangers** ont résidé dans les studios mis à leur disposition en vertu d'ententes de réciprocité conclues avec le Conseil ; parmi eux, quatre étaient Français, trois Mexicains, deux Suisses, un Finlandais et un Hollandais.

Une trentaine d'artistes interdisciplinaires du Québec et de la France ont été invités à participer à l'exposition *La Fée du logis*, qui s'est tenue au Studio Cormier, à Montréal, au cours de l'automne 2001.

Dans le cadre de l'événement *France au Québec, la saison*, des subventions versées par le Conseil et totalisant 239 795 $ ont permis de présenter au public québécois sept expositions en arts visuels ainsi que huit spectacles de théâtre et trois de danse produits par des organismes français.

Bien que la tenue de l'événement Québec : New York ait été compromise, trois compagnies de danse, trois organismes en musique et un centre d'artistes multimédias ont tout de même réalisé les activités planifiées dans la métropole américaine ; ces sept projets spéciaux ont été soutenus à raison de 34 738 $.

Les créateurs individuels québécois ont eux aussi accès à des séjours à l'étranger en vertu d'ententes d'échanges et de coopération mettant à leur disposition 14 studios et ateliers-résidences à travers le monde, dont un en Bavière à titre ponctuel. En contrepartie, un appui du Conseil favorise l'accueil en résidences d'artistes étrangers dans plusieurs régions du Québec. En outre, le volet « déplacement » du programme de bourses aux artistes professionnels permet aux artistes et aux collectifs d'artistes d'accepter des invitations provenant de l'extérieur du Québec afin de développer leur carrière, de faire valoir leur œuvre et de participer à des manifestations artistiques ou des colloques.

Au cours de 2001-2002, le Conseil a poursuivi le développement de telles ententes et exploré divers types de collaborations avec des partenaires québécois et étrangers, qu'il s'agisse d'organismes artistiques, d'agences gouvernementales ou d'institutions internationales, notamment avec la Catalogne, l'Argentine, l'Écosse et l'Allemagne. L'exercice a été marqué par la tenue de l'exposition *Une liaison transatlantique / Transatlantik*, soulignant les 15 ans de coopération avec la Fondation Christoph-Mérian de Bâle, la mise en œuvre d'un programme d'échange ponctuel avec la Bavière, le renouvellement d'une entente avec le Mexique et le lancement du 6e programme des « Pépinières européennes pour jeunes artistes » destiné aux jeunes créateurs explorant de nouveaux modes d'expression. En outre, la réunion annuelle des coordonnateurs nationaux du réseau des « Pépinières » s'est déroulée à Montréal, Québec et Saint-Jean-Port-Joli. Entre les séances de travail, ces coordonnateurs qui venaient d'une vingtaine de pays ont pu rencontrer des membres de la direction et du personnel du Conseil et visiter divers organismes. Le Conseil a également contribué à l'accueil des membres de la Commission internationale du théâtre francophone (CITF) qui tenait son assemblée annuelle en sol québécois. En plus de sa participation financière à la CITF – totalisant 60 000 $ – le Conseil a créé et héberge des pages Web consacrées aux activités de la Commission.

Par ailleurs, le Conseil avait été mandaté par le ministère de la Culture et des Communications pour assurer le processus de sélection des candidats au volet culturel des IVe Jeux de la Francophonie qui se sont tenus à Hull et Ottawa en juillet 2001. Des représentants du Conseil ont assuré la logistique de la participation québécoise à l'événement tout en étant présents pendant les jeux afin de soutenir les artistes.

**Faits saillants des échanges**

**Échanges**

Au cours de 2001-2002, **26 créateurs québécois** ont séjourné dans l'un ou l'autre des 14 studios qui étaient disponibles au Québec et à l'étranger tandis que **11 créateurs étrangers** ont résidé dans les studios mis à leur disposition en vertu d'ententes de réciprocité conclues avec le Conseil ; parmi eux, quatre étaient Français, trois Mexicains, deux Suisses, un Finlandais et un Hollandais.

Une trentaine d'artistes interdisciplinaires du Québec et de la France ont été invités à participer à l'exposition *La Fée du logis*, qui s'est tenue au Studio Cormier, à Montréal, au cours de l'automne 2001.

Dans le cadre de l'événement *France au Québec, la saison*, des subventions versées par le Conseil et totalisant 239 795 $ ont permis de présenter au public québécois sept expositions en arts visuels ainsi que huit spectacles de théâtre et trois de danse produits par des organismes français.

Bien que la tenue de l'événement Québec - New York ait été compromise, trois compagnies de danse, trois organismes en musique et un centre d'artistes multimédias ont tout de même réalisé les activités planifiées dans la métropole américaine ; ces sept projets spéciaux ont été soutenus à raison de 34 738 $.

Les créateurs individuels québécois ont eux aussi accès à des séjours à l'étranger en vertu d'ententes d'échanges et de coopération mettant à leur disposition 14 studios et ateliers-résidences à travers le monde, dont un en Bavière à titre ponctuel. En contrepartie, un appui du Conseil favorise l'accueil en résidences d'artistes étrangers dans plusieurs régions du Québec. En outre, le volet « déplacement » du programme de bourses aux artistes professionnels permet aux artistes et aux collectifs d'artistes d'accepter des invitations provenant de l'extérieur du Québec afin de développer leur carrière, de faire valoir leur œuvre et de participer à des manifestations artistiques ou des colloques.

Au cours de 2001-2002, le Conseil a poursuivi le développement de telles ententes et exploré divers types de collaborations avec des partenaires québécois et étrangers, qu'il s'agisse d'organismes artistiques, d'agences gouvernementales ou d'institutions internationales, notamment avec la Catalogne, l'Argentine, l'Ecosse et l'Allemagne. L'exercice a été marqué par la tenue de l'exposition *Une liaison transatlantique / Transatlantik*, soulignant les 15 ans de coopération avec la Fondation Christoph-Mérian de Bâle, la mise en œuvre d'un programme d'échange ponctuel avec la Bavière, le renouvellement d'une entente avec le Mexique et le lancement du 6e programme des « Pépinières européennes pour jeunes artistes » destiné aux jeunes créateurs explorant de nouveaux modes d'expression. En outre, la réunion annuelle des coordonnateurs nationaux du réseau des « Pépinières » s'est déroulée à Montréal, Québec et Saint-Jean-Port-Joli. Entre les séances de travail, ces coordonnateurs qui venaient d'une vingtaine de pays ont pu rencontrer des membres de la direction et du personnel du Conseil et visiter divers organismes. Le Conseil a également contribué à l'accueil des membres de la Commission internationale du théâtre francophone (CITF) qui tenait son assemblée annuelle en sol québécois. En plus de sa participation financière à la CITF – totalisant 60 000 $ – le Conseil a créé et héberge des pages Web consacrées aux activités de la Commission.

Par ailleurs, le Conseil avait été mandaté par le ministère de la Culture et des Communications pour assurer le processus de sélection des candidats au volet culturel des IVes Jeux de la Francophonie qui se sont tenus à Hull et Ottawa en juillet 2001. Des représentants du Conseil ont assuré la logistique de la participation québécoise à l'événement tout en étant présents pendant les jeux afin de soutenir les artis'es.

## Optimiser le développement des arts et des lettres

Pour attribuer son aide financière de manière rigoureuse, le Conseil cherche continuellement à approfondir sa connaissance de la réalité artistique et à mesurer les besoins des différents secteurs disciplinaires afin d'identifier des orientations adaptées à leur développement. En 2001-2002, il a poursuivi ses activités de recherche, d'analyses statistiques et de veille sur le secteur des arts et des lettres et en a assuré la diffusion. À cet effet, deux nouvelles publications ont été lancées : le bulletin *Constats du CALQ* (diffusé périodiquement) et un *Portrait économique des périodiques culturels subventionnés par le Conseil des arts et des lettres du Québec de 1994-1995 à 1998-1999* qui fait suite à quatre autres portraits économiques publiés auparavant.

Par ailleurs, le Conseil a collaboré aux travaux de recherche menés par les associations professionnelles, les regroupements nationaux, les conseils régionaux de la culture et le milieu de la recherche universitaire, que ce soit par l'apport d'un soutien méthodologique ou financier. En outre, le Conseil contribue aux travaux de l'Observatoire de la culture et des communications, à titre de membre du comité directeur et de différents comités de projets, apportant son expertise et fournissant des données statistiques agrégées qu'il détient sur les organismes artistiques et les artistes professionnels ; la contribution financière du Conseil aux activités de l'Observatoire s'élève à 125 000 $.

Désirant agir dans un esprit de concertation et de complémentarité avec d'autres organismes de soutien aux arts, le Conseil participe activement aux débats et enjeux relatifs au développement de la culture, des arts et des lettres.

Il entretient des liens étroits avec un ensemble de partenaires dont le ministère de la Culture et des Communications (MCC), des sociétés d'État telles que la Société de développement des entreprises culturelles (SODEC), et d'autres organismes subventionneurs ici et à l'étranger, notamment le Fonds de stabilisation et de consolidation des arts et de la culture du Québec, le Conseil des Arts du Canada, les conseils des arts municipaux et Patrimoine Canada.

Le Conseil a veillé à l'harmonisation et à la complémentarité de ses programmes avec ceux des ministères et organismes ci-haut nommés, ainsi qu'au respect du protocole d'entente qu'il a signé en juillet dernier avec la SODEC. Systématisant les mécanismes de collaboration entre les deux sociétés d'État, ce protocole prévoit qu'elles échangent régulièrement de l'information et procèdent périodiquement au bilan de leurs interventions dans les secteurs où leurs programmes sont complémentaires.

Le Conseil a également fourni une expertise aux deux programmes de recherche s'adressant aux créateurs en milieu universitaire mis en place par le Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture.

Au courant de 2001-2002, le Conseil a répondu à 270 demandes d'avis ou d'information qui lui ont été adressées par la ministre d'État à la Culture et aux Communications sur divers aspects du développement des arts et des lettres : situation des organismes artistiques, constitution des conseils des arts municipaux, évaluation de la politique de la lecture et du livre, etc. Le Conseil a également pris part aux travaux de la Table de concertation mise en place par le MCC et collaboré avec le Fonds de stabilisation et de consolidation des arts et de la culture pour la gestion des crédits ponctuels qui lui ont été confiés, lui fournissant 184 avis sur les organismes relevant de ses attributions.

Le Conseil a amorcé une réflexion sur la littérature orale, notamment le conte, le *spoken word* et les spectacles littéraires, afin de mieux connaître l'écologie de ce secteur d'activités où s'opère un métissage entre tradition et modernité. Des spécialistes et des créateurs reconnus par le milieu et possédant une connaissance approfondie des réalités de la littérature orale ont été conviés à un groupe de travail visant à guider le Conseil dans son désir d'adapter ses interventions et de répondre plus adéquatement aux besoins d'une discipline qui connaît un renouveau.

Le Conseil a également constitué un groupe de travail sur les nouveaux médias formé d'artistes, de commissaires d'exposition, de théoriciens, d'enseignants et de représentants de centres de création et de recherche venus partager leurs expertises et leurs visions afin de fournir des pistes d'orientation sur le rôle que le Conseil doit jouer pour accueillir et soutenir adéquatement les pratiques artistiques dans ce secteur marqué par la transformation et l'évolution rapide des outils de création.

Par ailleurs, le Conseil a poursuivi sa participation aux travaux portant sur l'actualisation de la politique du cinéma et de la production audiovisuelle. Il s'est aussi engagé au sein du comité de mise en œuvre de la Stratégie québécoise de développement des ressources humaines en culture afin de cibler davantage l'action gouvernementale en faveur du maintien à l'emploi, de la formation continue et d'une meilleure connaissance du marché de l'emploi dans le secteur culturel.

**S'inscrire dans des modes de gestion modernes et adaptés**

Le Conseil a toujours mis l'accent sur l'accessibilité et le maintien de la qualité de ses services, la rigueur et la transparence de ses pratiques de gestion ainsi que sur l'ajustement de ses interventions aux besoins des milieux artistiques et littéraires. Toutefois, depuis sa création, il a fait face à une croissance majeure des demandes de soutien financier ; des activités lui ont été transférées dans le cadre de la mise en œuvre de différentes politiques sectorielles ; des ententes de partenariat avec des instances régionales ont nécessité une collaboration accrue de la part des directions de programmes ; le rôle consultatif du Conseil s'est étoffé, que ce soit auprès de la Ministre d'État à la Culture et aux Communications, de l'Observatoire de la culture et des communications ou du Fonds de stabilisation et de consolidation des arts et de la culture du Québec où siège une représentante du Conseil ; enfin, pour tenir compte des besoins accrus du milieu artistique, de même que des besoins évolutifs de chacune des disciplines qu'il dessert, le Conseil a créé ou géré au fil des ans de nouveaux programmes (chanson, arts du cirque, diffuseurs spécialisés, équipements spécialisés, promotion et diffusion de la création littéraire québécoise) ; il a également procédé à la révision du programme de promotion et diffusion des arts visuels et des arts médiatiques, ce secteur particulier ayant connu un grand essor.

Le personnel du Conseil s'est sans cesse ajusté à ces nouveaux défis. Toutefois, l'augmentation de la charge de travail dans presque tous ses secteurs d'activités et la hausse des demandes d'aide financière ont incité le Conseil à revoir son mode d'organisation du travail et ses effectifs afin de pouvoir continuer d'offrir des services de qualité aux artistes et aux organismes. En cours d'année, le plan d'organisation administrative du Conseil a donc été révisé afin d'apporter des ajustements qui reflètent une nouvelle vision. Misant sur la constitution d'équipes travaillant en synergie à la gestion et au développement des disciplines, le nouvel organigramme comportera six directions en plus de la Direction générale et du Secrétariat du Conseil : la Direction du développement et de l'action régionale et internationale ; la Direction des relations publiques ; la Direction de la coordination et de l'administration ; la Direction de la musique et de la danse ; la Direction du théâtre, des arts multidisciplinaires et des arts du cirque ; et la Direction des arts visuels, des arts médiatiques et de la littérature.
Cette structure de gestion, qui deviendra effective au cours de l'exercice 2002-2003, permettra d'œuvrer à l'atteinte d'objectifs culturels globaux tels ceux touchant le développement de publics, l'action régionale et l'action internationale ainsi qu'à ceux visant les initiatives transdisciplinaires ; les équipes seront aussi regroupées autour du développement d'une discipline afin d'offrir de façon intégrée l'ensemble des services du Conseil à l'artiste et à l'organisme.

À l'instar des années précédentes, le Conseil a assuré une gestion optimale des ressources humaines, financières, matérielles, documentaires et informatiques qui lui étaient confiées en tenant compte du cadre de gestion gouvernementale. Il a poursuivi le développement de son système informatisé de gestion afin de mettre à profit les informations nécessaires à la gestion, à la prise de décision et à la reddition de comptes. Il a assuré la sécurité de l'information, la gestion des documents administratifs et le respect du règlement sur les Archives nationales du Québec.

Le Conseil a maintenu une gestion souple, efficace et transparente de l'ensemble de ses programmes d'aide financière. Il s'est assuré de l'intégrité de ses processus d'évaluation des demandes et d'attribution des fonds et a veillé au respect de l'ensemble de ses politiques administratives et des règles d'éthique en vigueur.
Au cours de l'exercice, 305 personnes ont été associées à la prise de décision concernant l'attribution des bourses et des subventions dans le cadre des différents programmes du Conseil, que ce soit à titre de membres de jurys, de comités consultatifs ou d'évaluateurs ; 58,7 % d'entre elles, soit 179 personnes, étaient issues de la région de Montréal, 13,4 % (41 personnes) étaient de la Capitale-Nationale et 27,9 % (83 personnes) résidaient dans d'autres régions.

Le Conseil a également établi une nouvelle modalité d'attribution de son aide financière qui prend la forme de contrats d'objectifs. Ce mode d'attribution repose sur l'accord et l'engagement réciproque des partenaires à rechercher l'atteinte d'objectifs communs qui concordent avec la mission des organismes et les orientations stratégiques du Conseil. Ce mode de soutien s'adresse aux organismes ayant un budget d'exploitation supérieur à un million de dollars. En 2001-2002, un premier contrat d'objectifs a été signé avec l'Orchestre symphonique de Montréal.

Par ailleurs, le Conseil a poursuivi ses échanges avec les milieux artistiques et littéraires, notamment en les associant à la définition de ses orientations et de ses interventions par l'entremise de divers comités. Il a diffusé auprès du milieu et du public ses programmes d'aide financière et ses publications ainsi que des renseignements sur ses activités et ses mécanismes décisionnels dans toutes les régions du Québec (brochures, site Web, journaux), en maintenant des critères de précision et de fiabilité de l'information transmise à ses clientèles.

Au cours de l'année, le Conseil a investi des ressources totalisant près de 22 000 $ pour se conformer au nouveau programme d'identification visuelle gouvernemental (PIV) et diffuser sa nouvelle image institutionnelle auprès de ses clientèles et du grand public. L'application du PIV impliquant l'adoption d'un concept graphique de signature administrative aux organismes gouvernementaux, le Conseil a conséquemment modifié tous ses documents imprimés ou électroniques ainsi que son site Web.

**Suivi de la Commission de la culture**

En octobre 2001, le Conseil a comparu devant la Commission de la culture pour rendre compte du suivi des recommandations déposées par les parlementaires un an auparavant. Après analyse des recommandations formulées dans le rapport de la Commission et de celles que contenaient les mémoires soumis par les organismes artistiques, le Conseil s'est prononcé sur l'ensemble des recommandations qui le visaient spécifiquement. Au cours de l'exercice 2001-2002, le Conseil a mis en œuvre diverses mesures s'inspirant des recommandations qui lui avaient été adressées. Il a notamment publié un guide d'information qui rend plus explicites le rôle et les fonctions des comités de pairs, décrivant leur composition, les règles d'éthique qui leur sont applicables et les règles de sélection des membres des comités et jurys. Ce guide, remis et expliqué aux membres des comités consultatifs et jurys, est également diffusé publiquement.

**Plan d'action gouvernemental pour la protection des renseignements personnels**

Au cours de l'exercice 2001-2002, le Conseil a poursuivi la mise en œuvre de son plan d'action en matière de protection des renseignements personnels en mettant l'emphase sur la mise à jour et la gestion du registre de communication de renseignements personnels et de la liste de classement, conformément à l'article 16 de la *Loi sur l'accès à l'information* ; et la révision des formulaires rattachés aux programmes d'aide du Conseil.

Le Conseil a également continué à diffuser des textes de sensibilisation destinés à l'ensemble du personnel ; il a adapté son *Manuel de gestion des programmes de bourses et de subventions* aux nouvelles pratiques préconisées par le plan d'action gouvernemental ; et il a participé aux réunions du deuxième Réseau des responsables de la protection des renseignements personnels.

**Révision de la politique linguistique**

Le 17 juin 1997, le Conseil se dotait d'une Politique linguistique, conformément à une directive du Conseil des ministres qui avait adopté la *Politique gouvernementale relative à l'emploi et à la qualité de la langue française dans l'Administration* visant à faire en sorte que l'Administration, compte tenu de son importance à la fois stratégique et symbolique, exerce le rôle exemplaire et moteur lui incombant à l'égard des objectifs de la Charte de la langue française. En 2001, l'Office de la langue française a transmis au Conseil un avis sur sa politique linguistique faisant état des divers éléments qui devaient être précisés. La création du site Web, l'évolution des nouvelles technologies de communication, les conditions liées à l'obtention d'un certificat de francisation et l'apparition de directives gouvernementales visant certains chapitres de la politique linguistique (comme le Programme d'identification visuelle du gouvernement du Québec) ont rendu nécessaire l'actualisation de la politique, ce qui fut fait au cours de l'exercice 2001-2002. Une quarantaine de modifications ont été apportées, la vaste majorité d'entre elles consistant à reformuler ou à détailler certains points afin d'en préciser le sens et la portée. Par ailleurs, la composition du comité permanent chargé de l'application de la politique linguistique au sein du Conseil a été remaniée. Placé sous la responsabilité du directeur des Relations publiques, ce comité est composé d'une conseillère en communication et webmestre, du coordonnateur des technologies de l'information, d'un chargé de programmes et d'une adjointe administrative.

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

---

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

Micromedia
ProQuest

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

| Arts visuels et arts médiatiques | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux artistes professionnels** | **4 273 075** | **45,4** |
| Arts visuels | 2 530 839 | |
| Arts médiatiques | 1 333 861 | |
| Métiers d'art | 313 475 | |
| Architecture | 94 900 | |
| **Subventions aux organismes** | | |
| **Arts visuels** | **4 099 760** | **43,6** |
| Centres d'artistes | 2 217 427 | |
| Promotion et diffusion | 763 530 | |
| France au Québec, la saison | 68 630 | |
| Événements nationaux et internationaux | 322 738 | |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 421 060 | |
| Périodiques culturels | 306 375 | |
| **Arts médiatiques** | **1 031 388** | **11,0** |
| Centres d'artistes | 666 568 | |
| Promotion et diffusion | 181 380 | |
| France au Québec, la saison | 10 000 | |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 65 150 | |
| Périodiques culturels | 104 540 | |
| Saison du Québec à New York | 3 750 | |
| **Total** | **9 404 223** | **100,0** |

| Répartition des fonds par secteur artistique en 2001-2002 | | |
|---|---|---|
| **Secteur artistique** | **$** | **%** |
| Musique[1] | 16 897 578 | 31,5 |
| Théâtre | 15 931 004 | 29,7 |
| Arts visuels et arts médiatiques[2] | 9 404 223 | 17,6 |
| Danse | 7 232 996 | 13,5 |
| Littérature | 2 509 668 | 4,7 |
| Arts multidisciplinaires | 942 826 | 1,8 |
| Arts du cirque | 430 596 | 0,8 |
| Autres activités | 225 750 | 0,4 |
| **Total** | **53 574 641** | **100,0** |

| Arts du cirque | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux artistes professionnels** | **126 421** | **29,4** |
| **Subventions aux organismes** | **304 175** | **70,6** |
| Fonctionnement | 149 175 | 34,6 |
| Projets de production | 30 000 | 7,0 |
| Circulation de spectacles au Québec | 20 000 | 4,6 |
| Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature | 60 000 | 13,9 |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 45 000 | 10,5 |
| **Total** | **430 596** | **100,0** |

| Arts multidisciplinaires | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux artistes professionnels** | **89 070** | **9,4** |
| **Subventions aux organismes** | **853 756** | **90,6** |
| Fonctionnement | 503 725 | 53,4 |
| Projets de production | 125 000 | 13,3 |
| Circulation de spectacles au Québec | 8 960 | 1,0 |
| Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature | 112 300 | 11,9 |
| Événements nationaux et internationaux | 37 750 | 4,0 |
| Diffuseurs spécialisés | 66 021 | 7,0 |
| **Total** | **942 826** | **100,0** |

| Danse | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux artistes professionnels** | **374 994** | **5,2** |
| **Subventions aux organismes** | **6 858 002** | **94,8** |
| Fonctionnement | 4 403 034 | 60,8 |
| Projets de production | 589 900 | 8,2 |
| Circulation de spectacles au Québec | 210 855 | 2,9 |
| Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature | 394 580 | 5,5 |
| Accueil de spectacles étrangers | 50 500 | 0,7 |
| France au Québec, la saison | 54 890 | 0,8 |
| Événements nationaux et internationaux | 320 200 | 4,4 |
| Diffuseurs spécialisés | 552 505 | 7,6 |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 263 050 | 3,6 |
| Saison du Québec à New York | 18 488 | 0,3 |
| **Total** | **7 232 996** | **100,0** |

| Littérature | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux auteurs et écrivains professionnels** | **1 422 864** | **56,7** |
| **Subventions aux organismes** | **1 086 804** | **43,3** |
| Périodiques culturels | 402 899 | 16,1 |
| Promotion de la création littéraire québécoise | 175 670 | 7,0 |
| Événements nationaux et internationaux | 159 160 | 6,3 |
| Diffuseurs spécialisés | 55 100 | 2,2 |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 293 975 | 11,7 |
| **Total** | **2 509 668** | **100,0** |

| Théâtre | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux artistes professionnels** | **374 063** | **2,4** |
| **Subventions aux organismes** | **15 556 941** | **97,6** |
| Fonctionnement | 10 144 360 | 63,8 |
| Projets de production | 983 863 | 6,2 |
| Circulation de spectacles au Québec | 591 910 | 3,7 |
| Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature | 826 840 | 5,2 |
| Commission internationale du théâtre francophone (CITF) | 60 000 | 0,4 |
| Accueil de spectacles étrangers | 295 000 | 1,8 |
| France au Québec, la saison | 106 275 | 0,6 |
| Événements nationaux et internationaux | 859 825 | 5,4 |
| Diffuseurs spécialisés | 1 120 943 | 7,0 |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 513 850 | 3,2 |
| Périodiques culturels | 54 075 | 0,3 |
| **Total** | **15 931 004** | **100,0** |

| Musique | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux artistes professionnels** | **2 239 661** | **13,4** |
| Chanson | 1 018 844 | |
| Musique non classique | 702 967 | |
| Musique classique | 517 850 | |
| **Subventions aux organismes** | **14 657 917** | **86,6** |
| Fonctionnement | 11 812 002 | 69,9 |
| Projets de production | 734 575 | 4,3 |
| Circulation de spectacles au Québec | 174 006 | 1,0 |
| Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature | 374 140 | 2,2 |
| Accueil de spectacles étrangers | 11 300 | 0,1 |
| Événements nationaux et internationaux | 581 408 | 3,4 |
| Diffuseurs spécialisés | 527 713 | 3,1 |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 410 273 | 2,4 |
| Périodiques culturels | 20 000 | 0,1 |
| Saison du Québec à New York | 12 500 | 0,1 |
| **Total** | **16 897 578** | **100,0** |

| Arts visuels et arts médiatiques | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux artistes professionnels** | **4 273 075** | **45,4** |
| Arts visuels | [illegible] | |
| Arts médiatiques | [illegible] | |
| Métiers d'art | [illegible] | |
| Architecture | [illegible] | |
| **Subventions aux organismes** | | |
| **Arts visuels** | **4 099 760** | **43,6** |
| Centres d'artistes | [illegible] | |
| Promotion et diffusion | [illegible] | |
| France au Québec, la saison | [illegible] | |
| Événements nationaux et internationaux | [illegible] | |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | [illegible] | |
| Périodiques culturels | [illegible] | |
| **Arts médiatiques** | **1 031 388** | **11,0** |
| Centres d'artistes | [illegible] | |
| Promotion et diffusion | [illegible] | |
| France au Québec, la saison | [illegible] | |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | [illegible] | |
| Périodiques culturels | [illegible] | |
| Saison du Québec à New York | [illegible] | |
| **Total** | **9 404 223** | **100,0** |

| Répartition des fonds par secteur artistique en 2001-2002 | $ | % |
|---|---|---|
| **Secteur artistique** | | |
| Musique | 16 897 578 | 31,5 |
| Théâtre | 15 931 004 | 29,7 |
| Arts visuels et arts médiatiques | 9 404 223 | 17,6 |
| Danse | 7 232 996 | 13,5 |
| Littérature | 2 509 668 | 4,7 |
| Arts multidisciplinaires | 942 826 | 1,8 |
| Arts du cirque | 430 596 | 0,8 |
| Autres activités | 225 750 | 0,4 |
| **Total** | **53 574 641** | **100,0** |

| Arts du cirque | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux artistes professionnels** | **126 421** | **29,4** |
| **Subventions aux organismes** | **304 175** | **70,6** |
| Fonctionnement | 149 175 | 34,6 |
| Projets de production | 30 000 | 7,0 |
| Circulation de spectacles au Québec | 20 000 | 4,6 |
| Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature | 60 000 | 13,9 |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 45 000 | 10,5 |
| **Total** | **430 596** | **100,0** |

| Arts multidisciplinaires | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux artistes professionnels** | **89 070** | **9,4** |
| **Subventions aux organismes** | **853 756** | **90,6** |
| Fonctionnement | 503 725 | 53,4 |
| Projets de production | 125 000 | 13,3 |
| Circulation de spectacles au Québec | 8 960 | 1,0 |
| Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature | 112 300 | 11,9 |
| Événements nationaux et internationaux | 37 750 | 4,0 |
| Diffuseurs spécialisés | 66 021 | 7,0 |
| **Total** | **942 826** | **100,0** |

| Danse | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux artistes professionnels** | **374 994** | **5,2** |
| **Subventions aux organismes** | **6 858 002** | **94,8** |
| Fonctionnement | 4 403 034 | 60,8 |
| Projets de production | 584 600 | 8,2 |
| Circulation de spectacles au Québec | 210 855 | 2,9 |
| Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature | 399 580 | 5,5 |
| Accueil de spectacles étrangers | 50 500 | 0,7 |
| France au Québec, la saison | 63 800 | 0,8 |
| Événements nationaux et internationaux | 320 200 | 4,4 |
| Diffuseurs spécialisés | 552 505 | 7,6 |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 263 050 | 3,6 |
| Saison du Québec à New York | 18 488 | 0,3 |
| **Total** | **7 232 996** | **100,0** |

| Littérature | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux auteurs et écrivains professionnels** | **1 422 864** | **56,7** |
| **Subventions aux organismes** | **1 086 804** | **43,3** |
| Périodiques culturels | 402 899 | 16,1 |
| Promotion de la création littéraire québécoise | 175 670 | 7,0 |
| Événements nationaux et internationaux | 159 160 | 6,3 |
| Diffuseurs spécialisés | 55 100 | 2,2 |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 293 975 | 11,7 |
| **Total** | **2 509 668** | **100,0** |

| Théâtre | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux artistes professionnels** | **374 063** | **2,4** |
| **Subventions aux organismes** | **15 556 941** | **97,6** |
| Fonctionnement | 10 144 360 | 63,8 |
| Projets de production | 983 863 | 6,2 |
| Circulation de spectacles au Québec | 591 910 | 3,7 |
| Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature | 826 840 | 5,2 |
| Commission internationale du théâtre francophone (CITF) | 60 000 | 0,4 |
| Accueil de spectacles étrangers | 295 000 | 1,8 |
| France au Québec, la saison | 106 275 | 0,6 |
| Événements nationaux et internationaux | 859 825 | 5,4 |
| Diffuseurs spécialisés | 1 120 943 | 7,0 |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 513 850 | 3,2 |
| Périodiques culturels | 54 075 | 0,3 |
| **Total** | **15 931 004** | **100,0** |

| Musique | $ | % |
|---|---|---|
| **Bourses aux artistes professionnels** | **2 239 661** | **13,4** |
| Chanson | 1 018 844 | |
| Musique non classique | 702 967 | |
| Musique classique | 517 850 | |
| **Subventions aux organismes** | **14 657 917** | **86,6** |
| Fonctionnement | 11 812 002 | 69,9 |
| Projets de production | 734 575 | 4,3 |
| Circulation de spectacles au Québec | 174 006 | 1,0 |
| Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature | 374 140 | 2,2 |
| Accueil de spectacles étrangers | 11 300 | 0,1 |
| Événements nationaux et internationaux | 581 408 | 3,4 |
| Diffuseurs spécialisés | 527 713 | 3,1 |
| Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services | 410 273 | 2,4 |
| Périodiques culturels | 20 000 | 0,1 |
| Saison du Québec à New York | 12 500 | 0,1 |
| **Total** | **16 897 578** | **100,0** |

## RAPPORT DE LA DIRECTION

Les états financiers du Conseil des arts et des lettres du Québec ont été dressés par la direction, qui est responsable de leur préparation et de leur présentation, y compris les estimations et les jugements importants. Cette responsabilité comprend le choix de conventions comptables appropriées et qui respectent les principes comptables généralement reconnus du Canada. Les renseignements financiers contenus dans le reste du rapport d'activité concordent avec l'information donnée dans les états financiers.

Pour s'acquitter de ses responsabilités, la direction maintient un système de contrôles comptables internes, conçu en vue de fournir l'assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont comptabilisées correctement et en temps voulu, qu'elles sont dûment approuvées et qu'elles permettent de produire des états financiers fiables.

Le Conseil reconnaît qu'il est responsable de gérer ses affaires conformément aux lois et règlements qui le régissent.

Le conseil d'administration s'assure, par son comité de vérification, que la direction s'acquitte des responsabilités qui lui incombent en matière d'information financière et il a approuvé les états financiers.

Le Vérificateur général du Québec a procédé à la vérification des états financiers du Conseil, conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada, et son rapport du vérificateur expose la nature et l'étendue de cette vérification et l'expression de son opinion. Le Vérificateur général peut, sans aucune restriction, rencontrer le conseil d'administration pour discuter de tout élément qui concerne sa vérification.

La présidente-directrice générale,

Marie-Claire Lévesque

Québec, le 30 mai 2002

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À l'Assemblée nationale

J'ai vérifié le bilan du Conseil des arts et des lettres du Québec au 31 mars 2002 ainsi que les états des revenus et dépenses, de l'excédent et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. J'ai aussi vérifié le bilan au 31 mars 2002 des fonds en fidéicommis « Conseil régional de développement de la Mauricie (CRDM) – Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie » et « Québec - New York 2001 », administrés par le Conseil, ainsi que leur état de l'évolution du solde du fonds pour l'exercice terminé à cette date. Les états financiers de ces fonds sont présentés à la note 9. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil et des fonds en fidéicommis au 31 mars 2002 ainsi que des résultats d'exploitation et des flux de trésorerie du Conseil et des fonds en fidéicommis pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur le Vérificateur général* (L.R.Q., chapitre V-5.01), je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

La vérificatrice générale par intérim,

Doris Paradis

Doris Paradis, CA

Québec, le 30 mai 2002

# LES REVENUS

| | 2002 | 2001 (note 3) |
|---|---|---|
| **REVENUS** | | |
| Subventions du gouvernement du Québec | $ | $ |
| Aide financière | 52 850 000 | 56 918 650 |
| Administration | 5 008 237 | 4 956 938 |
| | 57 858 237 | 61 875 588 |
| Intérêts sur placements temporaires | 961 370 | 1 265 366 |
| | 58 819 607 | 63 140 954 |
| **DÉPENSES** | | |
| Aide financière octroyée | | |
| Théâtre | 15 931 004 | 19 482 800 |
| Arts du cirque | 430 596 | 271 380 |
| Musique | 16 897 578 | 17 772 592 |
| Arts visuels et arts médiatiques | 9 404 223 | 10 128 523 |
| Danse | 7 232 996 | 7 160 713 |
| Littérature | 2 509 668 | 2 542 771 |
| Arts multidisciplinaires | 942 826 | 1 041 200 |
| Autres activités | 225 750 | 107 000 |
| | 53 574 641 | 58 506 979 |
| Annulation d'aide financière octroyée au cours des exercices antérieurs | (185 002) | (404 642) |
| | 53 389 639 | 58 102 337 |
| Frais d'administration (note 4) | 5 260 453 | 4 647 164 |
| | 58 650 092 | 62 749 501 |
| **Excédent des revenus sur les dépenses** | 169 515 | 391 453 |

## EXCÉDENT DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2002

| | | |
|---|---|---|
| **Solde au début** | | |
| **Solde déjà établi** | (349 205) | (607 170) |
| **Redressement** (note 3) | 874 663 | 741 175 |
| **Solde redressé** | 525 458 | 134 005 |
| **Excédent des revenus sur les dépenses** | 169 515 | 391 453 |
| **Solde à la fin** | 694 973 | 525 458 |

# BILAN

| ACTIF | 2002<br>$ | 2001<br>(note 3)<br>$ |
|---|---|---|
| **À court terme** | | |
| Encaisse | 1 112 874 | 543 655 |
| Placements temporaires à 2,09 %, au coût | 5 858 184 | 16 186 300 |
| Débiteurs | 65 150 | 49 413 |
| Subventions à recevoir | 2 450 000 | 2 374 663 |
| Avance à un organisme | 103 000 | - |
| Frais payés d'avance | 40 150 | 17 843 |
| | 9 629 358 | 19 171 874 |
| **Immobilisations** (note 5) | 399 363 | 98 596 |
| | 10 028 721 | 19 270 470 |

| PASSIF | | |
|---|---|---|
| **À court terme** | | |
| Créditeurs et frais courus | 343 227 | 544 843 |
| Aide financière à verser | 7 303 325 | 16 425 506 |
| Portion de la dette à long terme échéant à court terme | 59 542 | - |
| | 7 706 094 | 16 970 349 |
| **Dette à long terme** (note 6) | 203 525 | - |
| **Aide financière à verser** | 456 250 | 900 000 |
| **Provision pour congés de maladie et vacances** (note 7) | 967 879 | 874 663 |
| | 9 333 748 | 18 745 012 |
| **EXCÉDENT** | 694 973 | 525 458 |
| | 10 028 721 | 19 270 470 |

FONDS EN FIDEICOMMIS (note 9)
ENGAGEMENTS (note 11)

Pour le conseil d'administration

Marie-Claire Lévesque

| | 2002 | 2001 |
|---|---|---|
| **ACTIVITÉS D'EXPLOITATION** | $ | $ |
| Excédent des revenus sur les dépenses | 169 515 | 391 453 |
| Éléments sans incidence sur les liquidités | | |
| Amortissement des immobilisations | 90 775 | 20 988 |
| | 260 290 | 412 441 |
| Variation des éléments d'actif et de passif liés à l'exploitation : | | |
| Augmentation des débiteurs | (15 737) | (13 437) |
| Augmentation des subventions à recevoir | (75 337) | (1 571 588) |
| Augmentation de l'avance à un organisme | (103 000) | - |
| Variation des frais payés d'avance | (22 307) | 22 654 |
| Variation des créditeurs et frais courus | (201 616) | 83 988 |
| Augmentation de la provision pour congés de maladie et vacances | 93 216 | 133 488 |
| Variation de l'aide financière à verser | (9 565 931) | 1 478 083 |
| | (9 890 712) | 133 188 |
| Flux de trésorerie (utilisés pour les) provenant des activités d'exploitation | (9 630 422) | 545 629 |
| **ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT** | | |
| Flux de trésorerie utilisée pour les activités d'investissement : | | |
| Acquisition d'immobilisations | (391 542) | (119 584) |
| **ACTIVITÉS DE FINANCEMENT** | | |
| Dette à long terme | 297 710 | - |
| Remboursement de la dette à long terme | (34 643) | - |
| Flux de trésorerie provenant des activités de financement | 263 067 | - |
| **(DIMINUTION) AUGMENTATION DES ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES** | (9 758 897) | 426 045 |
| **Espèces et quasi-espèces - au début** | 16 729 955 | 16 303 910 |
| **Espèces et quasi-espèces - à la fin** (note 8) | 6 971 058 | 16 729 955 |

LES NOTES

## 1. CONSTITUTION ET OBJET

Le Conseil est une corporation qui a été instituée par la *Loi sur le Conseil des arts et des lettres du Québec* (L.R.Q., chapitre C-57.02). Il exerce ses attributions dans les domaines des arts visuels, des métiers d'art, de la littérature, des arts de la scène, des arts multidisciplinaires et des arts médiatiques, ainsi qu'en matière de recherche architecturale. Il a pour objet de soutenir, dans toutes les régions du Québec, la création, l'expérimentation et la production et d'en favoriser le rayonnement au Québec et, dans le respect de la politique québécoise en matière d'affaires intergouvernementales canadiennes et de celle en matière d'affaires internationales, dans le reste du Canada et à l'étranger. Il a aussi pour objet de soutenir le perfectionnement des artistes.

Le Conseil administre les fonds en fidéicommis suivants : « Conseil régional de développement de la Mauricie (CRDM) – Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie » et « Québec - New York 2001 ».

## 2. CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers du Conseil ont été préparés par la direction selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Ces états comprennent des montants fondés sur les meilleurs jugements et estimations.

Les comptes du Conseil ne comprennent pas ceux des fonds en fidéicommis.

**Espèces et quasi-espèces**
La politique de l'entité consiste à présenter dans les espèces et quasi-espèces les soldes bancaires et les placements temporaires dont le solde n'excède pas trois mois.

**Régimes de retraite**
La comptabilité des régimes à cotisations déterminées est appliquée aux régimes interentreprises à prestations déterminées gouvernementaux compte tenu que le Conseil ne dispose pas de suffisamment d'informations pour appliquer la comptabilité des régimes à prestations déterminées.

**Immobilisations**
Les immobilisations sont comptabilisées au coût et sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur leur durée de vie utile estimative, soit :

| | |
|---|---|
| Mobilier | 5 ans |
| Matériel informatique | 3 ans |
| Développement informatique | 3 ans |
| Améliorations locatives | durée du bail |

**Aide financière octroyée**
L'aide financière octroyée est comptabilisée lorsqu'elle est autorisée et que le bénéficiaire a satisfait aux conditions d'admissibilité, s'il en est.

## 3. MODIFICATION COMPTABLE

Le gouvernement du Québec a versé une subvention spécifique de 875 000 $ en 2002 pour le financement des dépenses relatives aux vacances et aux congés de maladie accumulés par les employés du Conseil au 31 mars 2001.

Les états financiers de l'exercice terminé le 31 mars 2001 ont été redressés en conséquence ce qui a eu pour effet d'augmenter les postes suivants des états financiers :

| | 2001<br>$ |
|---|---|
| Résultats | |
| Subvention du gouvernement du Québec – Administration | 133 488 |
| Excédent des revenus sur les dépenses | 133 488 |
| Bilan | |
| Subvention à recevoir | 874 663 |
| Excédent | 874 663 |

## 4. FRAIS D'ADMINISTRATION

| | 2002<br>$ | 2001<br>$ |
|---|---|---|
| Traitements et avantages sociaux | 3 766 578 | 3 327 801 |
| Services professionnels, administratifs et autres | 470 956 | 490 089 |
| Transport et communications | 385 053 | 393 564 |
| Loyers | 436 237 | 331 341 |
| Fournitures et approvisionnements | 93 541 | 71 515 |
| Entretien et réparations | 17 313 | 11 866 |
| Amortissement des immobilisations | 90 775 | 20 988 |
| | 5 260 453 | 4 647 164 |

## 5. IMMOBILISATIONS

| | 2002 | | | 2001 |
|---|---|---|---|---|
| | Coût<br>$ | Amortissement cumulé<br>$ | Net<br>$ | Net<br>$ |
| Mobilier | 22 141 | 3 481 | 18 660 | 6 171 |
| Matériel informatique | 70 636 | 18 404 | 52 232 | 32 144 |
| Développement informatique | 71 614 | 38 771 | 32 843 | 29 800 |
| Améliorations locatives | 346 735 | 51 107 | 295 628 | 30 481 |
| | 511 126 | 111 763 | 399 363 | 98 596 |

## 6. DETTE À LONG TERME

| | 2002 | 2001 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Emprunt auprès de la Société immobilière du Québec, 6,68 %, remboursable en versements mensuels de 5 818 $, échéant en août 2006* | 263 067 | - |
| Versements en deçà d'un an | 59 542 | - |
| | 203 525 | - |

* Pour financer les améliorations locatives apportées au bureau de Montréal.

| | | $ |
|---|---|---|
| Les montants des versements en capital à effectuer au cours des cinq prochains exercices se détaillent comme suit : | 2003 | 59 542 |
| | 2004 | 59 542 |
| | 2005 | 59 542 |
| | 2006 | 59 542 |
| | 2007 | 24 809 |

## 7. AVANTAGES SOCIAUX FUTURS

**Régimes de retraite**

Les membres du personnel du Conseil participent au Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP), au Régime de retraite des fonctionnaires (RRF) ou au Régime de retraite du personnel d'encadrement (RRPE). Ces régimes interentreprises sont à prestations déterminées et comportent des garanties à la retraite et au décès.

Les obligations du Conseil envers ces régimes gouvernementaux se limitent à ses cotisations à titre d'employeur ; celles imputées aux dépenses de l'exercice s'élèvent à 118 171 $ (2001 : 90 328 $).

| **Provision pour les congés de maladie et les vacances** | 2002 | | | 2001 |
|---|---|---|---|---|
| | Congés de maladie | Vacances | Total | Total |
| | $ | $ | $ | $ |
| Solde - au début | 532 265 | 342 398 | 874 663 | 741 175 |
| Charge de l'exercice | 114 913 | 235 303 | 350 216 | 329 422 |
| Prestations versées au cours de l'exercice | (43 313) | (213 687) | (257 000) | (195 934) |
| Solde - à la fin | 603 865 | 364 014 | 967 879 | 874 663 |

## 8. FLUX DE TRÉSORERIE

Les espèces et les quasi-espèces figurant dans l'état des flux de trésorerie comprennent les montants suivants comptabilisés dans le bilan :

| | 2002 | 2001 |
|---|---|---|
| | $ | $ |
| Encaisse | 1 112 874 | 543 655 |
| Placements temporaires | 5 858 184 | 16 186 300 |
| | 6 971 058 | 16 729 955 |

Les intérêts versés au cours de l'exercice s'élèvent à 5 992 $ (2001 : - $).

## 9. FONDS EN FIDÉICOMMIS

**Fonds en fidéicommis – Conseil régional de développement de la Mauricie (CRDM) – Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie**
En vertu d'une entente signée en décembre 2001, le Conseil régional de développement de la Mauricie s'est engagé à verser dans un fonds en fidéicommis, dans le cadre du fonds de développement régional, une somme de 150 000 $ répartie également sur les exercices terminés les 31 mars 2002, 2003 et 2004.

Le Conseil agit à titre de fiduciaire des sommes déposées dans ce Fonds.

Le Conseil verse les sommes aux artistes professionnels et aux collectifs d'artistes de la Mauricie selon ses modalités et procédures en vigueur. L'entente prend fin le 31 mars 2004. Si, à cette date, les subventions attribuées ne totalisent pas la somme de 150 000 $, le Conseil et le Conseil régional de développement de la Mauricie conviendront de l'utilisation des sommes disponibles ainsi que des intérêts générés par le Fonds.

**Bilan au 31 mars 2002**

| | 2002<br>$ | 2001<br>$ |
|---|---|---|
| **Actif** | | |
| Encaisse | 40 000 | - |
| Intérêts courus | 25 | - |
| Apport à recevoir | 10 000 | - |
| | 50 025 | - |
| **Passif** | | |
| Aide financière à verser | 50 000 | - |
| **Solde du Fonds** | 25 | - |
| | 50 025 | - |

**Évolution du solde du Fonds de l'exercice terminé le 31 mars 2002**

| | 2002<br>$ | 2001<br>$ |
|---|---|---|
| **Solde du Fonds au début** | - | - |
| **Augmentation** | | |
| Apports | 50 000 | - |
| Intérêts | 25 | - |
| | 50 025 | |
| **Diminution** | | |
| Aide financière octroyée | 50 000 | - |
| **Solde du Fonds à la fin** | 25 | - |

**Fonds en fidéicommis – Québec - New York 2001**
En vertu d'une entente signée en novembre 2000 et modifiée le 14 décembre suivant, le Commissariat général Québec - New York 2001 s'est engagé à verser dans un fonds en fidéicommis une somme de 323 000 $ dans le but d'attribuer des subventions à des organismes artistiques pour la présentation de spectacles ou d'expositions dans le cadre de l'événement Québec - New York 2001.

Le Conseil agit à titre de fiduciaire des sommes déposées dans ce Fonds.

Le Conseil verse les sommes aux organismes selon ses modalités et procédures en vigueur. L'entente a pris fin le 31 décembre 2001. Le Conseil et le Commissariat conviendront de l'utilisation des intérêts du solde du Fonds.

**Bilan au 31 mars 2002**

| | 2002<br>$ | 2001<br>$ |
|---|---|---|
| **Actif** | | |
| Encaisse | 2 973 | 20 105 |
| Placements temporaires à 4,95 %, au coût | - | 79 924 |
| Intérêts courus | - | 457 |
| Apport à recevoir | - | 223 000 |
| | 2 973 | 323 486 |
| **Passif** | | |
| Aide financière à verser | - | 323 000 |
| **Solde du Fonds** | 2 973 | 486 |
| | 2 973 | 323 486 |

**Évolution du solde du Fonds de l'exercice terminé le 31 mars 2002**

| | 2002<br>$ | 2001<br>$ |
|---|---|---|
| **Solde du Fonds au début** | 486 | - |
| **Augmentation** | | |
| Apports | 40 237 | 323 000 |
| Intérêts | 2 487 | 486 |
| | 43 210 | 323 486 |
| **Diminution** | | |
| Contributions octroyées | 109 737 | 323 000 |
| Annulation de contributions octroyées au cours des exercices antérieurs | (69 500) | - |
| **Solde du Fonds à la fin** | 2 973 | 486 |

## 10. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS

En plus des opérations entre apparentés déjà divulguées dans les états financiers et comptabilisées à la valeur d'échange, le Conseil est apparenté avec tous les ministères et les fonds spéciaux ainsi qu'avec tous les organismes et entreprises contrôlés directement ou indirectement par le gouvernement du Québec ou soumis, soit à un contrôle conjoint, soit à une influence notable commune de la part du gouvernement du Québec. Le Conseil n'a conclu aucune opération commerciale avec ces apparentés autrement que dans le cours normal de ses activités et aux conditions commerciales habituelles. Ces opérations ne sont pas divulguées distinctement aux états financiers.

## 11. ENGAGEMENTS

Le Conseil est engagé avec la Société immobilière du Québec par une entente d'occupation à long terme échéant le 31 mars 2004 pour le local de Québec et le 31 août 2006 pour le local de Montréal.

La dépense de loyer de l'exercice terminé le 31 mars 2002 concernant ces locaux s'élève à 385 723 $. Les paiements minimums futurs s'établissent comme suit :

| | $ |
|---|---|
| 2003 | 488 454 |
| 2004 | 488 454 |
| 2005 | 319 592 |
| 2006 | 319 592 |
| 2007 | 133 163 |
| | 1 749 255 |

## 12. CHIFFRES COMPARATIFS

Certains chiffres de 2001 ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2002.

**Bureaux du**
**Conseil des arts et des lettres du Québec**

**Québec,** siège social
79, boul. René-Lévesque Est
3e étage
Québec (Québec)
G1R 5N5

Téléphone : 418 643-1707
Sans frais : 1 800 897-1707
Télécopieur : 418 643-4558

**Montréal**
500, place d'Armes
15e étage
Montréal (Québec)
H2Y 2W2

Téléphone : 514 864-3350
Sans frais : 1 800 608-3350
Télécopieur : 514 864-4160

Site Web : www.calq.gouv.qc.ca

**Rapport annuel 2001-2002**

Cette publication est une production de la Direction des affaires publiques du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Un document en annexe du Rapport annuel est également disponible sur demande : *Subventions et bourses accordées aux organismes et aux artistes professionnels en 2001-2002*

Graphisme : François Dallaire RCA

Impression : Delpar Litho inc.

Photographie des membres du conseil d'administration

Marie-Claire Lévesque
Photo : Claude Michaud

Paul-André Fortier
Photo : Michael Slobodian

Louise Desjardins
Photo : François Bélisle

Youssef El Jaï
Photo : Jean-Guy Thibodeau

François Lahaye
Photo : Pierre Crépô

Marie-Jeanne Musiol
Photo : Alain Filiatrault

Alice Ronfard
Photo : Laurent Leblanc

Rychard Thériault
Photo : Sophie Grenier

Dépôt légal –
Bibliothèque nationale du Québec, 2002
ISBN : 2-550-38808-9

**Conseil des arts et des lettres du Québec**

**Rapport annuel 2001-2002**
Annexe

---

# SUBVENTIONS ET BOURSES ACCORDÉES AUX ORGANISMES ET AUX ARTISTES PROFESSIONNELS EN 2001-2002

---

*Conseil des arts et des lettres*
Québec

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

# SUBVENTIONS ET BOURSES ACCORDÉES AUX ORGANISMES ET AUX ARTISTES PROFESSIONELS EN 2001-2002

## Table des matières


**Théâtre**
Subventions aux organismes 3
Bourses aux artistes professionnels 19

**Arts du cirque**
Subventions aux organismes 21
Bourses aux artistes professionnels 22

**Musique**
Subventions aux organismes 23
Bourses aux artistes professionnels (musique) 35
Bourses aux artistes professionnels (chanson) 44

**Danse**
Subventions aux organismes 49
Bourses aux artistes professionnels 57

**Arts multidisciplinaires**
Subventions aux organismes 59
Bourses aux artistes professionnels 62

**Arts visuels et arts médiatiques**
Subventions aux organismes 63
Bourses aux artistes professionnels (architecture, arts médiatiques, arts visuels, métiers d'art) 72

**Littérature**
Subventions aux organismes 83
Bourses aux auteurs et écrivains professionnels 86

**Autres** 91

**Composition des comités consultatifs** 93

**Composition des jurys** 97


## Avant-propos

Le présent document fait état des subventions et des bourses accordées par le Conseil des arts et des lettres du Québec au cours de l'exercice financier 2001-2002.

Les noms des membres des comités consultatifs et des jurys apparaissent en deuxième partie du document.

**Répartition de l'aide financière par secteur artistique**

| | |
|---|---|
| **Total** | **53 574 641 $** |
| Théâtre | 15 931 004 $ |
| Arts du cirque | 430 596 $ |
| Musique, chanson | 16 897 578 $ |
| Danse | 7 232 996 $ |
| Arts multidisciplinaires | 942 826 $ |
| Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art | 9 404 223 $ |
| Littérature | 2 509 668 $ |
| Autres | 225 750 $ |

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**THÉÂTRE**
**Projets de production**
**Total : 983 863 $**

---

**Aire de jeu (L')**
Sherbrooke (Estrie)
40 000 $

**Arbre-Muse (L')**
Trois-Rivières (Mauricie)
20 000 $

**Attitude B Attitude**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Autopsie Théâtre**
Montréal (Montréal)
18 000 $

**Autre Théâtre (L') / The Other Theatre**
Montréal (Montréal)
30 000 $

**Baraka Théâtre / Centre du Théâtre d'Aujourd'hui**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Bluff Productions**
Laval (Laval)
20 000 $

**Centre international de recherche et d'action artistique et multimédia (CIRAAM)**
Montréal (Montréal)
25 000 $

**Chirurgiens (Les) / Le Théâtre de la Manufacture**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Compagnie de théâtre Dummies**
Montréal (Montréal)
27 500 $

**Compagnie de théâtre L'Eskabel**
Trois-Rivières (Mauricie)
15 000 $

**Compagnie Marie Dumais**
Québec (Capitale-Nationale)
30 000 $

**Ensemble Sauvage Public (L')**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Good Scrap Productions / Théâtre 1774 / Infinithéâtre**
Montréal (Montréal)
5 000 $

**Imago Théâtre**
Montréal (Montréal)
23 000 $

**Mathieu, François et les autres...**
Montréal (Montréal)
28 000 $

**Organisation à numéro (L') / Le Théâtre Petit à Petit**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**PERSONA Théâtre**
Montréal (Montréal)
25 000 $

**Productions M.E. de l'art (Les)**
Montréal (Montréal)
25 000 $

**Productions préhistoriques (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
15 000 $

**Productions théâtrales de Trois-Pistoles (Les)**
Trois-Pistoles (Bas-Saint-Laurent)
25 000 $

**Projet La bibliothèque de Constance / Centre du Théâtre d'Aujourd'hui**
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Projet Porte-Parole (Le)**
Montréal (Montréal)
28 500 $

**Projet « Scrooge » / Le Théâtre de Sable**
Québec (Capitale-Nationale)
15 000 $

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

## THÉÂTRE
## Projets de production

---

**Théâtre Complice**
Montréal (Montréal)
25 000 $

**Théâtre CRI**
Jonquière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
20 000 $

**Théâtre de la Petite Marée**
Bonaventure (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
30 000 $

**Théâtre de la Pire Espèce**
Montréal (Montréal)
7 000 $

**Théâtre de la Récidive**
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Théâtre de l'Utopie**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Théâtre des Moutons noirs**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Théâtre des petites lanternes (Le)**
Sherbrooke (Estrie)
7 000 $

**Théâtre des Ventrebleus**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Théâtre du Centre des arts Saidye Bronfman (Le)**
Montréal (Montréal)
25 000 $ (Subvention spéciale)

**Théâtre du Palier / Théâtre Blanc**
Sainte-Foy (Capitale-Nationale)
10 500 $

**Théâtre du P'tit Loup (Le)**
Laval (Laval)
30 000 $

**Théâtre en l'Air**
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Théâtre Face Public**
Montréal (Montréal)
25 000 $
12 000 $ (Subvention spéciale)

**Théâtre Le Pont Bridge**
Montréal (Montréal)
27 500 $

**Théâtre « Les Enfants Terribles »**
Québec (Capitale-Nationale)
28 000 $

**Théâtre Motus**
Otterburn Park (Montérégie)
20 000 $

**Troupe de théâtre « Les Zybrides » (La)**
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
20 000 $ (Subvention spéciale)

**Troupe des Fonds de Tiroirs (La)**
Québec (Capitale-Nationale)
15 000 $

**Troupe du Boléro (La)**
Saint-Hyacinthe (Montérégie)
25 000 $
20 000 $ (Subvention spéciale)

**Voisins d'en haut (Les)**
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
16 863 $

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**THÉÂTRE**
**Fonctionnement**
**Total : 10 144 360 $**

---

**Arrière Scène, Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse en Montérégie (L')**
Beloeil (Montérégie)
113 250 $

**Aubergine de la Macédoine du Québec (L')**
Québec (Capitale-Nationale)
110 000 $

**Black Theatre Workshop incorporated (The)**
Montréal (Montréal)
58 575 $

**Carbone 14**
Montréal (Montréal)
340 000 $

**Centre du Théâtre d'Aujourd'hui**
Montréal (Montréal)
377 500 $

**Cochon souriant (Le)**
Lingwick (Estrie)
40 000 $

**Compagnie de théâtre Le Carrousel**
Montréal (Montréal)
188 750 $

**Compagnie de théâtre « Il va sans dire... » (La)**
Montréal (Montréal)
83 050 $

**Compagnie Jean Duceppe (La)**
Montréal (Montréal)
482 625 $
27 015 $ (Subvention spéciale)

**Compagnie Trans-Théâtre**
Outremont (Montréal)
60 000 $

**Coopérative des travailleuses et travailleurs de théâtre des Bois-Francs (La)**
**(Théâtre Parminou)**
Victoriaville (Centre-du-Québec)
183 465 $
10 000 $ (Subvention spéciale)

**Deux Mondes, compagnie de théâtre (Les)**
Montréal (Montréal)
245 375 $

**DynamO Théâtre**
Montréal (Montréal)
120 800 $

**Espace GO**
Montréal (Montréal)
246 600 $

**Fondation Centaur pour les arts d'interprétation (La)**
Montréal (Montréal)
317 100 $

**Fondation du Théâtre du Nouveau Monde (La)**
Montréal (Montréal)
710 000 $

**Geordie Productions**
Montréal (Montréal)
99 578 $

**Groupe de La Veillée (Le)**
Montréal (Montréal)
225 225 $

**Illusion, théâtre de marionnettes (L')**
Montréal (Montréal)
85 200 $

**Mime Omnibus**
Montréal (Montréal)
124 575 $
4 000 $ (Subvention spéciale)

**Nouveau Théâtre expérimental (Le)**
Montréal (Montréal)
132 125 $

**Petit Théâtre de Sherbrooke (Le)**
Sherbrooke (Estrie)
137 800 $

**Productions À Tour de rôle (Les)**
Carleton-Saint-Omer (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
52 850 $
7 200 $ (Subvention spéciale)

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

## THÉÂTRE
## Fonctionnement

---

**Productions pour enfants de Québec (Les)**
**(Le Théâtre du Gros Mécano)**
Québec (Capitale-Nationale)
147 225 $

**Projet Ex Machina (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
226 500 $

**Répercussion Théâtre**
Montréal (Montréal)
75 000 $

**Rubrique (La)**
Jonquière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
77 765 $
11 852 $ (Subvention spéciale)

**Sibyllines**
Montréal (Montréal)
40 000 $

**Théâtre 1774 / Infinithéâtre**
Montréal (Montréal)
52 850 $

**Théâtre Blanc**
Québec (Capitale-Nationale)
68 250 $

**Théâtre Bouches décousues**
Montréal (Montréal)
75 500 $

**Théâtre de la Bordée (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
227 625 $

**Théâtre de la Dame de coeur (Société culturelle du Lys)**
Upton (Montérégie)
181 200 $

**Théâtre de la Ligue nationale d'Improvisation (Le)**
Montréal (Montréal)
50 000 $

**Théâtre de la Manufacture (Le)**
Montréal (Montréal)
230 275 $

**Théâtre de l'Avant-Pays**
Montréal (Montréal)
153 650 $

**Théâtre de l'Oeil**
Montréal (Montréal)
135 900 $

**Théâtre de l'Opsis (Le)**
Montréal (Montréal)
79 275 $

**Théâtre Denise-Pelletier (Le)**
Montréal (Montréal)
507 650 $

**Théâtre de Quat'Sous**
Montréal (Montréal)
271 800 $

**Théâtre de Sable (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
75 500 $

**Théâtre des Confettis (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
124 575 $

**Théâtre du Coeur de Pomme (Le)**
**(Les Têtes heureuses)**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
50 000 $

**Théâtre du Double Signe (Le)**
Sherbrooke (Estrie)
140 500 $

**Théâtre du Rideau Vert**
Montréal (Montréal)
437 000 $

**Théâtre du Tandem**
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
87 750 $

**Théâtre du Trident (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
521 500 $

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### THÉÂTRE
### Fonctionnement

---

**Théâtre Le Clou**
Montréal (Montréal)
**67 950 $**

**Théâtre Les Amis de Chiffon**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
72 800 $

**Théâtre Les Gens d'en bas (Le)**
Le Bic (Bas-Saint-Laurent)
207 625 $

**Théâtre Momentum**
Outremont (Montréal)
64 175 $

**Théâtre Niveau Parking**
Québec (Capitale-Nationale)
81 250 $

**Théâtre Ô Parleur**
Montréal (Montréal)
52 500 $

**Théâtre Petit à Petit (Le)**
Montréal (Montréal)
151 000 $

**Théâtre Pigeons international**
Montréal (Montréal)
71 725 $

**Théâtre Pupulus Mordicus**
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Capitale-Nationale)
54 725 $

**Théâtre Sans Fil T.S.F.**
Montréal (Montréal)
111 825 $

**Théâtre Sortie de Secours (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
53 250 $

**Théâtre UBU**
Montréal (Montréal)
211 400 $

**Théâtre Urbi et Orbi**
Montréal (Montréal)
32 500 $

**Troupe du Théâtre de Quartier (La)**
Montréal (Montréal)
114 760 $

**Troupe La Chant'Amuse**
Baie-Comeau (Côte-Nord)
63 900 $

**Youtheatre**
Montréal (Montréal)
101 175 $

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002

### THÉÂTRE
### Circulation de spectacles au Québec
### Total : 591 910 $

---

**Arrière Scène, Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse en Montérégie (L')**
Beloeil (Montérégie)
14 000 $
Spectacle : *Le Garçon aux sabots*
Région visitée : Capitale-Nationale
12 000 $
Spectacle : *Pacamambo*
Régions visitées : Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Côte-Nord
3 000 $
Spectacle : *Pacamambo*
Région visitée : Chaudière-Appalaches
1 680 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Aubergine de la Macédoine du Québec (L')**
Québec (Capitale-Nationale)
2 000 $
Spectacle : *Bibliofolie*
Régions visitées : Montérégie, Centre-du-Québec, Mauricie, Outaouais, Montréal, Laurentides
18 000 $
Spectacle : *NWLOC*
Régions visitées : Centre-du-Québec, Chaudière-Appalaches, Laurentides, Montréal, Lanaudière
11 000 $
Spectacle : *NWOLC*
Régions visitées : Chaudière-Appalaches, Mauricie, Laurentides, Montérégie, Lanaudière

**Carbone 14**
Montréal (Montréal)
3 300 $
Spectacle : *Tsuru*
Région visitée : Bas-Saint-Laurent

**Compagnie de théâtre Le Carrousel**
Montréal (Montréal)
10 000 $
Spectacle : *Conte du jour et de la nuit*
Régions visitées : Capitale-Nationale, Montérégie, Laval, Laurentides, Mauricie
7 500 $
Spectacle : *Petit Pierre*
Région visitée : Capitale-Nationale

**Compagnie Trans-Théâtre**
Outremont (Montréal)
7 000 $
Spectacle : *Cyber Jack*
Région visitée : Capitale-Nationale

**Deux Mondes, compagnie de théâtre (Les)**
Montréal (Montréal)
22 000 $
Spectacle : *L'Histoire de l'oie*
Régions visitées : Capitale-Nationale, Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Montérégie
2 650 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**DynamO Théâtre**
Montréal (Montréal)
17 000 $
Spectacle : *Lili*
Régions visitées : Montérégie, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine

**Mathieu, François et les autres...**
Montréal (Montréal)
8 000 $
Spectacle : *Mathieu trop court, François trop long*
Régions visitées : Mauricie, Lanaudière, Outaouais

**Mime Omnibus**
Montréal (Montréal)
10 000 $
Spectacle : *Beautés Divines*
Région visitée : Capitale-Nationale

**Petit Théâtre de Sherbrooke (Le)**
Sherbrooke (Estrie)
10 000 $
Spectacle : *Pas de problèmes !*
Régions visitées : Montérégie, Capitale-Nationale, Outaouais, Laurentides, Laval
12 000 $
Spectacle : *Barbe-Bleue*
Régions visitées : Montréal, Outaouais
6 500 $
Spectacle : *Barbe-Bleue*
Régions visitées : Nord-du-Québec, Saguenay-Lac-Saint-Jean

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

## THÉÂTRE
## Circulation de spectacles au Québec

---

**Productions pour enfants de Québec (Les)**
**(Le Théâtre du Gros Mécano)**
Québec (Capitale-Nationale)
8 500 $
Spectacle : *L'Homme, Chopin et le petit tas de bois*
Région visitée : Montréal
18 000 $
Spectacle : *L'Orchidée*
Régions visitées : Lanaudière, Laurentides, Montérégie
14 000 $
Spectacle : *Boléro*
Régions visitées : Chaudière-Appalaches, Laurentides, Mauricie, Bas-Saint-Laurent, Montérégie, Lanaudière, Outaouais, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine

**Projet Ex Machina (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
6 000 $
Spectacle : *La Face cachée de la lune*
Région visitée : Montréal

**Regroupement des Éternels pigistes (Le)**
Montréal (Montréal)
22 000 $
Spectacle : *Le Rire de la mer*
Régions visitées : Montréal, Laurentides, Montérégie, Lanaudière, Outaouais, Mauricie, Estrie, Capitale-Nationale

**Théâtre Bouches décousues**
Montréal (Montréal)
10 000 $
Spectacle : *Le Pingouin*
Région visitée : Capitale-Nationale

**Théâtre de l'Avant-Pays**
Montréal (Montréal)
8 000 $
Spectacle : *Les Gardiens du feu*
Région visitée : Capitale-Nationale
1 405 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Théâtre de la Manufacture (Le)**
Montréal (Montréal)
25 000 $
Spectacle : *Antarktikos*
Régions visitées : Lanaudière, Laurentides, Bas-Saint-Laurent

**Théâtre de l'Oeil**
Montréal (Montréal)
14 000 $
Spectacle : *Le Jardin de Babel*
Régions visitées : Estrie, Chaudière-Appalaches, Bas-Saint-Laurent, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Laurentides, Montérégie, Lanaudière

**Théâtre de l'Opsis (Le)**
Montréal (Montréal)
12 000 $
Spectacle : *La Poste populaire russe*
Régions visitées : Lanaudière, Bas-Saint-Laurent, Laurentides, Montérégie, Mauricie, Montréal, Saguenay-Lac-Saint-Jean

**Théâtre Denise-Pelletier (Le)**
Montréal (Montréal)
26 000 $
Spectacle : *L'Honnête fille*
Régions visitées : Abitibi-Témiscamingue, Montérégie, Lanaudière, Laurentides, Outaouais, Centre-du-Québec, Estrie

**Théâtre de Sable (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
18 000 $
Spectacle : *Maïta*
Régions visitées : Montérégie, Laurentides, Montréal
17 000 $
Spectacle : *Le Violoniste*
Régions visitées : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montérégie, Montréal, Bas-Saint-Laurent, Laurentides

**Théâtre des Confettis (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
21 000 $
Spectacle : *Partie de quilles chez la Reine de Cœur*
Régions visitées : Saguenay-Lac-Saint-Jean, Montérégie, Laurentides, Laval, Montréal, Outaouais
10 000 $
Spectacle : *Un Éléphant dans le cœur*
Régions visitées : Lanaudière, Laurentides, Centre-du-Québec, Montréal, Mauricie, Estrie
3 000 $
Spectacle : *Amour, délices et ogre*
Région visitée : Laval

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### THÉÂTRE
### Circulation de spectacles au Québec

---

**Théâtre du Double Signe (Le)**
Sherbrooke (Estrie)
15 000 $
Spectacle : *Sur le bord de la fenêtre un tout petit chien en flammes*
Régions visitées : Mauricie, Outaouais, Capitale-Nationale, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Nord-du-Québec, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Côte-Nord, Bas-Saint-Laurent

**Théâtre du Tandem**
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
33 000 $
Spectacle : *Violette sur la terre*
Régions visitées : Capitale-Nationale, Montréal, Abitibi-Témiscaminque

**Théâtre du Trident (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
12 000 $
Spectacle : *À toi, pour toujours, ta Marie-Lou*
Région visitée : Montréal

**Théâtre Incliné**
Montréal (Montréal)
2 000 $
Spectacle : *L'Oie de Rosinna*
Région visitée : Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine

**Théâtre Le Clou**
Montréal (Montréal)
7 000 $
Spectacle : *Au moment de sa disparition*
Régions visitées : Laurentides, Mauricie, Lanaudière, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Bas-Saint-Laurent
6 500 $
Spectacle : *Les Zurbains 2001*
Région visitée : Capitale-Nationale
4 000 $
Spectacle : *La Langue du caméléon*
Régions visitées : Montérégie, Outaouais, Laurentides, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine
7 400 $
Spectacle : *Au moment de sa disparition*
Régions visitées : Lanaudière, Montérégie, Outaouais, Laurentides, Abitibi-Témiscamingue
1 080 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Théâtre Motus**
Otterburn Park (Montérégie)
980 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Théâtre Petit à Petit (Le)**
Montréal (Montréal)
27 000 $
Spectacle : *Les enfants d'Irène*
Régions visitées : Capitale-Nationale, Bas-Saint-Laurent, Montérégie

**Théâtre Pupulus Mordicus**
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Capitale-Nationale)
22 000 $
Spectacle : *Faust, pantin du diable*
Régions visitées : Montréal, Estrie, Chaudière-Appalaches, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Côte-Nord, Bas-Saint-Laurent, Mauricie, Lanaudière, Laval

**Théâtre UBU**
Montréal (Montréal)
11 500 $
Spectacle : *Catoblépas*
Région visitée : Capitale-Nationale

**Troupe des Fonds de Tiroirs (La)**
Québec (Capitale-Nationale)
19 000 $
Spectacle : *Le Cid maghané*
Région visitée : Montréal

**Troupe du Théâtre de Quartier (La)**
Montréal (Montréal)
6 000 $
Spectacle : *Les Petits Orteils*
Région visitée : Saguenay-Lac-Saint-Jean
5 500 $
Spectacle : *Les Deux Sœurs*
Région visitée : Saguenay-Lac-Saint-Jean
415 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**THÉÂTRE**
**Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature**
**Total : 826 840 $**

---

**Arrière Scène, Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse en Montérégie (L')**
Beloeil (Montérégie)
22 500 $ *
Spectacle : *Pacamambo*
Pays visité : France

**Aubergine de la Macédoine du Québec (L')**
Québec (Capitale-Nationale)
20 000 $ *
Spectacle : *NWOLC*
Pays visité : Canada

**Carbone 14**
Montréal (Montréal)
35 000 $ *
Spectacle : *Silences et Cris*
Pays visités : Colombie, Vénézuela, Canada
18 000 $ *
Spectacle : *Visitatio*
Pays visités : Mexique, Allemagne, Hongrie, Suisse

**Compagnie de théâtre Le Carrousel**
Montréal (Montréal)
50 000 $ ***
Spectacles : *Petit Pierre* et *El Ogrito (L'Ogrelet)*
Pays visités : France, Mexique

**Deux Mondes, compagnie de théâtre (Les)**
Montréal (Montréal)
20 000 $ *
Spectacle : *Mémoire vive*
Pays visités : France, Belgique
10 000 $ *
Spectacle : *L'Histoire de l'oie*
Pays visité : Argentine
44 000 $ *
Spectacle : *Leitmotiv*
Pays visités : Nouvelle Zélande, Australie, Colombie, Costa Rica, Corée
20 000 $ *
Spectacle : *Leitmotiv*
Pays visité : Russie

**DynamO Théâtre**
Montréal (Montréal)
87 500 $ ***
Spectacles : *Mur-Mur, Déséquilibre – Le Défi* et *Lili*
Pays visités : Canada, États-Unis, Japon, Taïwan, France, Belgique, Espagne

**Ensemble Sauvage Public (L')**
Montréal (Montréal)
6 000 $ **
Spectacle : *La vida no vale nada / La vie ne vaut rien*
Pays visité : Mexique

**Fondation du Théâtre du Nouveau Monde (La)**
Montréal (Montréal)
25 000 $ *
Spectacle : *L'Hiver de force*
Pays visité : France

**Good Scrap Productions / Théâtre MainLine**
Montréal (Montréal)
5 440 $ **
Spectacle : *Quasi-Murder*
Pays visités : France, Royaume-Uni

**« Groupe Audubon » (Le)**
Montréal (Montréal)
7 500 $ **
Spectacle : *Brèves de comptoir*
Pays visités : France, Suisse

**Mathieu, François et les autres...**
Montréal (Montréal)
20 000 $ *
Spectacle : *Mathieu trop court, François trop long*
Pays visités : France, Belgique
7 500 $ *
Spectacle : *Matthew and Stephen*
Pays visité : États-Unis

**Mime Omnibus**
Montréal (Montréal)
2 480 $ **
Pays visités : France, Royaume-Uni, Belgique, Espagne

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### THÉÂTRE
### Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

---

**Mochin De Gadlut Theatre Project (The) / Geordie Productions**
Montréal (Montréal)
7 500 $ **
Spectacle : *Telegraph From Departure Bay / La Création de la Preuve*
Pays visité : États-Unis

**Nouveau Théâtre expérimental (Le)**
Montréal (Montréal)
40 000 $ *
Spectacle : *Durocher le milliardaire*
Pays visité : France

**Productions pour enfants de Québec (Les) (Le Théâtre du Gros Mécano)**
Québec (Capitale-Nationale)
19 000 $ *
Spectacle : *Boléro*
Pays visité : France

**Projet Ex Machina (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
100 000 $ ***
Spectacle : *La Face cachée de la lune*
Pays visités : Royaume-Uni, Allemagne, Suisse, Belgique, Bosnie-Herzégovine, Italie, Portugal, États-Unis, Norvège, République tchèque

**Théâtre 1774 / Infinithéâtre**
Montréal (Montréal)
5 000 $ **
Spectacle : *Fin de Partie / Endgame*
Pays visité : Égypte

**Théâtre Bouches décousues**
Montréal (Montréal)
16 000 $ *
Spectacles : *L'Arche de Noémie* et *La Tête dans les nuages*
Pays visité : France

**Théâtre de la Pire Espèce**
Montréal (Montréal)
3 500 $ *
Spectacle : *Ubu sur la table*
Pays visité : France

**Théâtre de l'Œil**
Montréal (Montréal)
9 500 $ *
Spectacle : *Le Porteur*
Pays visité : Suisse

**Théâtre de l'Opsis (Le)**
Montréal (Montréal)
27 000 $ *
Spectacle : *Je suis une mouette (non, ce n'est pas ça)*
Pays visités : Allemagne, France

**Théâtre de Sable (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
20 000 $ *
Spectacle : *Le Violoniste*
Pays visités : Belgique, France

**Théâtre du Centre des arts Saidye Bronfman (Le)**
Montréal (Montréal)
8 000 $ *
Spectacle : *Salt-Water Moon*
Pays visité : Canada

**Théâtre Le Clou**
Montréal (Montréal)
23 500 $ *
Spectacle : *Les Zurbains*
Pays visité : France

**Théâtre Pigeons international**
Montréal (Montréal)
14 000 $ *
Spectacle : *Les Bacchantes*
Pays visité : Colombie
20 000 $ *
Spectacle : *Les Bacchantes*
Pays visités : Autriche, Hongrie, Allemagne
5 000 $ *
Spectacle : *L'Autre*
Pays visité : Portugal
8 000 $ *
Spectacle : *L'Autre*
Pays visité : Canada

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### THÉÂTRE
### Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

---

**Théâtre Sans Fil T.S.F.**
Montréal (Montréal)
40 000 $ ***
Spectacle : *La Couronne du destin*
Pays visités : France, Vénézuela, Mexique
9 600 $ **
Spectacle : *Ravel (Boléro et l'Enfant et les Sortilèges)*
Pays visité : France

**Théâtre UBU**
Montréal (Montréal)
2 120 $ **
Pays visité : Italie
45 000 $ *
Spectacle : *Catoplébas*
Pays visités : France, Italie

**Youtheatre**
Montréal (Montréal)
3 200 $ *
Spectacle : *The Seven Ravens*
Pays visité : Canada

* Soutien à des projets ponctuels de tournée hors Québec
** Soutien à des projets ponctuels de développement de marchés
*** Soutien au développement hors Québec des organismes

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### THÉÂTRE
### Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature
Participation du Québec aux activités de la Commission internationale du théâtre francophone (CITF)

---

**Aire de jeu (L') (Québec)**
Spectacle : *Targuiya ou l'amour au temps de la guerre*
Théâtre Acte 7 (Mali)
Théâtr'Évasion (Burkina Faso)
8 000 $

**Centre de création théâtrale L'Utopie (France)**
Spectacle : *Les Utopies africaines*
Théâtre Les Matitis (Gabon)
Ymako Téatri (Côte d'Ivoire)
3 000 $

**Collectif 12 (France)**
Spectacle : *Danser sur les morts*
Compagnie Abc (France)
Groupe Shams (Liban)
Young arab Theatre fund (Égypte)
Festival D'Amman (Jordanie)
Artiste-scénographe (Égypte)
3 000 $

**Coopérative des travailleuses et travailleurs de théâtre des Bois-Francs (La) (Québec)**
Spectacle : *Mondialissimo*
Centre du Théâtre Action (Belgique)
Théâtre du Levant (France)
Les acteurs de l'Ombre (Belgique)
Compagnie du Campus (Belgique)
5 000 $

**Compagnie Deux Temps, Trois Mouvements (France)**
Spectacle : *Noces*
Théâtr'Évasion (Burkina Faso)
Jeunes Tréteaux (Niger)
Kora Films (Mali)
2 000 $

**Compagnie Ekoum (Cameroun)**
Spectacle : *Un appel de nuit*
Théâtre Maoundôh (Tchad)
Afrodiz'art (Cameroun)
Écurie Maloba (Congo)
Centre Kindjo (Cameroun)
Artiste-scénographe (France)
3 000 $

**Ensemble Sauvage Public (L') (Québec)**
Spectacle : *Fatma*
Théâtre Acte 7 (Mali)
Les voix du Caméléon (France)
3 000 $

**Fest'Africa (France)**
Spectacle : *Corps et Voix : Paroles Rhizome*
Centre universitaire des arts de l'Université nationale du Rwanda
Artistes et concepteurs (France, Burkina Faso, Tchad, Togo, Bénin, Côte d'Ivoire, Ouganda)
5 000 $

**Productions Les Gros Becs (Québec)**
Spectacle : *Le Bateau fantôme*
Théâtre du Papyrus (Belgique)
Théâtre populaire d'Acadie (Canada)
11 000 $

**Théâtre de l'Imaginaire (Bénin)**
Spectacle : *La Femme et le colonel*
Atelier M.M. (France)
Artistes et concepteurs (Bénin, Cameroun)
1 500 $

**Théâtre du Public (Belgique)**
Spectacle : *Viceversa*
Atelier Théâtre burkinabé (Burkina Faso)
Compagnie Renata Scant (France)
2 000 $
2 500 $

**Théâtre du Tandem (Québec)**
Spectacle : *Violette sur la terre*
Théâtre du Nouvel Ontario (Canada)
Théâtre en Scène (France)
5 000 $

**Théâtre Monnot (Liban)**
Spectacle : *Sindbab de père en fils*
Théâtre Spirale (Suisse)
Compagnie midi et demi (France)
Artistes (Liban, France, Suisse, Algérie)
3 000 $

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### THÉÂTRE
### Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature
Participation du Québec aux activités de la Commission internationale du théâtre francophone (CITF)

---

**Théâtre Niveau Parking (Québec)**
Spectacle : *Puisque le monde bouge*
Théâtre Populaire d'Acadie (Canada)
Théâtre La Vieille 17 (Canada)
Théâtre du Frêne (France)
3 000 $

La Commission internationale du théâtre francophone a été créée en 1987 afin de susciter au cœur de l'espace francophone la rencontre et le rayonnement des artistes d'expression française. La CITF est une initiative concertée des gouvernements du Canada, de la communauté française de Belgique, de la France, du Québec et du Sénégal. L'Agence de coopération culturelle et technique est associée aux travaux de la Commission, à titre d'observateur permanent.

---

### THÉÂTRE
### Événements nationaux et internationaux
### Total : 859 825 $

---

**Carrefour international de Théâtre de Québec**
Québec (Capitale-Nationale)
200 075 $
100 000 $ (Subvention spéciale)

**Festival de théâtre des Amériques**
Montréal (Montréal)
226 500 $
100 000 $ (Subvention spéciale)

**Festival international de théâtre jeune public du Québec**
Montréal (Montréal)
124 575 $

**Semaine mondiale de la Marionnette du Québec (La)**
Jonquière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
94 375 $

**Théâtre MainLine**
Montréal (Montréal)
14 300 $

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**THÉÂTRE**
**Diffuseurs spécialisés**
**Total : 1 120 943 $**

---

**Arrière Scène, Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse en Montérégie (L')**
Beloeil (Montérégie)
15 015 $ *

**Association des compagnies de théâtre**
Montréal (Montréal)
11 500 $ **

**Carbone 14**
Montréal (Montréal)
20 000 $ *

**Centre du Théâtre d'Aujourd'hui**
Montréal (Montréal)
25 000 $ *

**Espace GO**
Montréal (Montréal)
33 625 $ *

**Espace Libre**
Montréal (Montréal)
36 995 $ *
56 000 $ (Subvention spéciale)

**Festival du théâtre de rues de Shawinigan**
Shawinigan (Mauricie)
15 000 $ (Subvention spéciale)

**Groupe de La Veillée (Le)**
Montréal (Montréal)
15 015 $ *

**Maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse (La)**
Montréal (Montréal)
388 350 $ *

**Premier Acte**
Sillery (Capitale-Nationale)
17 260 $ *

**Productions Les Gros Becs**
Québec (Capitale-Nationale)
181 200 $ *

**Théâtre de la Manufacture (Le)**
Montréal (Montréal)
45 300 $ *

**Théâtre Denise-Pelletier (Le)**
Montréal (Montréal)
26 425 $ *
35 000 $ **
13 000 $ **

**Théâtre Les Gens d'en bas (Le)**
Le Bic (Bas-Saint-Laurent)
23 238 $ *

**Théâtre Périscope**
Québec (Capitale-Nationale)
163 020 $ *

* Aide à l'accueil et à la programmation
** Aide à des projets structurants en diffusion spécialisée

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**THÉÂTRE**
**Accueil de spectacles étrangers**
**Total : 401 275 $**

---

**Carbone 14**
Montréal (Montréal)
10 000 $ (Subvention spéciale)
Spectacle : *Ou 2*
Alis ( France)

**Carrefour international de Théâtre de Québec**
Québec (Capitale-Nationale)
60 000 $
Spectacles : *Allemaal Indiaan, Mnemonic, Rwanda 94*
Victoria et les Ballets contemporains de la Belgique
GROUPOV (Belgique)

**Coopérative des travailleuses et travailleurs de théâtre des Bois-Francs (La)**
Victoriaville (Centre-du-Québec)
10 000 $
Spectacle : *Mondialissimo*
Coproduction : Théâtre Parminou (Québec), Théâtre du Levant (France), Compagnie du Campus (Belgique) et Compagnie Les Acteurs de l'Ombre (Belgique)

**Festival de théâtre des Amériques**
Montréal (Montréal)
100 000 $
Spectacles : *Le Grand Cahier* et *La Preuve, Endstation Amerika, Genesi, from the museum of sleep*
Onderneming (Belgique), Volksbühne (Allemagne), Societas Raffaello Sanzio/Romeo Castelluci (Italie)

**Fondation du Théâtre du Nouveau Monde (La)**
Montréal (Montréal)
30 000 $ (Subvention spéciale)
Spectacle : *L'Orestie*
Théâtre National de l'Odéon (France)

**Productions Les Gros Becs**
Québec (Capitale-Nationale)
55 000 $
Spectacles : *Éric Pervenche* et *Le petit peuple de la brume*
Lynx Compagnie (Belgique), Théâtre Papyrus (Belgique)

**Théâtre Denise-Pelletier (Le)**
Montréal (Montréal)
30 000 $
Spectacle : *En attendant Godot*
Coproduction : Centre Dramatique Hainuyer et Théâtre National de la Communauté Wallonie-Bruxelles

## France au Québec, la saison

**Carbone 14**
Montréal (Montréal)
6 900 $ (Subvention spéciale)
Spectacle : *Dix versions*
Compagnie Kafig (France)

**Espace Go**
Montréal (Montréal)
24 870 $ (Subvention spéciale)
Spectacles : *L'Amante anglaise, J'ai gêné et j'ai gênerai* et *Les Bonnes*
Théâtre Le pont du Jour, Théâtre du Fust, Groupe TSE
L'Athénée du Théâtre Louis Jouvet (France)

**Groupe de La Veillée (Le)**
Montréal (Montréal)
4 925 $ (Subvention spéciale)
Spectacle : *Parole*
Compagnie du Cercle (France)

**Maison québécoise du théâtre pour l'enfance et la jeunesse (La)**
Montréal (Montréal)
11 620 $ (Subvention spéciale)
Spectacle : *Trois Petits Chantiers*
Compagnie Agitez le Bestiaire (France)

**Productions Les Gros Becs**
Québec (Capitale-Nationale)
10 980 $ (Subvention spéciale)
Spectacle : *La Toccata*
Groupe Éclats (France)

**Projet Ex Machina (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
5 780 $ (Subvention spéciale)
Spectacle : *Espace Turbulent* (Installation)
Groupe Dunes (France)

**Théâtre de Quat'Sous**
Montréal (Montréal)
6 200 $ (Subvention spéciale)
Spectacle : *J'ai pas fermé l'œil de la nuit*
Compagnie Yannick Jaulin (France)

**Théâtre du Rideau Vert**
Montréal (Montréal)
35 000 $ (Subvention spéciale)
Spectacle : *Le Chant du cygne et autres histoires*
Théâtre National Populaire de Villeurbanne (France)

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**THÉÂTRE**
**Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services**
**Total : 513 850 $**

---

**Académie québécoise du théâtre (L')**
Montréal (Montréal)
65 950 $

**Association des professionnels des arts de la scène du Québec (L')**
Montréal (Montréal)
32 625 $
5 000 $ (Subvention spéciale)

**Association québécoise des auteurs dramatiques**
Montréal (Montréal)
31 625 $

**Association québécoise des marionnettistes (L')**
Montréal (Montréal)
12 000 $

**Centre des auteurs dramatiques (CEAD)**
Montréal (Montréal)
120 800 $
20 000 $ (Subvention spéciale)

**Conseil québécois du théâtre**
Montréal (Montréal)
144 000 $
19 000 $ (Subvention spéciale)

**Fédération d'art dramatique du Québec / Quebec Drama Federation**
Montréal (Montréal)
15 100 $

**Playwrights' Workshop (Montreal)**
Montréal (Montréal)
37 750 $
10 000 $ (Subvention spéciale)

---

**THÉÂTRE**
**Édition, promotion et mise en marché de périodiques culturels**
**Total : 54 075 $**

---

**Cahiers de théâtre Jeu**
Montréal (Montréal)
49 075 $ (Édition)
5 000 $ (Promotion et mise en marché)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Théâtre
## Total : 374 063 $

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type A**
**Total : 150 500 $**

**Volet 1**

Bouchard, Michel-Marc
Montréal (Montréal)
5 000 $

Charest, Marie-Renée
Montréal (Montréal)
11 000 $

Crête, Jacques
Trois-Rivières (Mauricie)
10 000 $

Delisle, Jeanne-Mance Destor
(Abitibi-Témiscamingue)
8 500 $

Gosselin, Sylvie
Longueuil (Montérégie)
11 000 $

Lemoine, Suzanne
Montréal (Montréal)
19 000 $

MacDonald, Bryden
Montréal (Montréal)
9 000 $

McGarrigle, Kate *
Montréal (Montréal)
5 750 $

Ouellet, Marie
Montréal (Montréal)
8 000 $

Parent, Micheline
Beaconsfield (Montréal)
8 000 $

Roy, Mylène
Outremont (Montréal)
10 000 $

Thérien, André *
Montréal (Montréal)
5 750 $

Vaillancourt, Lise
Montréal (Montréal)
7 000 $

**Volet 2**

Béchard, René *
Saint-Georges-de-Windsor
(Estrie)
3 000 $

Quintal, Patrick *
Saint-Denis-de-Brompton
(Estrie)
3 000 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Lavigne, Louis-Dominique
Montréal (Montréal)
1 500 $

Soucy, Gaétan
Longueuil (Montérégie)
1 500 $

Tremblay, Larry
Montréal (Montréal)
1 500 $

**Volet 3**
**Perfectionnement**

McClemens, Julie
Montréal (Montréal)
2 000 $

O'Leary, Véronique
Le Bic (Bas-Saint-Laurent)
2 950 $

Vachon, Andrée
Montréal (Montréal)
7 050 $

**Prix du Conseil**
Au récipiendaire du Masque du meilleur texte original décerné par l'Académie québécoise du théâtre

Chaurette, Normand
Montréal (Montréal)
10 000 $

**Bourses de type B**
**Total : 223 563 $**

**Volet 1**

Ahmarani, Paul
Montréal (Montréal)
5 000 $

Billette, Geneviève
Montréal (Montréal)
12 000 $

Brullemans, Pascal
Montréal (Montréal)
9 000 $

Champagne, Nicole
Québec (Capitale-Nationale)
10 800 $

Contamine, Pascal *
Montréal (Montréal)
6 275 $

Coron, Sylvain
Montréal (Montréal)
5 000 $

Descôteaux, Nicolas
Montréal (Montréal)
10 000 $

Dubois, Patrice *
Montréal (Montréal)
6 500 $

Goulet, Marie-France
Montréal (Montréal)
10 000 $

Granche, Catherine
Longueuil (Montérégie)
10 000 $

Hogue, Stéphane
Montréal (Montréal)
7 000 $

Labrecque, Martin *
Montréal (Montréal)
6 500 $

Leblanc, Isabelle
Montréal (Montréal)
8 000 $

Pelletier, David *
Montréal (Montréal)
3 725 $

Roy, Emmanuelle
Sept-Îles (Côte-Nord)
7 000 $

Rydvald Duckworth, Anana
Montréal (Montréal)
5 000 $

Theodore, Robert
Montréal (Montréal)
12 000 $

Vineberg, Lisa Rae
Montréal (Montréal)
12 000 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Théâtre

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Volet 2**

Choinière, Olivier
Montréal (Montréal)
10 200 $

Gaudreault, Jean-Rock
Beauport
(Capitale-Nationale)
7 000 $

Hudon, Louis *
Montréal (Montréal)
6 100 $

Marchand, Sylvie *
Saint-Denis-de-Brompton
(Estrie)
3 000 $

Nadeau, Carole *
Montréal (Montréal)
6 100 $

Vézina, Christian
Saint-François
(Capitale-Nationale)
10 000 $

**Volet 3**
**Déplacement**

de la Chenelière, Evelyne
Montréal (Montréal)
1 000 $

Ducas, Olivier *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Ghazali, Ahmed
Montréal (Montréal)
1 000 $

Hogue, Stéphane
Montréal (Montréal)
1 200 $

Mitchell, Laura
Montréal (Montréal)
2 000 $

Monty, Francis *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Parenteau-Lebeuf,
Dominick
Montréal (Montréal)
1 000 $

Roy, Emmanuelle
Sept-Îles (Côte-Nord)
2 000 $

Thibeault, Madeleine
Tadoussac (Côte-Nord)
650 $

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Bergeron, Patricia
Montréal (Montréal)
600 $

Bouchard, Réjean *
Jonquière
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
167 $

Boudreault, Jeannot
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
2 650 $

Charland, Hélène
Saint-Hippolyte
(Laurentides)
2 013 $

Gagnon, Martin *
Jonquière
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
167 $

Jacques, Stéphane
Laval (Laval)
3 000 $

Lapier, Serge *
Jonquière
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
167 $

Larouche, Sophie *
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
166 $

Leblanc, Patrice *
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
166 $

Lefrançois, Dany *
Jonquière
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
167 $

Potvin, Mélanie *
Jonquière
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
166 $

Rivard, Guylaine *
Jonquière
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
167 $

Simard, Nadia *
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
167 $

* Membre d'un collectif

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**ARTS DU CIRQUE**

---

## Projets de production
## Total : 30 000 $

**Troupe Luna Caballera (La)**
Notre-Dame-du-Rosaire (Chaudière-Appalaches)
30 000 $

---

## Fonctionnement
## Total : 149 175 $

**Cirque Éloize (Le)**
Montréal (Montréal)
149 175 $

---

## Circulation de spectacles au Québec
## Total : 20 000 $

**Cirque Éloize (Le)**
Montréal (Montréal)
20 000 $
Spectacle : *Excentricus*
Région visitée : Mauricie

---

## Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature
## Total : 60 000 $

**Cirque Éloize (Le)**
Montréal (Montréal)
60 000 $ (Soutien à des projets ponctuels de tournée hors Québec)
Spectacles : *Cirque Orchestra* et *Excentricus*
Pays visités : Allemagne, Portugal, Italie, États-Unis, Mexique, Espagne

---

## Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services
## Total : 45 000 $

**En Piste**
Montréal (Montréal)
45 000 $

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Arts du cirque
## Total : 126 421 $

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Avant-scène ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type A**
**Total : 15 800 $**

**Volet 1**

Shane, Faon
Montréal (Montréal)
15 800 $

**Bourses de type B**
**Total : 110 621 $**

**Volet 1**

Baillargeon, Sylvie *
Sherbrooke (Estrie)
8 300 $

Bélanger, Jacques *
Sherbrooke (Estrie)
8 300 $

De Paul, Joseph
Montréal (Montréal)
14 820 $

Dion, Émilie *
Boucherville (Montérégie)
3 900 $

Hébert, Nathalie *
Montréal (Montréal)
3 900 $

Jacinto, Jinny Jessica
Montréal (Montréal)
12 500 $

Léger, Catherine
Montréal (Montréal)
6 800 $

Smith, Laura
Montréal (Montréal)
10 700 $

Thibeault, Véronique *
Montréal (Montréal)
3 900 $

Villalpando, Blas
Montréal (Montréal)
10 000 $

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Boudreau, Damien
Montréal (Montréal)
9 000 $

Bouillon, Marie-Claude *
Notre-Dame-du-Rosaire
(Chaudière-Appalaches)
3 000 $

Depocas, Héloïse
Montréal (Montréal)
4 500 $

Lledo, Richard *
Notre-Dame-du-Rosaire
(Chaudière-Appalaches)
3 000 $

Yeats, Steeve *
Montréal (Montréal)
3 000 $

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie**
(Contribution financière du Conseil)

Brindamour, Jacob *
Trois-Rivières
1 667 $

Longpré, Sylvain *
Trois-Rivières
1 667 $

Miller, Jennifer *
Trois-Rivières
1 667 $

* Membre d'un collectif

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**MUSIQUE**
**Projets de production**
**Total : 734 575 $**

---

**Big Band de Jazz de Montréal/Montreal Jazz Big Band**
Longueuil (Montérégie)
10 000 $

**Cercle des amis et amies de Norteño**
Hull (Outaouais)
5 000 $

**Chanteurs de Sainte-Thérèse (Les)**
Sainte-Thérèse (Laurentides)
8 000 $

**Chanteurs d'Orphée de Montréal (Les)**
Montréal (Montréal)
8 000 $

**Chœur de chambre de Rimouski (Le)**
Rimouski (Bas-Saint-Laurent)
8 000 $

**Chœur Les Rhapsodes**
Québec (Capitale-Nationale)
10 000 $

**Chœur Saint-Laurent**
Montréal (Montréal)
10 000 $

**Clavecin en concert**
Montréal (Montréal)
7 900 $

**Codes d'Accès**
Montréal (Montréal)
25 000 $

**Concerts M (Les)**
Montréal (Montréal)
25 000 $

**Créations de jazz Lorraine Desmarais**
Laval (Laval)
10 000 $

**Duo Traces**
Montréal (Montréal)
4 000 $

**Ensemble de musique sacrée de Québec (L')**
Sainte-Foy (Capitale-Nationale)
3 075 $

**Ensemble Kore**
Montréal (Montréal)
12 000 $

**Ensemble Musica Nova**
Sherbrooke (Estrie)
12 000 $

**Ensemble Pentaèdre de Montréal (L')**
Montréal (Montréal)
23 500 $

**Ensemble Pro Musica de l'Outaouais (L')**
Gatineau (Outaouais)
19 600 $

**Ensemble Romulo Larrea de Montréal**
Saint-Hubert (Montérégie)
30 000 $

**Ensemble Vent et Percussion de Québec**
Sainte-Foy (Capitale-Nationale)
14 000 $

**Erreur de Type 27**
Québec (Capitale-Nationale)
5 000 $

**Groupe d'animation folklorique « La Bottine Souriante » (Le)**
Joliette (Lanaudière)
10 000 $

**IKS**
Montréal (Montréal)
8 000 $

**La Pietà, avec Angèle Dubeau**
Westmount (Montréal)
40 000 $

**Musica Camerata Montréal**
Côte-Saint-Luc (Montréal)
17 000 $

**Musillusion**
Sainte-Thérèse (Laurentides)
12 000 $

**Musique VivaVoce**
Westmount (Montréal)
20 000 $

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002

### MUSIQUE
### Projets de production

---

**Musiquetterie (La)**
Sherbrooke (Estrie)
44 000 $

**Nouveau Théâtre Musical (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
5 000 $

**Orchestre La Sinfonia de Lanaudière (L')**
L'Assomption (Lanaudière)
40 000 $

**Orchestre symphonique de Drummondville**
Drummondville (Centre-du-Québec)
15 000 $ (Subvention spéciale)

**Productions Art and Soul**
Montréal (Montréal)
10 000 $

**Productions du C.E.M. (Les)**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
25 000 $

**Productions Rigoletto (Les)**
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Quasar quatuor de saxophones**
Montréal (Montréal)
8 000 $

**Quatuor Claudel**
Chambly (Montérégie)
33 000 $

**Quatuor Molinari**
Montréal (Montréal)
32 500 $

**Réseaux des arts médiatiques**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Skye Consort**
Pointe-Claire (Montréal)
8 000 $

**Société d'Arts lyriques du Royaume**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
65 000 $

**Tangovation**
Montréal (Montréal)
10 000 $

**Trio Hochelaga**
Montréal (Montréal)
10 000 $

**Via Musique**
Saint-Nicolas (Chaudière-Appalaches)
27 000 $

**Volée d'Castors (La)**
Crabtree (Lanaudière)
10 000 $

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## MUSIQUE
## Fonctionnement
## Total : 11 812 002 $

---

**Arsenal à Musique (L')**
Mont-Royal (Montréal)
56 625 $
8 000 $ (Subvention spéciale)

**Atelier du conte en musique et en images**
Roxboro (Montréal)
54 200 $

**Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal**
Montréal (Montréal)
98 150 $

**Bernard Primeau et le Montréal Jazz Ensemble**
Montréal (Montréal)
55 250 $

**Chants Libres**
Montréal (Montréal)
90 600 $

**Compagnie Anonymus**
Québec (Capitale-Nationale)
79 275 $

**Compagnie musicale La Nef**
Montréal (Montréal)
64 175 $

**Concerts symphoniques de Sherbrooke (Les)**
Sherbrooke (Estrie)
120 800 $

**Corporation de l'Opéra de Québec (La)**
Québec (Capitale-Nationale)
408 078 $

**Ensemble Amati**
Montréal (Montréal)
71 825 $

**Ensemble Arion**
Montréal (Montréal)
71 725 $

**Ensemble contemporain de Montréal**
Montréal (Montréal)
41 525 $
10 000 $ (Subvention spéciale)

**Ensemble Les Boréades de Montréal (L')**
Lachine (Montréal)
54 200 $

**Idées heureuses (Les)**
Montréal (Montréal)
55 250 $
15 000 $ (Subvention spéciale)

**Moulin à musique (Le)**
Montréal (Montréal)
55 250 $
4 500 $ (Subvention spéciale)

**Nouvel Ensemble Moderne (NEM)**
Montréal (Montréal)
203 850 $
25 000 $ (Subvention spéciale)

**Opéra de Montréal**
Montréal (Montréal)
775 000 $
90 591 $ (Subvention spéciale)

**Orchestre de chambre de Hull (L')**
Hull (Outaouais)
58 000 $

**Orchestre de chambre I Musici de Montréal (L')**
Montréal (Montréal)
256 700 $

**Orchestre de chambre McGill (L')**
Montréal (Montréal)
60 400 $

**Orchestre métropolitain du Grand Montréal**
Montréal (Montréal)
497 250 $
38 753 $ (Subvention spéciale)

**Orchestre symphonique de la Montérégie**
Longueuil (Montérégie)
117 025 $

**Orchestre symphonique de Laval (L')**
Laval (Laval)
105 700 $

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002

### MUSIQUE
### Fonctionnement

---

**Orchestre symphonique de l'Estuaire du St-Laurent**
Rimouski (Bas-Saint-Laurent)
82 875 $

**Orchestre symphonique de Montréal**
Montréal (Montréal)
3 955 000 $
1 130 000 $ (Subvention spéciale)
42 790 $ (Subvention spéciale)

**Orchestre symphonique de Québec (L')**
Québec (Capitale-Nationale)
910 000 $
1 250 000 $ (Subvention spéciale)

**Orchestre symphonique de Trois-Rivières (L')**
Trois-Rivières (Mauricie)
135 900 $

**Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
126 840 $

**Orchestre symphonique régional de l'Abitibi-Témiscamingue**
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
56 625 $

**Productions SuperMémé (Les)**
Montréal (Montréal)
37 750 $

**Société de musique contemporaine du Québec (La)**
Montréal (Montréal)
113 250 $

**Studio de musique ancienne de Montréal**
Montréal (Montréal)
60 250 $

**Tuyo**
Montréal (Montréal)
71 725 $

**Violons du Roy (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
196 300 $

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**MUSIQUE**
**Circulation de spectacles au Québec**
**Total : 174 006 $**

---

**Arsenal à Musique (L')**
Mont-Royal (Montréal)
5 500 $
Spectacle : *Planète Baobab*
Régions visitées : Chaudière-Appalaches, Capitale-Nationale
Estrie
6 000 $
Spectacle : *Planète Baobab*
Régions visitées : Capitale-Nationale, Saguenay-Lac-Saint-Jean
2 000 $
Spectacle : *Carnaval des animaux*
Régions visitées : Capitale-Nationale, Montérégie, Laurentides
Chaudière-Appalaches

**Bernard Primeau et le Montréal Jazz Ensemble**
Montréal (Montréal)
4 000 $
Spectacle : *Un Souffle latin*
Région visitée : Côte-Nord

**Compagnie Anonymus**
Québec (Capitale-Nationale)
7 000 $
Spectacle : *Menus Ménestrels*
Régions visitées : Laval, Montréal, Abitibi-Témiscamingue
Laurentides
3 000 $
Spectacle : *Musica Mundi*
Régions visitées : Montréal, Lanaudière, Centre-du-Québec
Bas-Saint-Laurent
6 500 $
Spectacle : *Gadje*
Régions visitées : Lanaudière, Montérégie, Laurentides, Montréal
Bas-Saint-Laurent, Mauricie, Capitale-Nationale
5 500 $
Spectacle : *Kadou*
Régions visitées : Montréal, Capitale-Nationale, Montérégie
Laurentides, Centre-du-Québec
11 000 $
Spectacle : *Menus Ménestrels*
Régions visitées : Montérégie, Montréal, Lanaudière, Laurentides
Chaudière-Appalaches

**Concerts M (Les)**
Montréal (Montréal)
560 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Ensemble Amati**
Montréal (Montréal)
12 795 $
Spectacles : *Amatinée* et *Les Aventures Amati*
Régions visitées : Laurentides, Abitibi-Témiscamingue

**Ensemble contemporain de Montréal**
Montréal (Montréal)
500 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Moulin à musique (Le)**
Montréal (Montréal)
6 800 $
Spectacle : *La Maîtresse rouge*
Région visitée : Laurentides
760 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Orchestre de chambre I Musici de Montréal (L')**
Montréal (Montréal)
15 000 $
Spectacle : Œuvres du répertoire
Régions visitées : Lanaudière, Laurentides, Capitale-Nationale
Mauricie, Outaouais, Côte-Nord, Bas-Saint-Laurent, Montérégie

**Orchestre symphonique de l'Estuaire du St-Laurent**
Rimouski (Bas-Saint-Laurent)
7 000 $
Spectacle : *L'Amour de Joseph et Marie*
Région visitée : Capitale-Nationale

**Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
5 000 $
Spectacle : Répertoire du Quatuor Alcan
Régions visitées : Montérégie, Outaouais, Montréal
7 731 $
Spectacle : *Hommage au Saguenay*
Région visitée : Montréal
6 000 $
Spectacle : *Gloria !*
Région visitée : Saguenay-Lac-Saint-Jean

**Productions Rigoletto (Les)**
Montréal (Montréal)
205 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002

### MUSIQUE
### Circulation de spectacles au Québec

---

**SMCQ Jeunesse**
Montréal (Montréal)
5 800 $
Spectacles : *L'Histoire du petit tailleur* et *Bouba*
Régions visitées : Lanaudière, Capitale-Nationale, Estrie

**Tangovation**
Montréal (Montréal)
1 250 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Trio Hochelaga**
Montréal (Montréal)
505 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Via Musique**
Saint-Nicolas (Chaudière-Appalaches)
11 000 $
Spectacles : *L'Aventure en Nouvelle-France, Opération : Opéra, Trésors musicaux, Noels anciens de France et de Nouvelle-France*
Régions visitées : Bas-Saint-Laurent, Lanaudière, Montérégie
Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Estrie
Centre-du-Québec, Mauricie

**Violons du Roy (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
22 600 $
Spectacle : Œuvres du répertoire
Région visitée : Montréal

**Volée d'Castors (La)**
Crabtree (Lanaudière)
20 000 $
Spectacle : *La Volée d'Castors*
Régions visitées : Lanaudière, Montérégie, Laurentides, Montréal
Abitibi-Témiscamingue, Capitale-Nationale, Estrie

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**MUSIQUE**
**Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature**
**Total : 399 140 $**

---

**Arsenal à Musique (L')**
Mont-Royal (Montréal)
4 800 $ **
Pays visité : France
1 800 $ **
Pays visité : Canada

**Batinses (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
5 600 $ **
Spectacle : *Tripotages*
Pays visité : France

**Bernard Primeau et le Montréal Jazz Ensemble**
Montréal (Montréal)
7 000 $ *
Spectacle : *Bernard Primeau Jazz Ensemble en spectacle*
Pays visité : Canada
4 400 $ **
Pays visité : France

**Chants Libres**
Montréal (Montréal)
3 460 $ **
Pays visités : Allemagne, Finlande, Royaume-Uni, France, Norvège
18 000 $ *
Spectacle : *L'Enfant des glaces*
Pays visités : Allemagne, France

**Compagnie Anonymus**
Québec (Capitale-Nationale)
22 900 $ ***
Spectacles : *Musica Mundi* et *Menus Ménestrels*
Pays visités : États-Unis, Israël, Canada, Belgique

**Créations de jazz Lorraine Desmarais**
Montréal (Montréal)
2 670 $ **
Pays visité : France

**Ensemble Les Boréades de Montréal (L')**
Lachine (Montréal)
25 000 $ *
Spectacle : *Super Flumina Babylonis*
Pays visités : Canada, République tchèque, France, Belgique

**Idées heureuses (Les)**
Montréal (Montréal)
4 360 $ **
Pays visité : France

**Jazz Services**
Montréal (Montréal)
2 100 $ **
Spectacle : *Collage*
Pays visité : États-Unis
5 000 $ *
Spectacle : *Carl Naud – Ouverture*
Pays visité : France
3 000 $ *
Spectacle : *Provost / Lachapelle – Ni un ni deux*
Pays visité : France

**La Pietà, avec Angèle Dubeau**
Westmount (Montréal)
20 000 $ *
Spectacle : *La Pietà avec Angèle Dubeau*
Pays visité : Chine

**Nouveau Théâtre Musical (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
1 740 $ **
Pays visité : France

**Nouvel Ensemble Moderne (NEM)**
Montréal (Montréal)
18 000 $ *
Spectacle : *MusMix*
Pays visité : France
32 000 $ *
Spectacle : *Le NEM et OEC de Lyon*
Pays visités : France, Belgique

**Orchestre de chambre I Musici de Montréal (L')**
Montréal (Montréal)
75 000 $ ***
Spectacle : Œuvres du répertoire
Pays visités : France, Luxembourg, États-Unis, Canada

**Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-St-Jean**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
6 000 $ *
Spectacle : Répertoire du Quatuor Alcan
Pays visités : Canada, États-Unis

**Production Pascale Graham**
Montréal (Montréal)
1 000 $ **
Spectacle : *I Hear You*
Pays visité : France

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## MUSIQUE
## Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

---

**Productions La Louve**
Montréal (Montréal)
8 000 $ *
Spectacle : *Trio François Bourassa et André Leroux*
Pays visités : France, Belgique, Luxembourg
8 000 $ *
Spectacle : *Suzie Arioli Swing Band*
Pays visités : France, Belgique, Luxembourg, Royaume-Uni

**Productions SuperMémé (Les)**
Montréal (Montréal)
6 000 $ *
Spectacle : *Derome / Tanguay*
Pays visité : France
4 500 $ **
Pays visité : France
5 000 $ *
Spectacle : *Les Poules*
Pays visités : Belgique, Allemagne

**Quatuor Molinari**
Montréal (Montréal)
2 240 $ **
Pays visité : France

**SMCQ Jeunesse**
Montréal (Montréal)
2 570 $ **
Spectacle : *L'Histoire du petit tailleur*
Pays visité : Canada

**Trio Fibonacci**
Outremont (Montréal)
9 000 $ *
Spectacle : *Musique Brésil / Québec*
Pays visités : Brésil, Chili, Argentine

**Tuyo**
Montréal (Montréal)
35 000 $ ***
Spectacle : *Rouge de Vinci*
Pays visités : France, Belgique

**Violons du Roy (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
10 000 $ *
Spectacle : *Le Messie*
Pays visité : Canada

**Volée d'Castors (La)**
Crabtree (Lanaudière)
10 000 $ *
Spectacle : *La Volée d'Castors*
Pays visités : Suède, Danemark, Pays Bas, Royaume-Uni
10 000 $ *
Spectacle : *La Volée d'Castors*
Pays visités : Suisse, Italie, Espagne, Royaume-Uni

### Saison du Québec à New York

**Association pour la création et la recherche électroacoustiques du Québec**
Montréal (Montréal)
1 500 $
Spectacle : *Elektra à NY / Purform / Faustechnology*

**Ensemble Romulo Larrea de Montréal**
Saint-Hubert (Montérégie)
9 500 $
Spectacle : *Hommage à Astor Piazzolla / Tango pour la Milonga*

**Productions SuperMémé (Les)**
Montréal (Montréal)
1 500 $
Spectacle : *Musiques actuelles in N.Y.*

* Soutien à des projets ponctuels de tournée hors Québec
** Soutien à des projets ponctuels de développement de marchés
*** Soutien au développement hors Québec des organismes

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**MUSIQUE**
**Événements nationaux et internationaux**
**Total : 581 408 $**

---

**Festi Jazz Rimouski**
**(Festi-jazz international de Rimouski)**
Rimouski (Bas-Saint-Laurent)
58 410 $

**Festival de musique de chambre de Montréal**
Westmount (Montréal)
33 125 $

**Festival international de Lanaudière**
Joliette (Lanaudière)
268 025 $

**Productions Nuits d'Afrique**
**(Festival international Nuits d'Afrique)**
Montréal (Montréal)
28 313 $
25 000 $ (Subvention spéciale)

**Productions Plateforme**
**(Festival international de musique actuelle)**
Victoriaville (Centre-du-Québec)
118 535 $

**Société de musique contemporaine du Québec (La)**
**(Québec Nouvelles Musiques)**
Montréal (Montréal)
50 000 $

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002

### MUSIQUE
### Diffuseurs spécialisés
### Total : 527 713 $

---

**Amis de l'orgue de Québec (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
6 005 $ *

**Amis de l'orgue de Rimouski (Les)**
Rimouski (Bas-Saint-Laurent)
4 250 $ *

**Association pour la création et la recherche électroacoustiques du Québec**
Montréal (Montréal)
43 035 $ **

**Centre d'arts Orford**
Orford (Estrie)
25 000 $ (Subvention spéciale)

**Club musical de Québec**
Québec (Capitale-Nationale)
16 575 $ *

**Concerts d'orgue Pro Organo (Mauricie) (Les)**
Cap-de-la-Madeleine (Mauricie)
4 770 $ *

**Concerts Ponticello (Les)**
Hull (Outaouais)
15 730 $ *

**Festival de musique sacrée de l'Outaouais**
Hull (Outaouais)
11 050 $ **

**Festival des musiques de création du Saguenay-Lac-Saint-Jean**
Jonquière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
9 060 $ *

**Festival des musiques sacrées de Québec**
Québec (Capitale-Nationale)
10 000 $ (Subvention spéciale)

**Festival Orgue et Couleurs**
Montréal (Montréal)
20 575 $ **

**Fondation de la Maison Trestler (La)**
Vaudreuil-Dorion (Montérégie)
14 300 $ *

**Grifes (Groupe de recherches interdisciplinaires pour la formation et l'expression sonore)**
Montréal (Montréal)
13 585 $ **

**Innovations en concert**
Montréal (Montréal)
15 100 $ *

**Institut culturel Avataq**
Montréal (Montréal)
15 000 $ **

**Jeunesses Musicales du Canada**
Montréal (Montréal)
180 747 $ *

**Lanaudière : Mémoire et Racines**
Joliette (Lanaudière)
15 000 $ **

**Maximum Blues de Carleton**
Carleton-Saint-Omer (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
4 900 $ **

**Musique de chambre à Sainte-Pétronille**
Sainte-Pétronille (Capitale-Nationale)
9 438 $ **

**Off Festival de Jazz (L')**
Montréal (Montréal)
10 000 $ **

**Productions Nuits d'Afrique**
Montréal (Montréal)
15 000 $ *

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**MUSIQUE**
**Diffuseurs spécialisés**

---

**Productions Traquen'art**
Montréal (Montréal)
16 155 $ *

**Rendez-vous musical de Laterrière (Le)**
Laterrière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
7 550 $ **

**Société musicale André-Turp**
Montréal (Montréal)
16 575 $ *

**Société Pro Musica**
Montréal (Montréal)
28 313 $ *

* Aide à l'accueil et à la programmation
** Aide aux manifestations consacrées à une discipline

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## MUSIQUE
## Accueil de spectacles étrangers
## Total : 11 300 $

---

**Concerts M (Les)**
Montréal (Montréal)
7 800 $
Spectacle : *Voyages Dublin – Montréal*
Vox 21 et Crash Ensemble (Irlande)

**Festival des musiques de création du Saguenay-Lac-Saint-Jean**
Jonquière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
3 500 $
Fajt / Kenderesi / Hajnoczy (République tchèque),
4 Walls (Angleterre)

---

## MUSIQUE
## Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services
## Total : 410 273 $

---

**Centre de musique canadienne au Québec**
Montréal (Montréal)
123 208 $

**Conseil québécois de la musique**
Montréal (Montréal)
98 700 $
15 000 $ (Subvention spéciale)
15 000 $ (Subvention spéciale)
30 000 $ (Subvention spéciale)
19 000 $ (Subvention spéciale)
40 000 $ (Subvention spéciale)
7 000 $ (Subvention spéciale)

**Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec (SPACQ)**
Montréal (Montréal)
45 000 $

**Société québécoise de recherche en musique**
Montréal (Montréal)
17 365 $

---

## MUSIQUE
## Édition, promotion et mise en marché de périodiques culturels
## Total : 20 000 $

---

**Circuit Musiques contemporaines**
Montréal (Montréal)
20 000 $ (Édition)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Musique
## Total : 1 220 817 $

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Musique classique**
**Bourses de type A**
**Total : 249 950 $**

**Volet 1**

Bessette, Louise
Montréal (Montréal)
5 000 $

Brady, Timothy
Montréal (Montréal)
10 000 $

Dolden, Paul
Montréal (Montréal)
14 000 $

Gauvin, Karina
Montréal (Montréal)
6 000 $

Grégoire, Julien *
Montréal (Montréal)
2 500 $

Marcel, Luc
Montréal (Montréal)
6 000 $

Pelletier, Guy *
Montréal (Montréal)
2 500 $

Pelletier, Marie
Montréal (Montréal)
12 000 $

Soly, Geneviève
Montréal (Montréal)
8 000 $

Turcotte, Roxanne
Beaconsfield (Montréal)
9 000 $

**Volet 2**

Arcuri, Serge
Montréal (Montréal)
8 000 $

Desjardins, Jacques
Sherbrooke (Estrie)
3 000 $

Gonneville, Michel
Montréal (Montréal)
5 500 $

Gougeon, Denis
Montréal (Montréal)
12 000 $

Hamel, André
Montréal (Montréal)
6 000 $

Hébert-Tremblay, Suzanne
Montréal (Montréal)
5 000 $

Hétu, Jacques
Saint-Hippolyte
(Laurentides)
15 000 $

Hyland, Marc
Montréal (Montréal)
6 500 $

Lemay, Robert
Montréal (Montréal)
7 000 $

Lepage, Robert Marcel
Montréal (Montréal)
9 000 $

Oesterle, Michael
Montréal (Montréal)
16 000 $

Palmieri, Silvio
Lasalle (Montréal)
12 000 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Abbott, Patricia
Blainville (Laurentides)
900 $

Boucher, Rémi
Rouyn-Noranda
(Abitibi-Témiscamingue)
1 000 $

Boudreau, Michelle *
Montréal (Montréal)
600 $

Bradford, Scott *
Montréal (Montréal)
1 100 $

Brady, Timothy
Montréal (Montréal)
3 500 $

Brousseau, Michel
Laval (Laval)
1 000 $

Calon, Christian
Montréal (Montréal)
2 000 $

Caplette, Diane *
Montréal (Montréal)
1 200 $

Choquette, Natalie *
Laval (Laval)
1 100 $

Gobeil, Gilles *
Outremont (Montréal)
950 $

Guénette, Annie *
Rosemère (Laurentides)
600 $

Jones, Robert-Frederick
Montréal (Montréal)
1 000 $

Lamarre, Robert *
Montréal (Montréal)
1 100 $

Maltais, Luc *
Varennes (Montérégie)
600 $

Oesterle, Michael
Montréal (Montréal)
1 500 $

Poirier, Josée *
Montréal (Montréal)
1 200 $

Provost, Serge
Montréal (Montréal)
1 500 $

Spiteri, Vivienne
Côte-Saint-Luc (Montréal)
1 500 $

Sutton, Benjamin *
Montréal (Montréal)
600 $

Vaillancourt, Lorraine
Outremont (Montréal)
2 000 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Musique

**Volet 1. Recherche et création : Volet 2. Commandes d'œuvres : Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Musique classique**
**Bourse de type A**

**Volet 3**
**Studios et ateliers-résidences**

**Studio du Québec à New York**

Vaillancourt, Pauline
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Bourse de carrière**

Dhomont, Francis
Montréal (Montréal)
30 000 $

**Bourses de type B**
**Total : 267 900 $**

**Volet 1**

Alford, Lenore
Montréal (Montréal)
5 575 $

Bertrand, Simon *
Montréal (Montréal)
5 000 $

Dagher, Seán
Pointe-Claire (Montréal)
2 000 $

Derome, Julie-Anne
Outremont (Montréal)
5 000 $

Hornsey, Philip
Montréal (Montréal)
1 800 $

Laporte, Jean-François
Montréal (Montréal)
10 000 $

Prynn, Gabriel
Outremont (Montréal)
10 000 $

Rizzuto, Matthew
Montréal (Montréal)
5 000 $

Sidorov, Vladimir
Montréal (Montréal)
6 000 $

Tremblay, Jacques *
Montréal (Montréal)
5 000 $

**Volet 2**

Audet, Karèya
Boucherville (Montérégie)
5 000 $

Collard, Vincent
Montréal (Montréal)
3 000 $

de Villers, Éric
Outremont (Montréal)
2 000 $

Dufort, Louis
Montréal (Montréal)
5 000 $

Falaise, Bernard
Montréal (Montréal)
6 000 $

Ferguson, Sean
Montréal (Montréal)
5 000 $

Frigon, Michel
Montréal (Montréal)
5 000 $

Gilbert, Nicolas
Montréal (Montréal)
4 000 $

Leclair, Hugues
Québec (Capitale-Nationale)
5 000 $

Plamondon, Yannick
Montréal (Montréal)
5 000 $

Rocheleau, Éric
Montréal (Montréal)
4 000 $

Talpash, Andriy
Montréal (Montréal)
6 000 $

Tremblay, Pierre Alexandre
Montréal (Montréal)
4 900 $

Turmel, Mario
Sherbrooke (Estrie)
4 500 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Beauchesne, Alain
Sainte-Marthe-du-Cap (Mauricie)
1 500 $

Bednarz, Frédéric *
Outremont (Montréal)
1 000 $

Bertrand, Simon
Montréal (Montréal)
1 000 $

Binet-Audet, Suzanne *
Boucherville (Montérégie)
950 $

Boudreau, Élisa
Montréal (Montréal)
1 100 $

Bourbonnais, Luc *
Montréal (Montréal)
600 $

Bouvrette, Pierre-Alain *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Bozzini, Isabelle *
Montréal (Montréal)
1 500 $

Brière, Jimmy
Montréal (Montréal)
2 460 $

Couroux, Marc
Montréal (Montréal)
1 700 $

de Villers, Éric
Outremont (Montréal)
1 100 $

Demers, Inouk
Laval (Laval)
470 $

Désautels, Josée *
Otterburn Park (Montérégie)
1 200 $

Desgranges, Pascal *
Montréal (Montréal)
600 $

Di, Luo *
Montréal (Montréal)
1 000 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Musique

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Musique classique**
**Bourses de type B**

**Volet 3**
**Déplacement (suite)**

Fortin, Olivier
Montréal (Montréal)
2 700 $

Frehner, Paul
Saint-Laurent (Montréal)
1 400 $

Godin, Scott Edward
Montréal (Montréal)
1 500 $

Gratton, Valérie *
Montréal (Montréal)
1 200 $

Ichmouratov, Airat *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Kirjner, Eugenia *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Kuo, Ching-Hui
Verdun (Montréal)
1 500 $

Larivière, Sophie *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Loiselle, Benoit
Saint-Hippolyte
(Laurentides)
1 500 $

Lord, Marie-Josée
Montréal (Montréal)
1 200 $

Maute, Matthias *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Ménard, Caroline
Montréal (Montréal)
1 270 $

Merkel, Clemens *
Montréal (Montréal)
1 500 $

Perron, Catherine *
Jonquière
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
600 $

Ranallo, Vincent
Verdun (Montréal)
1 500 $

Samman, Rafik *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Tremblay, Hugues
Montréal (Montréal)
950 $

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Albert, Nathalie
Chambly (Montérégie)
6 000 $

Bouffard, Sophie
Québec (Capitale-Nationale)
1 200 $

Cloutier, Hugues
Québec (Capitale-Nationale)
5 000 $

Cronkite, David
Montréal (Montréal)
2 500 $

Da Costa, Alexandre
Outremont (Montréal)
7 425 $

Drolet, Marie
Montréal (Montréal)
6 400 $

Labonté, Jenny
Jonquière
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
7 000 $

Labrie, Nadia
Montréal (Montréal)
5 500 $

Laplante, Chantale
Montréal (Montréal)
4 900 $

Loiselle, Benoit
Saint-Hippolyte
(Laurentides)
5 600 $

Losier, Michèle
Laval (Laval)
800 $

Margely, Pascale *
Aylmer (Outaouais)
4 200 $

Meyer, Stéphanie
Montréal (Montréal)
8 800 $

Papillon, Françoise
Saint-Lambert (Montérégie)
7 500 $

Sylvestre, Jean-Philippe
Sainte-Julie (Montérégie)
3 800 $

**Volet 3**
**Studios et**
**ateliers-résidence**

**Résidence d'artiste**
**en Bavière**

Laplante, Chantale
Montréal (Montréal)
5 000 $

**Prix du Conseil à la**
**création artistique en**
**région – Abitibi-**
**Témiscamingue**

Marchand, Jacques
Rouyn-Noranda)
5 000 $

**Prix du Conseil**
Au récipiendaire du Prix
Opus du compositeur de
l'année décerné par le
Conseil québécois de la
musique

Ristic, André
Montréal (Montréal)
10 000 $

**Fonds dédié aux arts et**
**aux lettres de la Mauricie**
(Contribution financière
du Conseil)

Beaupré, Odette
Trois-Rivières
5 000 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Musique

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Musique classique**
**Bourse de type B**

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de l'Abitibi-Témiscamingue**
(Contribution financière du Conseil)

Cormier, Jean-Luc *
Rouyn-Noranda
1 500 $

Morasse, Guylaine *
Rouyn-Noranda
1 500 $

Morasse, Hélène *
Rouyn-Noranda
1 500 $

Morrissette, Stephane *
Rouyn-Noranda
1 500 $

Murphy, Claire *
Rouyn-Noranda
1 500 $

**Musique non classique**
**Bourses de type A**
**Total : 320 890 $**

**Volet 1**

Amodéo, Deno
Brossard (Montérégie)
7 500 $

Belleau, Yvan
Saint-Hubert (Montérégie)
6 500 $

Boivin, Mario
Montréal (Montréal)
8 500 $

Bouchard, Réjean
Otterburn Park (Montérégie)
11 250 $

Carrier, François
Montréal (Montréal)
7 000 $

Caty, Élisabeth *
Mont-Saint-Hilaire (Montérégie)
2 550 $

de Ramos, Paulo
Montréal (Montréal)
4 125 $

Desmarais, Lorraine
Laval (Laval)
6 500 $

Donis, Guy
Montréal (Montréal)
4 500 $

Fortin, Luc *
Verchères (Montérégie)
3 938 $

Grégoire, Gilles *
Laval (Laval)
2 550 $

Groulx, Jean-François
Montréal (Montréal)
7 750 $

Guilbeault, Normand
Montréal (Montréal)
15 000 $

Keyser, Philippe
Outremont (Montréal)
14 000 $

Larrea, Romulo
Saint-Hubert (Montérégie)
6 500 $

LeBlanc, Charmaine
Montréal (Montréal)
11 250 $

Leclerc, Rémi *
Montréal (Montréal)
4 942 $

Lessard, Daniel
Saint-Lambert (Montérégie)
6 500 $

Léveillé, Richard *
Montréal (Montréal)
3 937 $

Loiselle, Yves
Montréal (Montréal)
2 700 $

Manigat, Eval
Montréal (Montréal)
15 000 $

Ouellet, Michel
Montréal (Montréal)
6 500 $

Proulx, Mireille
Montréal (Montréal)
6 000 $

Provost, Sylvain
Montréal (Montréal)
6 500 $

Richard, François
Montréal (Montréal)
2 400 $

Rieu, Yannick
Montréal (Montréal)
7 200 $

Roger, Danielle Palardy
Montréal (Montréal)
8 500 $

Saint-Jacques, Pierre
Montréal (Montréal)
8 775 $

St-Jean, Claude
Montréal (Montréal)
6 500 $

Walsh, Tom
Montréal (Montréal)
6 500 $

**Volet 2**

Hunt, Charles-Richard
Laval (Laval)
2 000 $

Pelletier, Marie
Montréal (Montréal)
5 100 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Bellaiche, Alain
Montréal (Montréal)
500 $

Bernard, Gaston *
Sutton (Montérégie)
933 $

Berthiaume, Jean-François *
Laval (Laval)
800 $

Bourque, Benoît *
Verchères (Montérégie)
934 $

Bouthillier, Gabrielle *
Québec (Capitale-Nationale)
1 000 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Musique

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Musique non classique**
**Bourses de type A**

**Volet 3**
**Déplacement (suite)**

Couture, Jocelyn *
Lasalle (Montréal)
500 $

Diaz, Joaquin *
Montréal (Montréal)
650 $

Esperanza, Juan *
Montréal (Montréal)
650 $

Faubert, Michel *
Montréal (Montréal)
833 $

Filippini, Tabaré *
Brossard (Montérégie)
650 $

Fradette, Claude *
Montréal (Montréal)
834 $

Guindon, Jean-Pierre
Montréal (Montréal)
1 000 $

Hébert, Jean-Marc *
Montréal (Montréal)
250 $

Jones, Alan
Montréal (Montréal)
1 000 $

Labonté, Yves *
Montréal (Montréal)
650 $

Labrosse, Diane *
Montréal (Montréal)
3 750 $

Lambert, Jeannette *
Outremont (Montréal)
500 $
Lambert, Michel *
Outremont (Montréal)
500 $

Leclerc, Rémi *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Legault, Normand *
Sainte-Hélène-de-
Breakeyville
(Chaudière-Appalaches)
1 000 $

Lussier, René
Montréal (Montréal)
1 600 $

Méthé, Claude *
Sainte-Béatrix (Lanaudière)
800 $

Miller, Joel *
Montréal (Montréal)
474 $

Miron, Roger *
Montréal (Montréal)
833 $

Moore, Morgan *
Montréal (Montréal)
473 $

Ortiz, Ramon *
Montréal (Montréal)
650 $

Papasoff, Charles *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Provost, Sylvain *
Montréal (Montréal)
480 $

Remon, Liette *
Québec (Capitale-Nationale)
1 000 $

Rieu, Yannick *
Montréal (Montréal)
1 980 $

Sadowy, John *
Montréal (Montréal)
474 $

Saint-Jacques, Pierre *
Montréal (Montréal)
1 500 $

St-Jean, Claude *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Tétreault, Martin *
Montréal (Montréal)
1 400 $

Vanasse, Jean *
Montréal (Montréal)
1 500 $

Villemure, Marc *
Saint-Lambert (Montérégie)
1 000 $

Young, Karen *
Montréal (Montréal)
1 000 $

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Bourget, Jacques *
Saint-Nicolas
(Chaudière-Appalaches)
1 125 $

Bourque, Benoit
Verchères (Montérégie)
3 850 $

Côté, Dominic *
Québec (Capitale-Nationale)
1 125 $

Di Blasio, Mario
Montréal-Nord (Montréal)
5 500 $

Labrosse, Alain
Brossard (Montérégie)
5 250 $

McCann, Chris
Montréal (Montréal)
3 500 $

Parker, David *
Cap-Rouge
(Capitale-Nationale)
1 125 $

Rishikof, Andrew
Montréal (Montréal)
3 000 $

Robichaud, Clément *
Québec (Capitale-Nationale)
1 125 $

Robitaille, Jean *
Lorettеville
(Capitale-Nationale)
1 125 $

Slavicek, Tomas
Montréal (Montréal)
5 600 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Musique

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Musique non classique**
**Bourse de type A**

**Volet 3**
**Studios et ateliers-résidences**

**Résidence d'artiste en Bavière**

Duchesne, André
Montréal (Montréal)
5 000 $

**Studio du Québec à Paris**

Jensen, Christine
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Studio du Québec à Rome**

Carrier, François
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Bourses de type B**
**Total : 382 077 $**

**Volet 1**

Auclair, Suzie *
Montréal (Montréal)
3 000 $

Beaulieu, Bernard
Montréal (Montréal)
5 000 $

Bergeron, Guy
Québec (Capitale-Nationale)
4 000 $

Bergsma, Femke *
Lachine (Montréal)
1 180 $

Berthiaume, Antoine
Montréal (Montréal)
4 000 $

Bessette, Dominic *
Saint-Bruno
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
1 125 $

Bisson, Xavier Paul
Laval (Laval)
8 000 $

Blondin, Jo Ann *
Piedmont (Laurentides)
650 $

Bouchard, Guillaume *
Saint-Nicolas
(Chaudière-Appalaches)
2 250 $

Bouchard, Julien *
Montréal (Montréal)
1 125 $

Boudreau, Andrée
Sainte-Anne-des-Plaines
(Laurentides)
7 200 $

Brunet, David
Montréal (Montréal)
4 000 $

Busic, Mark
Joliette (Lanaudière)
9 435 $

Caron, Stéphane
Québec (Capitale-Nationale)
7 500 $

Choquette, Marie-Josée
Laval (Laval)
8 500 $

Cossette, Sylvain
Longueuil (Montérégie)
5 900 $

Côté, Alexandre
Montréal (Montréal)
5 000 $

Crytes, Stéphane
Rawdon (Lanaudière)
5 950 $

Dahlen, Sienna
Montréal (Montréal)
6 500 $

Demars, Michel
Aylmer (Outaouais)
4 435 $

Diaz, Yoel
Montréal (Montréal)
10 540 $

Diouf, El Hadji Fall
Montréal (Montréal)
7 000 $

Dunn, Richard
Caplan (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
8 000 $

Duval, François *
Montréal (Montréal)
2 750 $

Falaise, Bernard *
Montréal (Montréal)
4 941 $

Ferron, Jimmy
Saint-Paul (Lanaudière)
5 000 $

Fortier, Benoît *
Sainte-Foy
(Capitale-Nationale)
1 280 $

Gagnon, Richard
Sainte-Catherine
(Montérégie)
8 000 $

Gauthier, Antoine *
Montréal (Montréal)
1 280 $

Globensky, Pascal *
Montréal (Montréal)
2 691 $

Goyette, Émile *
Montréal (Montréal)
1 125 $

Grantis, Donna *
Montréal (Montréal)
650 $

Grenier, Frédéric *
Montréal (Montréal)
2 750 $

Hénault, Michel *
Saint-Jean-Chrysostome
(Chaudière-Appalaches)
642 $

Herrmann, Catherine O *
Montréal (Montréal)
1 180 $

Jeay, Grégoire *
Rosemère (Laurentides)
1 180 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Musique

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Musique non classique**
**Bourse de type B**

**Volet 1 (suite)**

Labbé, Pierre *
Montréal (Montréal)
2 250 $

L'Abbé, François *
Québec (Capitale-Nationale)
642 $

Laforest, Martin *
Sainte-Foy
(Capitale-Nationale)
642 $

Letarte, Nicolas
Montréal (Montréal)
8 000 $

Letellier, Vincent
Montréal (Montréal)
6 000 $

Leymonerie, Alain
Alma
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
4 000 $

Lord, Maryse
Sainte-Foy
(Capitale-Nationale)
8 500 $

MacMillan, Betsy *
Montréal (Montréal)
1 180 $

Makdissi-Warren, Katia
Sainte-Foy
(Capitale-Nationale)
9 000 $

Manzi, Inti *
Québec (Capitale-Nationale)
1 280 $

Marceau, Marie
Ayer's Cliff (Estrie)
13 000 $

Martin, Éric
Saint-Alexis-des-Monts
(Mauricie)
4 000 $

Masino, Nicolas *
Saint-Lambert (Montérégie)
2 691 $

Morissette, Michel
Bois-des-Filion
(Laurentides)
2 040 $

Morneau, Louis *
Montréal (Montréal)
3 000 $

Morrissette, François *
Québec (Capitale-Nationale)
1 280 $

Painchaud, Dominic *
Saint-Nicolas
(Chaudière-Appalaches)
642 $

Painchaud, Grégoire *
Québec (Capitale-Nationale)
642 $

Painchaud, Katialine *
Sainte-Catherine-de-la-
Jacques-Cartier
(Capitale-Nationale)
642 $

Pando, Stefano *
Saint-Bruno
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
1 125 $

Provost, Antonin
Montréal (Montréal)
3 500 $

Quirion, Alain
Montréal (Montréal)
8 550 $

Reny, Jean-Philippe *
Québec (Capitale-Nationale)
1 280 $

Richard, François
Montréal (Montréal)
6 000 $

Rodrigues, Vanessa *
Montréal (Montréal)
650 $

Roverselli, Frédéric *
Montréal (Montréal)
2 250 $

Roy, André-Louis *
Québec (Capitale-Nationale)
2 250 $

Saintonge, Marie
Scheffer ville (Côte-Nord)
3 642 $

Tabassian, Kiya
Montréal (Montréal)
3 500 $

Trudeau, Angèle *
Saint-Eustache
(Laurentides)
1 180 $

Trudel, Marianne
Montréal (Montréal)
9 500 $

Vallières, Lynn *
Saint-Nicolas
(Chaudière-Appalaches)
648 $

Venne, Philippe
Québec (Capitale-Nationale)
8 000 $

**Volet 2**

Cabili, Gustavo
Montréal (Montréal)
3 000 $

Labbé, Pierre
Montréal (Montréal)
2 150 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Auguste, Martin *
L'Épiphanie (Lanaudière)
1 000 $

Babin, Tommy *
Montréal (Montréal)
500 $

Beaudry, Éric *
Sainte-Marcelline-de-
Kildare (Lanaudière)
480 $

Bellegarde, Daniel *
Montréal (Montréal)
250 $

Boulianne, Robin *
Mirabel (Laurentides)
125 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Musique

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Musique non classique**
**Bourse de type B**

**Volet 3**
**Déplacement (suite)**

Cormier, Valérie *
Laval (Laval)
450 $

Côté, Alexandre *
Montréal (Montréal)
500 $

Daviau, Jacynthe *
Granby (Montérégie)
500 $

Falaise, Bernard *
Montréal (Montréal)
500 $

Favreau, Éric *
Québec (Capitale-Nationale)
800 $

Fontaine, Lorraine
Montréal (Montréal)
700 $

Fortier, Benoît *
Montréal (Montréal)
150 $

Gagnon, Rock *
Saint-Sauveur (Laurentides)
125 $

Gallant, Jackie
Montréal (Montréal)
700 $

Gauthier, Antoine *
Montréal (Montréal)
150 $

Gauthier, David *
Mirabel (Laurentides)
125 $

Ghosh, Anit *
Montréal (Montréal)
450 $

Gossage, Thomas *
Montréal (Montréal)
474 $

Graham, Patrick *
Greenfield Park
(Montérégie)
480 $

Grant, Kelsley *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Jean, Sébastien *
Montréal (Montréal)
450 $

Labbé, Pierre *
Montréal (Montréal)
500 $

Labrosse, Mario *
Montréal (Montréal)
250 $

Lachapelle, Norman *
Prévost (Laurentides)
480 $

Lajoie, Gabriel *
Montréal (Montréal)
450 $

Landry, Stéphane *
Sainte-Hélène-de-
Breakeyville
(Chaudière-Appalaches)
1 800 $

Laporte, Jean-François *
Montréal (Montréal)
500 $

Lepage, Simon *
Montréal (Montréal)
933 $

Lépine, Stéphanie *
Joliette (Lanaudière)
480 $

Manzi, Inti *
Québec (Capitale-Nationale)
150 $

Marchand, Paul *
Saint-Flavien
(Chaudière-Appalaches)
800 $

Messier, Philippe-Aubert *
Montréal (Montréal)
500 $

Mossing, David *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Murray, Roberto *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Ouellet, Martin *
Montréal (Montréal)
500 $

Piché, Léo *
Outremont (Montréal)
450 $

Plante, Sylvain *
Montréal (Montréal)
450 $

Poirier, Claudanie *
Montréal (Montréal)
450 $

Reny, Jean-Philippe *
Québec (Capitale-Nationale)
150 $

Roman-Vacher, Julie *
Montréal (Montréal)
450 $

Roy, Julien *
Montréal (Montréal)
500 $

Sabourin, Jean *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Sioui, Éric *
Montréal (Montréal)
500 $

Thibeault, Jean-François *
Montréal (Montréal)
450 $

Thomas, René *
Montréal (Montréal)
250 $

Tremblay, Pascal *
Prévost (Laurentides)
125 $

Vacher, Xavier *
Montréal (Montréal)
450 $

Vero, Samuel *
Montréal (Montréal)
500 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Musique

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Musique non classique**
**Bourse de type B**

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Arsenault, Holly
Montréal (Montréal)
2 700 $

Audet, Gaetan *
Beauport
(Capitale-Nationale)
1 125 $

Bernier, Guy *
Lac-Beauport
(Capitale-Nationale)
4 000 $

Blais, Jean-François
Montréal (Montréal)
4 500 $

Bonin, Nathalie
Montréal (Montréal)
4 860 $

Bouffard, Billy
Montréal (Montréal)
3 000 $

Dionne, Gabriel *
Rimouski
(Bas-Saint-Laurent)
4 000 $

Faustin, Harold
Montréal (Montréal)
8 800 $

Gagné, Jean-François *
Montmagny
(Chaudière-Appalaches)
1 125 $

Gagnon, Richard
Sainte-Catherine
(Montérégie)
5 280 $

Gossage, Thomas
Montréal (Montréal)
2 800 $

Hamel, Virginie
Québec (Capitale-Nationale)
2 000 $

Jannuska, Karl
Montréal (Montréal)
8 000 $

Kala, Musa Dieng
Longueuil (Montérégie)
1 470 $

Leblond, Jean-François *
Charlesbourg
(Capitale-Nationale)
1 125 $

Pappathomas, André
Montréal (Montréal)
3 000 $

Perreira, Raûl
Montréal (Montréal)
4 000 $

Planté, Caroline
Montréal (Montréal)
8 400 $

Tabassian, Ziya
Montréal (Montréal)
3 000 $

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie**
(Contribution financière du Conseil)

De Mêlo, Dorvalino
Trois-Rivières
2 000 $

Laflamme, Christian
Trois-Rivières
1 500 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Chanson
## Total : 1 018 844 $

**Volet 1. Recherche et création : Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type A**
**Total : 251 365 $**

**Volet 1**

Bisaillon, Marc *
Saint-David (Montérégie)
5 000 $

Boucher, Denise
Montréal (Montréal)
10 000 $

Bruneau, François *
La Minerve (Laurentides)
3 334 $

Brunet, Jacques
Montréal (Montréal)
8 260 $

Burton, Elisabeth
Montréal (Montréal)
10 000 $

Calvé, Pierre
Saint-Lambert (Montérégie)
8 500 $

Cartier, Pierre
Saint-Eustache Laurentides)
9 925 $

Chenart, Mario
Saint-Calixte (Lanaudière)
19 500 $

Duchesne, André
Montréal (Montréal)
16 600 $

Duguay, Raôul
Saint-Armand (Montérégie)
10 000 $

Faubert, Michel
Montréal (Montréal)
10 000 $

Gabriel, Marc
Montréal (Montréal)
7 000 $

Lafrenière, Claire
Sainte-Victoire-de-Sorel
(Montérégie)
12 000 $

Lapierre, Martin *
Mont-Tremblant
(Laurentides)
3 333 $

Lelièvre, Sylvain
Anjou (Montréal)
8 000 $

Lepage, Marc
Cap-Rouge
(Capitale-Nationale)
6 000 $

Mayrand, Stéphane
Montréal (Montréal)
8 640 $

Miraudette, Jean-Claude *
Saint-Zénon (Lanaudière)
2 870 $

Paquette, Sylvie
Montréal (Montréal)
12 000 $

Pisapia, Jean-Marc *
Montréal (Montréal)
3 333 $

Rajotte, Guy
Montréal (Montréal)
6 500 $

Rathé, Éric *
Montréal (Montréal)
5 000 $

Robichaud, Pierre
Masson-Angers (Outaouais)
14 700 $

Rochon, France
Montréal (Montréal)
2 000 $

Roy, Daniel *
Joliette (Lanaudière)
2 870 $

Séguin, Marie-Claire
Verdun (Montréal)
20 000 $

Viau, Jean
Montréal (Montréal)
6 000 $

Violletti, Denis
Sorel-Tracy (Montérégie)
10 000 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Chenart, Mario
Saint-Calixte (Lanaudière)
1 500 $

Grégoire, Paul *
Montréal (Montréal)
400 $

Groulx, Jean-François *
Montréal (Montréal)
400 $

Hébert, Guy *
Varennes (Montérégie)
400 $

Lanctôt, François *
Saint-Lambert (Montérégie)
400 $

Mercier, Yves *
Montréal (Montréal)
400 $

Smallwood, Jeff
Sainte-Anne-de-Bellevue
(Montréal)
1 500 $

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Beaulieu, Marcel
Montréal (Montréal)
2 000 $

**Bourses de type B**
**Total : 767 479 $**

**Volet 1**

Alain, Andréanne
Montréal (Montréal)
6 000 $

Allard, Raymond
Mont-Joli
(Bas-Saint-Laurent)
7 800 $

Arsenault, Guillaume
Bonaventure
(Gaspésie-Îles-de-la-
Madeleine)
11 000 $

Aubry, Jenifer
Coteau-du-Lac (Montérégie)
7 150 $

Beaudin, Stéphane *
L'Ancienne-Lorette
(Capitale-Nationale)
3 000 $

Beaudry, Éric
Sainte-Marcelline-de-
Kildare (Lanaudière)
6 400 $

* Membre d'un collectif



F2

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Chanson

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type B**

**Volet 1 (suite)**

Beauregard, Guillaume *
Montréal (Montréal)
1 875 $

Beauregard, Maxime *
Montréal (Montréal)
1 875 $

Bédard, Sylvain
Laval (Laval)
7 000 $

Bérubé, Berny
Montréal (Montréal)
6 000 $

Bessette, Dominic *
Saint-Bruno
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
1 625 $

Bielinski, Ivan
Montréal (Montréal)
9 500 $

Blais, Daniel
L'Ancienne-Lorette
(Capitale-Nationale)
6 000 $

Bleau, Véronique
Montréal (Montréal)
5 000 $

Boies, Jean-Christophe *
Québec (Capitale-Nationale)
5 000 $

Boies, Jean-Sébastien *
Québec (Capitale-Nationale)
5 000 $

Bouchard, Éric *
Gatineau (Outaouais)
2 500 $

Boulianne, Robin *
Mirabel (Laurentides)
3 000 $

Boutin, Didier
Montréal (Montréal)
7 000 $

Boutin, Philippe
Laval (Laval)
6 750 $

Brassard, Mario
Québec (Capitale-Nationale)
6 100 $

Brassard, Sandra
North Hatley (Estrie)
7 500 $

Bricault, René *
Montréal (Montréal)
2 000 $

Bujold, Pascal
Montréal (Montréal)
8 000 $

Bustamante, Claudio Andres
Montréal (Montréal)
5 575 $

Cardinal, Guy
Lévis
(Chaudière-Appalaches)
7 000 $

Chouinard, Rocky
Montréal (Montréal)
5 650 $

Ciccone, Nicola
Montréal (Montréal)
8 000 $

Clément, Dominic
Montréal (Montréal)
7 400 $

Cloutier, Yanik
Sainte-Julie (Montérégie)
5 500 $

Cormier, Louis-Jean
Montréal (Montréal)
6 500 $

Cormier, Martin
Montréal (Montréal)
9 500 $

Cotton, Frédéric
Montréal (Montréal)
7 000 $

Courchesne, Nathalie *
Montréal (Montréal)
5 000 $

Cournoyer, Ève
Montréal (Montréal)
9 000 $

Cyr, Daniel
Montréal (Montréal)
7 500 $

Dagenais, Christian *
Saint-Bruno
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
1 625 $

Dagenais, Dominic *
Montréal (Montréal)
1 625 $

Desgranges, Pascal *
Montréal (Montréal)
3 000 $

Desrochers, Claude *
Québec (Capitale-Nationale)
4 250 $

Dethier, Robert
Laval (Laval)
8 500 $

Dion, Marc
Charlesbourg
(Capitale-Nationale)
8 000 $

Dion, Sylvain
Sillery (Capitale-Nationale)
6 000 $

Dufour, Marcel
La Malbaie
(Capitale-Nationale)
7 000 $

Dufour, Pascal *
Boucherville (Montérégie)
3 000 $

Dumas, Alexandre
Boucherville (Montérégie)
12 000 $

Dussault, Stéphane *
Montréal (Montréal)
3 000 $

Falquet, Agnès *
Outremont (Montréal)
3 000 $

Ferron, Isabelle *
Saint-Mathieu-du-Parc
(Mauricie)
1 750 $

Fleury, Hugo
Québec (Capitale-Nationale)
7 500 $

Foisy, Gilbert *
Montréal (Montréal)
2 834 $

Fortier, Jean-François
Montréal (Montréal)
8 500 $

Fortin, Frédéric
Saint-Félicien
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
7 000 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Chanson

**Volet 1. Recherche et création : Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type B**

**Volet 1 (suite)**

Fradette, Manon
Brossard (Montérégie)
7 000 $

Fugère, Madeleine
Montréal (Montréal)
3 500 $

Gagnon, Rock *
Prévost (Laurentides)
3 000 $

Gaines, Jacques
Montréal (Montréal)
9 500 $

Gasse, Manuel
Montréal (Montréal)
9 500 $

Gauthier, Benoit
Montréal (Montréal)
6 000 $

Gauthier, David *
Mirabel (Laurentides)
3 000 $

Gauthier, Jacinthe
Montréal (Montréal)
8 000 $

Gauthier, Patrice *
Montréal (Montréal)
2 000 $

Gélinas-Fauteux, Mélisande
Beloeil (Montérégie)
4 000 $

Gosselin, Sylvain *
Saint-Lambert-de-Lauzon
(Chaudière-Appalaches)
4 250 $

Halgand, Jean-Charles
Montréal (Montréal)
6 000 $

Hanrahan, David
Montréal (Montréal)
8 850 $

Hayek, Claire *
Laval (Laval)
4 000 $

Héroux, François *
Montréal (Montréal)
2 000 $

Hétu, Damien
Val-David (Laurentides)
10 500 $

Hugues, Normand *
Saint-Bruno
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
1 625 $

Jacques, Sylvain *
Montréal (Montréal)
2 000 $

Joncas, Nathalie
Saint-Bruno
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
5 000 $

Juneau, Wilson
Saint-Charles-de-
Bellechasse
(Chaudière-Appalaches)
6 500 $

Kala, Musa Dieng
Longueuil (Montérégie)
9 500 $

Lambert, Florian
Saint-Romuald
(Chaudière-Appalaches)
3 000 $

Lamontagne, Alain-F.
Victoriaville
(Centre-du-Québec)
9 000 $

Landry, Patrick *
Longueuil (Montérégie)
1 875 $

Lanthier, Alexandre *
Greenfield Park
(Montérégie)
3 443 $

Lapalme, Martin
McMasterville (Montérégie)
6 000 $

Lapierre, Sébastien *
Saint-Luc (Montérégie)
2 000 $

Lavigne, Dominic *
Gatineau (Outaouais)
2 500 $

Lehoux, Isabelle
Lasalle (Montréal)
5 000 $

Lemay, Isabelle
Saint-Hippolyte
(Laurentides)
6 000 $

Lemire, Luc *
Montréal (Montréal)
4 500 $

Lessard, Nathalie
Québec (Capitale-Nationale)
8 775 $

Létourneau, Éric *
Saint-Bruno
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
4 500 $

Léveillé, Matthieu *
Brossard (Montérégie)
3 445 $

Lévesque, Christian *
Pointe-Claire (Montréal)
3 443 $

L'Heureux, Martin
Montréal (Montréal)
10 000 $

Marchand, Guillaume *
Saint-Maurice (Mauricie)
1 750 $

Massé, Alain
Saint-Lambert (Montérégie)
6 500 $

Ménard, Christian *
Montréal (Montréal)
2 000 $

Mitchell, Noé
Lac-Simon
(Abitibi-Témiscamingue)
7 500 $

Montambault, Claire
Saint-Étienne-de-Lauzon
(Chaudière-Appalaches)
6 500 $

Morency, Joanne
Maria
(Gaspésie-Îles-de-la-
Madeleine)
4 000 $

Nault, Sophie
Montréal (Montréal)
7 500 $

Ningiuk, Charlie
Inukjuak (Nord-du-Québec)
9 981 $

Njock, Atna Jean Émmanuel
Montréal (Montréal)
7 500 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Chanson

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type B**

**Volet 1 (suite)**

Paquet, Steve
Iberville (Montérégie)
6 000 $

Parayre, Suzanne
Longueuil (Montérégie)
5 000 $

Pelletier, Johanne
Montréal (Montréal)
7 000 $

Peluso, Mario
Outremont (Montréal)
8 000 $

Petit, Richard
Montréal (Montréal)
7 000 $

Plante, Sébastien *
Montréal (Montréal)
3 000 $

Prévost, Line
Montréal (Montréal)
8 000 $

Prévost, Patrick
Montréal (Montréal)
6 000 $

Proulx, Jean-Sébastien *
Montréal (Montréal)
2 833 $

Raby, Christiane
Montréal (Montréal)
6 500 $

Renault, Nathalie
Montréal (Montréal)
5 000 $

Richard, Stéphane
Beauport
(Capitale-Nationale)
6 500 $

Rioux, France-Isabelle
Montréal (Montréal)
7 000 $

Rioux, Yvon
Montréal (Montréal)
7 500 $

Robert, David *
Saint-Étienne-des-Grès
(Mauricie)
1 750 $

Robert, Sylvain *
Saint-Mathieu-du-Parc
(Mauricie)
1 750 $

Rochon, Jacques *
Montréal (Montréal)
3 000 $

Roy, Marie-Ève *
Montréal (Montréal)
1 875 $

Salgado, Jennifer
Montréal (Montréal)
7 000 $

Sarrazin, Pierre Jr. *
Brossard (Montérégie)
3 443 $

Shock, Stefie
Montréal (Montréal)
7 500 $

Thiévent, Jean-Luc
Montréal (Montréal)
6 000 $

Tremblay, Gabriel *
Montréal (Montréal)
2 000 $

Tremblay, Pascal *
Prévost (Laurentides)
3 000 $

Uranien, Valcéanu *
Montréal (Montréal)
5 000 $

Valade, Alexandre
Amqui (Bas-Saint-Laurent)
8 000 $

Vanderbiest, André
Montréal (Montréal)
9 000 $

Vigneault, Éric *
Montréal (Montréal)
2 833 $

Vigneault, Jessica
Montréal (Montréal)
9 000 $

Villeneuve, Lise
Montréal (Montréal)
6 000 $

Wells, Guy-Philippe
Montréal (Montréal)
5 000 $

Yates, Paul *
Laval (Laval)
4 000 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Audet, Jonathan *
Lingwick (Estrie)
1 000 $

Bernardin, Jacques-Alexis *
Québec (Capitale-Nationale)
790 $

Bernatchez, Philippe *
Québec (Capitale-Nationale)
700 $

Bonin, Luc *
Lingwick (Estrie)
1 900 $

Bourgeois, Marek *
Laval (Laval)
700 $

Brassard, Mario *
Québec (Capitale-Nationale)
650 $

Cassidy, Paule-Andrée *
Québec (Capitale-Nationale)
900 $

Cohen, Robert *
Montréal (Montréal)
900 $

Cyr, Frédérick *
Sainte-Foy
(Capitale-Nationale)
790 $

Dion, Sylvain *
Sillery (Capitale-Nationale)
700 $

Dufour, Michel *
Montréal (Montréal)
800 $

Farhoud Dionne, Mathieu *
Montréal (Montréal)
1 333 $

Fortin, Frédéric *
Montréal (Montréal)
800 $

Fournier, Marc *
Québec (Capitale-Nationale)
700 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Chanson

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type B**

**Volet 3**
**Déplacement (suite)**

Fréchette, Sébastien *
Montréal (Montréal)
1 334 $

Girard, Pierre *
Sorel-Tracy (Montérégie)
1 450 $

Hamilton, Patrick *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Hudon, François *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Langevin, Olivier *
Montréal (Montréal)
800 $

Lapointe, Pierre *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Letarte, Nicolas *
Montréal (Montréal)
1 900 $

Ricard, Sébastien *
Montréal (Montréal)
1 333 $

Robitaille, Vincent *
Sainte-Foy
(Capitale-Nationale)
790 $

Rodrigue, Yoland *
Cap-Rouge
(Capitale-Nationale)
790 $

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Coriolan, Mike
Pierrefonds (Montréal)
3 500 $

Lemaire, Sophie
Montréal (Montréal)
3 500 $

Perez, José-Luis
Montréal (Montréal)
5 000 $

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie**
(Contribution financière du Conseil)

Houle, Renée *
Saint-Paulin
833 $

Larivière, Stéphane
Cap-de-la-Madeleine
5 000 $

Perron, Stéphane *
Verdun (Montréal)
833 $

Tougne, Tierry *
Pointe-du-Lac
832 $

Toupin, Fabiola *
Trois-Rivières
832 $

Tourville, Johanne *
Pointe-du-Lac
835 $

Trudel, Roger *
Trois-Rivières
832 $

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de l'Abitibi-Témiscamingue**
(Contribution financière du Conseil)

Parent, Gilles
Macamic
2 217 $

**Prix du Conseil en lien avec un organisme municipal**

Breton, Ulric
Québec (Capitale-Nationale)
3 000 $

* Membre d'un collectif

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## DANSE
## Projets de production et de résidences
## Total : 589 900 $

---

**Ah Ha productions**
Montréal (Montréal)
12 500 $

**Ballet Flamenco Arte de España**
Montréal (Montréal)
19 500 $

**Bouge de là**
Montréal (Montréal)
35 000 $

**Coleman & Lemieux**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Compagnie de danse ethnique Migrations**
Québec (Capitale-Nationale)
40 000 $

**Compagnie de danse L'Astragale**
Trois-Rivières (Mauricie)
43 000 $
6 400 $ (Résidence chorégraphique)

**Compagnie de danse moderne Axile**
Sherbrooke (Estrie)
20 000 $
10 000 $ (Subvention spéciale)

**Corporation Lucie Grégoire Danse**
Montréal (Montréal)
22 000 $

**Corpus Rhésus Danse**
Trois-Rivières (Mauricie)
28 000 $

**Daniel Léveillé Nouvelle Danse**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Danse Carpe Diem**
Montréal (Montréal)
30 000 $

**David Pressault Danse**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Ensemble folklorique Mackinaw**
Drummondville (Centre-du-Québec)
43 000 $

**Le Fils d'Adrien danse**
Québec (Capitale-Nationale)
42 500 $

**Manon fait de la danse**
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Métaspora Danse**
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Montréal Danse**
Montréal (Montréal)
50 000 $

**Par B. L. Eux**
Montréal (Montréal)
43 000 $

**Système D/Dominique Porte**
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Van Grimde Corps Secrets**
Montréal (Montréal)
35 000 $

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## DANSE
## Fonctionnement
## Total : 4 403 034 $

---

**Ballets Jazz de Montréal (Les)**
Montréal (Montréal)
249 150 $
11 000 $ (Résidence chorégraphique)

**Carré des Lombes (Le)**
Montréal (Montréal)
67 950 $
13 000 $ (Résidence chorégraphique)

**Cercle d'expression artistique Nyata Nyata**
Montréal (Montréal)
50 000 $

**Compagnie Flak**
Montréal (Montréal)
56 625 $
16 000 $ (Résidence chorégraphique)

**Création Danse Lynda Gaudreau**
Montréal (Montréal)
60 400 $
16 000 $ (Résidence chorégraphique)

**Danse-Cité**
Montréal (Montréal)
79 275 $

**Ensemble national de folklore Les Sortilèges (L')**
Montréal (Montréal)
95 850 $

**Fondation de danse Margie Gillis**
Montréal (Montréal)
60 400 $

**Fondation Jean-Pierre Perreault**
Montréal (Montréal)
179 322 $

**Fortier Danse-Création**
Montréal (Montréal)
56 625 $
16 000 $ (Résidence chorégraphique)

**Grands Ballets canadiens de Montréal (Les)**
Montréal (Montréal)
666 250 $
650 000 $ (Subvention spéciale)
112 892 $ (Subvention spéciale)

**Jocelyne Montpetit Danse**
Outremont (Montréal)
53 250 $

**Lock-Danseurs**
Montréal (Montréal)
609 875 $
350 000 $ (Subvention spéciale)

**Louise Bédard Danse**
Montréal (Montréal)
71 195 $
7 400 $ (Résidence chorégraphique)

**MC2 Extase (Compagnie Marie Chouinard)**
Montréal (Montréal)
237 825 $

**O Vertigo Danse**
Montréal (Montréal)
283 125 $

**PPS Danse**
Montréal (Montréal)
67 950 $
16 000 $ (Résidence chorégraphique)

**Productions Cas public**
Montréal (Montréal)
49 075 $
17 000 $ (Résidence chorégraphique)

**Sinha Danse**
Montréal (Montréal)
55 250 $

**Sursaut compagnie de danse**
Sherbrooke (Estrie)
71 725 $

**Sylvain Émard Danse**
Montréal (Montréal)
56 625 $

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## DANSE
## Circulation de spectacles au Québec
## Total : 210 855 $

---

**Ballet Flamenco Arte de España**
Montréal (Montréal)
7 500 $
Spectacle : *Le Cri*
Région visitée : Abitibi-Témiscamingue
460 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Ballets Jazz de Montréal (Les)**
Montréal (Montréal)
7 000 $
Spectacles : *Lumière Espace Temps* et *Zap*
Région visitée : Laurentides

**Bouge de là**
Montréal (Montréal)
3 500 $
Spectacle : *La Tribu Hurluberlu*
Régions visitées : Laurentides, Montérégie, Capitale-Nationale
Mauricie

**Carré des Lombes (Le)**
Montréal (Montréal)
4 500 $
Spectacle : *Concerto grosso pour corps et surface métallique*
Région visitée : Estrie
2 950 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Compagnie de danse L'Astragale**
Trois-Rivières (Mauricie)
4 400 $
Spectacle : Œuvres du répertoire
Région visitée : Abitibi-Témiscamingue

**Danse Carpe Diem**
Montréal (Montréal)
1 275 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Ensemble national de folklore Les Sortilèges (L')**
Montréal (Montréal)
2 100 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Fortier Danse-Création**
Montréal (Montréal)
15 000 $
Spectacle : *Jeux de fous*
Régions visitées : Lanaudière, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine
Bas-Saint-Laurent
3 000 $
Spectacle : *Jeux de fous*
Région visitée : Bas-Saint-Laurent

**Jocelyne Montpetit Danse**
Montréal (Montréal)
5 000 $
Spectacles : *À quoi rêvent les aveugles* et *Icône*
Régions visitées : Côte-Nord, Estrie

**Louise Bédard Danse**
Montréal (Montréal)
5 700 $
Spectacle : *Te souvient-il ?*
Région visitée : Capitale-Nationale

**MC²-Extase (Compagnie Marie Chouinard)**
Montréal (Montréal)
7 700 $
Spectacle : *Les 24 Préludes de Chopin / Le Cri du Monde*
Région visitée : Saguenay-Lac-Saint-Jean

**O Vertigo Danse**
Montréal (Montréal)
25 000 $
Spectacle : *Luna*
Régions visitées : Capitale-Nationale, Estrie, Montérégie
Centre-du-Québec, Saguenay-Lac-Saint-Jean

**Par B. L. Eux**
Montréal (Montréal)
4 900 $
Spectacle : *L'Aberration des traces*
Région visitée : Capitale-Nationale

**PPS Danse**
Montréal (Montréal)
14 000 $
Spectacle : *Strata, mémoires d'un amoureux*
Régions visitées : Capitale-Nationale,
Saguenay-Lac-Saint-Jean, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine
3 135 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Productions Cas public**
Montréal (Montréal)
32 000 $
Spectacles : *Incarnation* et *Nous n'irons plus au bois*
Régions visitées : Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord
Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Centre-du-Québec, Montérégie
Chaudière-Appalaches
1 345 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## DANSE
## Circulation de spectacles au Québec

---

**Sursaut compagnie de danse**
Sherbrooke (Estrie)
40 000 $
Spectacle : *Casse-Noisette et le Roi des Rats*
Régions visitées : Abitibi-Témiscamingue, Montérégie, Mauricie
Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine
4 000 $
Spectacle : *Les Excentriques*
Régions visitées : Montérégie, Montréal

**Sylvain Émard Danse**
Montréal (Montréal)
16 000 $
Spectacle : *Scènes d'intérieur*
Régions visitées : Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord

**Système D/Dominique Porte**
Montréal (Montréal)
390 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## DANSE
## Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature
## Total : 413 068 $

---

**Ballets Jazz de Montréal (Les)**
Montréal (Montréal)
30 000 $ *
Spectacle : *Lumière Espace Temps*
Pays visités : Chili, Argentine, Colombie, Pérou, Vénézuéla
48 000 $ *
Spectacle : *Lumière Espace Temps*
Pays visités : Canada, Singapour, Indonésie, Thaïlande, Chine

**Carré des Lombes (Le)**
Montréal (Montréal)
2 750 $ **
Pays visités : Allemagne, Belgique, France

**Coleman & Lemieux**
Montréal (Montréal)
10 000 $ *
Spectacle : *Convoy PQ 17*
Pays visité : Russie

**Corporation Lucie Grégoire Danse**
Montréal (Montréal)
5 000 $ **
Spectacle : *Trajectoires*
Pays visité : Tunisie

**Création Danse Lynda Gaudreau**
Montréal (Montréal)
23 500 $ *
Spectacle : *Encyclopædia – Document 3*
Pays visités : Suisse, Belgique
14 000 $ *
Spectacle : *Encyclopædia – Documents 1 et 2*
Pays visités : France, Suisse, Belgique, Royaume-Uni

**Lock-Danseurs**
Montréal (Montréal)
820 $ **
Pays visité : États-Unis
2 140 $ **
Pays visité : Argentine

**Louise Bédard Danse**
Montréal (Montréal)
15 000 $ *
Spectacle : *Te souvient-il ?*
Pays visité : Canada

**MC²-Extase (Compagnie Marie Chouinard)**
Montréal (Montréal)
100 000 $ ***
Spectacle : *Solos 1978-1998 / Le Cri du monde / Des Feux dans la nuit / Sacre du printemps*
Pays visités : Danemark, République tchèque, Pays-Bas, Allemagne, Italie, Autriche, Royaume-Uni, Portugal Hongrie, France, Canada

**Montréal Danse**
Montréal (Montréal)
23 000 $ *
Pays visités : Autriche, Allemagne, Mexique, Guatemala

**O Vertigo Danse**
Montréal (Montréal)
44 000 $ *
Spectacle : *Luna*
Pays visité : Royaume-Uni, France, Suisse, Belgique
11 000 $ **
Spectacle : *Luna*
Pays visité : Angleterre

**PPS Danse**
Montréal (Montréal)
5 000 $ **
Spectacle : *Strata, mémoires d'un amoureux*
Pays visité : Espagne
13 000 $ *
Spectacle : *Strata, mémoires d'un amoureux*
Pays visités : Norvège, Danemark, Suède

**Productions Cas public**
Montréal (Montréal)
2 210 $ *
Pays visité : Canada
2 160 $ **
Pays visité : Irlande

**Sursaut compagnie de danse**
Sherbrooke (Estrie)
16 000 $ *
Spectacle : *Les Excentriques*
Pays visité : Canada

**Sylvain Émard Danse**
Montréal (Montréal)
8 000 $ **
Spectacle : *Scènes d'intérieur*
Pays visité : Canada

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## DANSE
## Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature

---

**Système D/Dominique Porte**
Montréal (Montréal)
6 500 $ *
Spectacle : *Cortex et retard probable 5 minutes*
Pays visités : République tchèque, Belgique, Allemagne, Hongrie

**Van Grimde Corps Secrets**
Montréal (Montréal)
12 500 $ *
Spectacle : *Érosio*
Pays visités : Allemagne, Pologne, République tchèque, Espagne

### Saison du Québec à New York

**Fils d'Adrien danse (Le)**
Québec (Capitale-Nationale)
3 488 $
Spectacle : *Basic*

**MC$^2$-Extase (Compagnie Marie Chouinard**
Montréal (Montréal)
7 500 $
Spectacle : *Le Cri du monde / Les 24 Préludes de Chopin*

**O Vertigo Danse**
Montréal (Montréal)
7 500 $
Spectacle : *Luna*

* Soutien à des projets ponctuels de tournée hors Québec
** Soutien à des projets de développement de marchés
*** Soutien au développement hors Québec des organismes

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## DANSE
## Événements nationaux et internationaux
## Total : 320 200 $

---

**Festival de nouvelle danse**
**(Festival international de nouvelle danse)**
Montréal (Montréal)
200 200 $
100 000 $ (Subvention spéciale)

**Festival des arts de Saint-Sauveur**
Saint-Sauveur-des-Monts (Laurentides)
20 000 $

---

## DANSE
## Diffuseurs spécialisés
## Total : 552 505 $

---

**Agora de la danse**
Montréal (Montréal)
226 500 $ *

**Festival international de danse Encore (Le)**
Trois-Rivières (Mauricie)
15 000 $ (Subvention spéciale)

**Groupe Danse Partout (Le) (La Rotonde, Centre chorégraphique contemporain de Québec)**
Québec (Capitale-Nationale)
86 450 $ *

**Productions Loma (Les)**
Montréal (Montréal)
65 250 $ *

**Studio 303**
Montréal (Montréal)
11 325 $ *

**Tangente**
Montréal (Montréal)
147 980 $ *

*Aide à l'accueil et à la programmation

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## DANSE
## Accueil de spectacles étrangers
## Total : 105 390 $

---

**Agora de la danse**
Montréal (Montréal)
17 000 $ (Subvention spéciale)
Spectacles : *Flux, Room 201* et *Wohltemperierte Klavier*
Ruth Causfield (Canada) et Alexandre Baervoets (Belgique)

**Groupe Danse Partout (Le) (La Rotonde, Centre chorégraphique contemporain de Québec)**
Québec (Capitale-Nationale)
8 000 $
Spectacle : *Circa*
The holy body tattoo (Canada)

**Productions Loma (Les)**
Montréal (Montréal)
12 500 $
Spectacle : Œuvres du répertoire et *Students of the Asphalt Jungle*
Rennie Harris Puremovement (États-Unis)

**Tangente**
Montréal (Montréal)
13 000 $
Spectacles : *Azul Abierto, Vies, Les Corps à l'ouvrage, In the absence, Persona, Scarface, Dans notre jardin, Notime for Wasa*
Tania Alvarado (Canada), Hierry Niang (France), Philipp Gehmacher (Autriche), Gesela Rocha (Suisse), Eddie Ladd (Grande-Bretagne), Hutmacher et Huetos (Luxembourg), Nukari et Jankowska (Allemagne)

### France au Québec, la saison

**Agora de la danse**
Montréal (Montréal)
8 200 $ (Subvention spéciale)
Spectacle : *Suites*
Compagnie Schmid-Pernette (France)

**Festival de nouvelle danse**
Montréal (Montréal)
21 690 $ (Subvention spéciale)
Spectacle : *The Show must go on, Con forts Fleuves, Portraits dansés, Les lieux de là*
Jérôme Brel, Boris Charmatz, Groupe Clara Scotch, Mathilde Monnier (France)

**Productions Loma (Les)**
Montréal (Montréal)
25 000 $ (Subvention spéciale)
Spectacle : *Et après on verra bien*
Compagnie Anomalie (France)

---

## DANSE
## Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services
## Total : 263 050 $

---

**Circuit-Est**
Montréal (Montréal)
27 625 $

**Diagramme gestion culturelle**
Montréal (Montréal)
66 300 $

**Regroupement québécois de la danse**
Montréal (Montréal)
125 125 $
25 000 $ (Subvention spéciale)
19 000 $ (Subvention spéciale)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Danse
## Total : 374 994 $

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Avant-scène ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type A**
**Total : 179 000 $**

**Volet 1**

Bernier, Martin
Montréal (Montréal)
9 000 $

Châteauvert, Francine
Scotstown (Estrie)
17 000 $

Desrosiers, Sylvie
Hull (Outaouais)
20 000 $

Leblanc, Mireille
Montréal (Montréal)
20 000 $

Lecavalier, Louise
Montréal (Montréal)
23 000 $

Prévost, Ginette
Longueuil (Montérégie)
17 000 $

Snelling, Lin
Montréal (Montréal)
19 500 $

Tanabe, Mariko
Montréal (Montréal)
17 500 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Legault, Normand
Sainte-Hélène-de-Breakeyville
(Chaudière-Appalaches)
2 000 $

Pressault, David
Montréal (Montréal)
1 000 $

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Lecavalier, Louise
Montréal (Montréal)
3 000 $

**Bourse de carrière**

Gillis, Margie
Montréal (Montréal)
30 000 $

**Bourses de type B**
**Total : 195 994 $**

**Volet 1**

Asselin, Marie-Julie
Greenfield Park
(Montérégie)
10 000 $

Baribeau, Judith *
Montréal (Montréal)
2 050 $

Baril, Mireille *
Bécancour
(Centre-du-Québec)
2 050 $

Bélanger, Martin
Montréal (Montréal)
5 500 $

Biernath, Sonya
Montréal (Montréal)
9 000 $

Cruz, Lina
Outremont (Montréal)
11 000 $

De Pauw, Annie *
Montréal (Montréal)
2 050 $

Diconca, Pablo
Montréal (Montréal)
14 500 $

Dunn, Deborah
Montréal (Montréal)
14 750 $

Jouthe, Emmanuel
Montréal (Montréal)
13 000 $

Laberge-Lebel, Julie
Sept-Îles (Côte-Nord)
15 400 $

Lecours, Pierre
Montréal (Montréal)
4 000 $

Moisan, Jacques
Montréal (Montréal)
15 264 $

Rémy, Héloïse
Montréal (Montréal)
15 000 $

Sylvestre, Manon *
Montréal (Montréal)
2 050 $

Viale, Martine
Montréal (Montréal)
14 000 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Allen, JoDee *
Montréal (Montréal)
990 $

Biernath, Sonya *
Montréal (Montréal)
1 200 $

Cruz, Lina
Outremont (Montréal)
1 000 $

Fancello, Claudia *
Montréal (Montréal)
990 $

Gomez Rubio, Armando *
Outremont (Montréal)
1 200 $

Wright, Jamie
Montréal (Montréal)
800 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Danse

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Avant-scène ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type B**

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Bastien, Michèle
Montréal (Montréal)
765 $

Blanchet, Nathalie
Montréal (Montréal)
2 000 $

Caron, Chantal
Saint-Jean-Port-Joli
(Chaudière-Appalaches)
9 000 $

Cloutier, Marie-Andrée *
Montréal (Montréal)
3 200 $

Kulenovic, Sabrina
Montréal (Montréal)
5 000 $

Lavoie, Nancy
Québec (Capitale-Nationale)
6 000 $

Massicotte, Natasha *
Montréal (Montréal)
3 200 $

Robitaille, Hélène
Terrebonne (Lanaudière)
9 000 $

Trudel, Rosalie
Québec (Capitale-Nationale)
2 035 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002

### ARTS MULTIDISCIPLINAIRES
### Projets de production
### Total : 125 000 $

---

**Action Terroriste Socialement Acceptable**
Montréal (Montréal)
12 000 $

**Claudie Gagnon / Le projet Ex Machina**
Québec (Capitale-Nationale)
25 000 $

**Daniel Danis / Galerie Séquence**
Saint-David-de-Falardeau (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
17 500 $

**Folie/Culture**
Québec (Capitale-Nationale)
15 000 $

**Kondition pluriel**
Québec (Capitale-Nationale)
25 000 $

**Projet Snell Thouin Théâtre Physique**
Montréal (Montréal)
30 500 $

---

### ARTS MULTIDISCIPLINAIRES
### Fonctionnement
### Total : 503 725 $

---

**4D Art (Michel Lemieux, Victor Pilon)**
Montréal (Montréal)
109 475 $

**Association de création et diffusion sonores et électroniques Avatar (L')**
Québec (Capitale-Nationale)
45 300 $
18 000 $ (Subvention spéciale)

**Corps Indice productions artistiques (Le)**
Montréal (Montréal)
77 350 $

**Dulcinée Langfelder et cie**
Montréal (Montréal)
60 400 $

**Productions Nathalie Derome (Les)**
Montréal (Montréal)
58 000 $

**Productions Recto-Verso Québec (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
67 950 $
15 000 $ (Subvention spéciale)
10 000 $ (Subvention spéciale)
42 250 $ (Subvention spéciale)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002

### ARTS MULTIDISCIPLINAIRES
### Circulation de spectacles au Québec
### Total : 8 960 $

---

**Dulcinée Langfelder et cie**
Montréal (Montréal)
5 000 $
Spectacle : *Victoria*
Régions visitées : Centre-du-Québec, Estrie, Bas-Saint-Laurent

**Productions Nathalie Derome (Les)**
Montréal (Montréal)
1 460 $ (Participation à la Bourse Rideau 2002)

**Projet Snell Thouin Théâtre Physique**
Montréal (Montréal)
2 500 $
Spectacle : *Cash*
Région visitée : Capitale-Nationale

---

### ARTS MULTIDISCIPLINAIRES
### Diffusion hors Québec des arts de la scène et de la littérature
### Total : 112 300 $

---

**4D Art (Michel Lemieux, Victor Pilon)**
Montréal (Montréal)
37 000 $ *
Spectacle : *Anima*
Pays visités : Royaume-Uni, Pays-Bas, Allemagne

**Corps Indice productions artistiques (Le)**
Montréal (Montréal)
10 000 $ *
Spectacle : *La Mue de l'Ange*
Pays visités : Pays-Bas, Italie, Portugal

**Dulcinée Langfelder et cie**
Montréal (Montréal)
22 000 $ *
Spectacle : *Victoria*
Pays visités : Canada, États-Unis, Vénézuela
1 000 $ **
Pays visité : États-Unis
10 000 $ **
Spectacle : *Victoria*
Pays visités : Espagne, France, Belgique

**Kondition pluriel**
Montréal (Montréal)
6 100 $ **
Pays visité : France

**Productions Recto-Verso Québec (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
1 200 $ **
Spectacles : *Lumens* et *Machin-E*
Pays visité : République tchèque
15 000 $ *
Spectacle : *Lumens*
Pays visité : Canada

**Projet Snell Thouin Théâtre Physique**
Montréal (Montréal)
5 000 $ **
Spectacles : *Cash* et coproduction asiatique
Pays visités : Indonésie, Corée du Sud
5 000 $ **
Spectacle : *Cash*
Pays visité : Chine

* Soutien à des projets ponctuels de tournée hors Québec
** Soutien à des projets ponctuels de développement de marchés

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**ARTS MULTIDISCIPLINAIRES**
**Événements nationaux et internationaux**
**Total : 37 750 $**

---

**Terres en vues, société pour la diffusion de la culture autochtone**
Montréal (Montréal)
37 750 $

---

**ARTS MULTIDISCIPLINAIRES**
**Diffuseurs spécialisés**
**Total : 66 021 $**

---

**Productions Recto-Verso Québec (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
36 021 $ *

**Théâtre La Chapelle**
Montréal (Montréal)
30 000 $ *

* Aide aux manifestations consacrées à une discipline

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002**
**Arts multidisciplinaires**
**Total : 89 070 $**

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Avant-Scène ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type A**
**Total : 36 000 $**

**Volet 1**

Landry, Pascale
Québec (Capitale-Nationale)
10 300 $

Rioux, Maxime
Montréal (Montréal)
15 200 $

**Volet 2**

Danis, Daniel
Saint-David-de-Falardeau
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
7 500 $

**Volet 3**
**Déplacement**

James, Peter
Montréal (Montréal)
1 500 $

Simas, Richard
Montréal (Montréal)
1 500 $

**Bourses de type B**
**Total : 53 070 $**

**Volet 1**

Denys, Bradley *
Montréal (Montréal)
6 685 $

Lechasseur, Geneviève
Montréal (Montréal)
13 500 $

Paul, Guylaine *
Montréal (Montréal)
6 685 $

Poulin, Maryse
Montréal (Montréal)
10 130 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Bellotto, Janet *
Montréal (Montréal)
500 $

Borsato, Diane *
Montréal (Montréal)
500 $

Cirrito, Umberto *
Montréal (Montréal)
685 $

Lamontagne, Valérie *
Montréal (Montréal)
500 $

Madan, Emmanuel *
Montréal (Montréal)
1 600 $

McIntosh, Thomas *
Montréal (Montréal)
1 600 $

Roy-Bois, Samuel *
Montréal (Montréal)
500 $

Saëz, César *
Montréal (Montréal)
500 $

Sanchez, Carlos *
Montréal (Montréal)
685 $

Sellars, Kathleen *
Montréal (Montréal)
500 $

Todd, Brad *
Montréal (Montréal)
500 $

**Volet 3**
**Studios et**
**ateliers-résidences**

**Échanges franco-**
**québécois d'artistes et**
**d'ateliers-résidences**

Lefebvre, Denys
Montréal (Montréal)
8 000 $

* Membre d'un collectif

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES**
**Fonctionnement des centres d'artistes**
**Total : 2 883 995 $**

---

Arts visuels
**Total : 2 217 427 $**

**3e Impérial, Centre d'essai en arts visuels**
Granby (Montérégie)
56 021 $

**Action Art Actuel**
Saint-Jean-sur-Richelieu (Montérégie)
31 510 $

**Articule**
Montréal (Montréal)
51 340 $

**Association Presse Papier**
Trois-Rivières (Mauricie)
58 437 $

**Atelier Circulaire (L')**
Montréal (Montréal)
58 890 $

**Atelier de l'Île**
Val-David (Laurentides)
36 995 $

**Atelier d'estampe de la Sagamie**
Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
50 359 $

**Atelier Silex**
Trois-Rivières (Mauricie)
29 455 $

**Axe Néo 7**
Hull (Outaouais)
71 121 $

**Boréal Multimédia**
La Macaza (Laurentides)
35 787 $

**Centre d'art et de diffusion Clark**
Montréal (Montréal)
41 525 $
20 000 $ (Subvention spéciale)

**Centre d'artistes Vaste et Vague**
Carleton-Saint-Omer (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
47 565 $

**Centre des arts actuels Skol**
Montréal (Montréal)
59 796 $

**Centre des arts contemporains du Québec à Montréal**
Montréal (Montréal)
30 000 $

**Centre d'exposition CIRCA**
Montréal (Montréal)
39 562 $

**Centre d'exposition des Gouverneurs (CEG)**
Sorel-Tracy (Montérégie)
31 000 $

**Centre national de sculpture de Saint-Jean-Port-Joli**
Saint-Jean-Port-Joli (Chaudière-Appalaches)
56 021 $

**Chambre Blanche (La)**
Québec (Capitale-Nationale)
62 212 $
2 000 $ (Subvention spéciale)

**Collectif Regart**
Lévis (Chaudière-Appalaches)
33 203 $

**Conseil des artistes en arts visuels de l'Abitibi-Témiscamingue**
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
55 115 $

**Dare-Dare, Centre de diffusion d'art multidisciplinaire de Montréal**
Montréal (Montréal)
37 750 $

**Dazibao, centre d'animation et d'exposition photo**
Montréal (Montréal)
61 155 $

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

## SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002

### ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES
### Fonctionnement des centres d'artistes

---

**Éditions Intervention (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
52 850 $

**Engramme**
Québec (Capitale-Nationale)

**72 358 $ Espace Virtuel**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
53 605 $

**Galerie et atelier La Centrale Électrique / Powerhouse Gallery & Studio**
Montréal (Montréal)
60 400 $

**Galerie d'art l'Émergence**
Montréal (Montréal)
35 787 $

**Galerie Séquence**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
58 890 $

**Graff, centre de conception graphique**
Montréal (Montréal)
39 562 $

**Groupement des arts visuels de Victoriaville (Le)**
Victoriaville (Centre-du-Québec)
31 500 $

**Langage Plus**
Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
41 785 $

**Lobe**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
38 150 $

**Oboro Goboro**
Montréal (Montréal)
74 896 $

**Observatoire 4 de Montréal**
Montréal (Montréal)
40 000 $

**Occurrence, espace d'art et d'essai contemporains**
Montréal (Montréal)
43 790 $

**Œil de Poisson (L')**
Québec (Capitale-Nationale)
96 640 $

**Optica – un centre au service de l'art contemporain**
Montréal (Montréal)
51 340 $

**Praxis art actuel**
Sainte-Thérèse (Laurentides)
21 920 $
8 000 $ (Subvention spéciale)

**Quartier Éphémère, centre d'arts visuels**
Montréal (Montréal)
35 000 $

**Regroupement de photographes f :**
Matane (Bas-Saint-Laurent)
30 825 $

**Regroupement des artistes des Cantons de l'Est**
Sherbrooke (Estrie)
56 927 $

**Société des arts visuels de Laval (La)**
Laval (Laval)
47 112 $

**Vox, centre de diffusion de la photographie**
Montréal (Montréal)
48 471 $

**VU, centre de diffusion et de production de la photographie**
Québec (Capitale-Nationale)
120 800 $

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SUBVENTIONS VERSÉE EN 2001-2002

ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES
**Fonctionnement de ntres d'artistes**

---

**Arts médiatiques**
**Total : 666 568 $**

**Agence Topo**
Montréal (Montréal)
10 000 $

**Antitube**
Québec (Capitale-Nationale)
43 316 $

**Bande vidéo et film de Québec (La)**
Québec (Capitale-Nationale)
47 565 $

**Centre de production Daïmon**
Hull (Outaouais)
57 531 $

**Coopérative de production cinématographique et audiovisuelle de Québec Spirafilm (La)**
Québec (Capitale-Nationale)
44 545 $

**Coopérative de production vidéoscopique de Montréal**
Montréal (Montréal)
24 915 $

**Films de l'Autre (Les)**
Montréal (Montréal)
28 237 $

**Groupe intervention vidéo de Montréal**
Montréal (Montréal)
22 650 $

**Main Film**
Montréal (Montréal)
39 562 $

**Paraloeil**
Le Bic (Bas-Saint-Laurent)
10 000 $

**Productions Réalisations indépendantes de Montréal (P.R.I.M.)**
Montréal (Montréal)
103 586 $

**S.A.T. Société des arts technologiques**
Montréal (Montréal)
64 200 $

**Société de distribution Cinéma Libre**
Montréal (Montréal)
25 000 $

**Studio XX**
Montréal (Montréal)
43 150 $

**Vidéo Femmes**
Québec (Capitale-Nationale)
29 596 $
2 500 $ (Subvention spéciale)

**Vidéographe**
Montréal (Montréal)
70 215 $

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## Promotion et diffusion des arts visuels et des arts médiatiques
## Total : 944 910 $

---

**Arts visuels**
**Total : 763 530 $**

**200m³ Architecture et Satellites**
Montréal (Montréal)
10 000 $ ***

**3e Impérial, Centre d'essai en arts visuels**
Granby (Montérégie)
17 000 $ ***

**Action Art Actuel**
Saint-Jean-sur-Richelieu (Montérégie)
15 000 $ *

**Association des illustrateurs et illustratrices du Québec**
Montréal (Montréal)
9 000 $ *

**Association Presse Papier**
Trois-Rivières (Mauricie)
7 500 $ ****

**Ateliers Ouverts**
Québec (Capitale-Nationale)
20 000 $ *

**Axe Néo 7**
Hull (Outaouais)
15 000 $ *
15 000 $ *

**Bénichou, Anne et Rose-Marie Goulet / Rose-Marie Goulet**
Montréal (Montréal)
20 000 $ ***

**Boîte Rouge vif (La)**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
15 000 $ ***

**Boréal Multimédia**
L'Annonciation (Laurentides)
25 000 $ ****

**Borsa, Joan Marie**
Montréal (Montréal)
15 000 $ *

**Centre d'art et de diffusion Clark**
Montréal (Montréal)
16 000 $ ****

**Centre d'artistes Vaste et Vague**
Carleton-Saint-Omer (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
30 000 $ *

**Centre d'exposition CIRCA**
Montréal (Montréal)
12 000 $ ****
1 000 $ **
1 600 $ **

**Centre d'exposition des Gouverneurs (CEG)**
Sorel-Tracy (Montérégie)
20 000 $ (Subvention spéciale)
10 000 $ *

**Centre Materia**
Québec (Capitale-Nationale)
10 000 $ *
6 000 $ ***

**Centre national de sculpture de Saint-Jean-Port-Joli**
Saint-Jean-Port-Joli (Chaudière-Appalaches)
15 000 $ *

**Chambre Blanche (La)**
Québec (Capitale-Nationale)
8 000 $ ****
1 900 $ **
10 000 $ *

**Collectif Regart**
Lévis (Chaudière-Appalaches)
17 000 $ (Subvention spéciale)

**Conseil des artistes en arts visuels de l'Abitibi-Témiscamingue**
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
9 000 $ *
10 000 $ *

**Dark Horse Productions**
Montréal (Montréal)
12 000 $ ***

**Éditions Intervention (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
3 000 $ **

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## Promotion et diffusion des arts visuels et des arts médiatiques

---

**Espace Virtuel**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
20 000 $ ****

**Événements majeurs en arts visuels du Québec**
Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
18 000 $ **

**Folie/Culture**
Québec (Capitale-Nationale)
18 000 $ ***
1 800 $ **
20 000 $ *

**Fontaine, Dominique**
Montréal (Montréal)
1 500 $ **

**Fresh Air**
Montréal (Montréal)
8 000 $ ****

**Galerie d'art l'Émergence**
Montréal (Montréal)
12 500 $ *

**Galerie de l'UQAM**
Montréal (Montréal)
1 200 $ **
10 000 $ ***
7 000 $ *

**Galerie Séquence**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
12 000 $ *

**Galland, Emmanuel**
Montréal (Montréal)
1 500 $ **

**Gaudreau, Roger**
Saint-Étienne-des-Grès (Mauricie)
13 500 $ ***

**Graff, centre de conception graphique**
Montréal (Montréal)
15 000 $ ***

**Groupe d'animation de l'Îlot Fleurie**
Québec (Capitale-Nationale)
20 000 $ *

**Langage Plus**
Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
530 $ **

**Langford, Martha**
Montréal (Montréal)
15 000 $ ****

**Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire**
Mont-Saint-Hilaire (Montérégie)
6 000 $ *
13 000 $ ***

**Ninacs, Anne-Marie**
Montréal (Montréal)
9 000 $ *

**Occurrence, espace d'art et d'essai contemporains**
Montréal (Montréal)
10 000 $ ****
15 000 $ ***

**Œil de Poisson (L')**
Québec (Capitale-Nationale)
13 500 $ ***
25 000 $ *

**Optica – un centre au service de l'art contemporain**
Montréal (Montréal)
10 000 $ ***
25 000 $ *

**Parachute, revue d'art contemporain**
Montréal (Montréal)
15 000 $ ***

**Visions sur l'Art (Québec)**
Montréal (Montréal)
1 500 $ (Subvention spéciale)

**Vox, centre de diffusion de la photographie**
Montréal (Montréal)
16 000 $ *

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## Promotion et diffusion des arts visuels et des arts médiatiques

---

**VU, centre de diffusion et de production de la photographie**
Québec (Capitale-Nationale)
23 000 $ ****

**X-Pressions Culturelles**
Verdun (Montréal)
10 000 $ *

**Arts médiatiques**
**Total : 181 380 $**

**Centre Turbine**
Montréal (Montréal)
17 000 $ *

**Coopérative de production vidéoscopique de Montréal**
Montréal (Montréal)
15 000 $ ****

**Festival international du film sur l'art**
Montréal (Montréal)
10 000 $ *

**Gingras, Nicole**
Montréal (Montréal)
6 000 $ ***

**Groupe Molior (Le)**
**Outremont (Montréal)**
1 380 $ **

**Lamontagne, Valérie**
Outremont (Montréal)
15 000 $ *

**Légaré, Serge**
Québec (Capitale-Nationale)
3 000 $ *

**Mattson, Éric**
Montréal (Montréal)
10 000 $ *

**Paraloeil**
Le Bic (Bas-Saint-Laurent)
10 000 $ *
6 000 $ *

**Productions Recto-Verso Québec (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
14 000 $ ****

**Studio XX**
Montréal (Montréal)
20 000 $ *
15 000 $ ****

**Vidéographe**
Montréal (Montréal)
15 000 $ ***
24 000 $ *

## Saison du Québec à New York

**Association de création et diffusion sonores et électroniques Avatar (L')**
Québec (Capitale-Nationale)
3 750 $
Performances multimédias avec les groupes Fleuve et Eltractor

* Aide aux manifestations artistiques
** Aide à la prospection
*** Aide à la publication
**** Aide à la circulation d'œuvres

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES**
**Événements nationaux et internationaux**
**Total : 322 738 $**

---

**Amis des Jardins de Métis (Les)**
**(Festival international de jardins)**
Grand-Métis (Bas-Saint-Laurent)
25 000 $

**Biennale nationale de céramique**
Trois-Rivières (Mauricie)
26 625 $

**Centre international d'art contemporain de Montréal**
**(Biennale de Montréal)**
Montréal (Montréal)
109 475 $

**Corporation de la Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières**
Trois-Rivières (Mauricie)
24 000 $

**Corporation du Centre d'art de Baie-Saint-Paul (La)**
**(Symposium international de la nouvelle peinture au Canada)**
Baie-Saint-Paul (Capitale-Nationale)
44 688 $

**Éditions Intervention (Les)**
**(Rencontre internationale d'art performance)**
Québec (Capitale-Nationale)
15 000 $

**Événements majeurs en arts visuels du Québec**
**(Biennale du dessin, de l'estampe et du papier-matière du Québec)**
Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
10 000 $

**Vox, centre de diffusion de la photographie**
**(Le Mois de la photo à Montréal)**
Montréal (Montréal)
67 950 $

---

**France au Québec, la saison**
**Total : 78 630 $**

---

<u>Arts visuels</u>
**Total : 68 630 $**

**Centre d'art et de diffusion Clark**
Montréal (Montréal)
5 000 $ (Subvention spéciale)
Présentation de l'exposition *Glassbox*

**Centre des arts contemporains du Québec à Montréal**
Montréal (Montréal)
3 080 $ (Subvention spéciale)
Présentation des œuvres des artistes Yong-Ping Huang et Yang Shen

**Éditions Intervention (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
20 000 $ (Subvention spéciale)
Présentation des activités, *Incube, Colloque sur les arts d'attitude* et *Nouvelles attitudes performatives*

**Galerie de l'UQAM**
Montréal (Montréal)
15 300 $ (Subvention spéciale)
Présentation de l'exposition *Myopie*

**Vox, centre de diffusion de la photographie**
Montréal (Montréal)
18 250 $ (Subvention spéciale)
Présentation de l'exposition *Le pouvoir de l'image*

**VU, centre de diffusion et de production de la photographie**
Québec (Capitale-Nationale)
7 000 $ (Subvention spéciale)
Présentation des œuvres des artistes J.-C. Garcia et M. Etcheverria

<u>Arts médiatiques</u>
**Total : 10 000 $**

**Antitube**
Québec (Capitale-Nationale)
10 000 $ (Subvention spéciale)
Présentation et circulation du programme *Vidéochroniques*

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES**
**Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services**
**Total : 486 210 $**

---

**Centre d'information Artexte**
Montréal (Montréal)
71 725 $
19 500 $ (Subvention spéciale)

**Conseil des arts textiles du Québec**
Montréal (Montréal)
40 000 $

**Conseil québécois de l'estampe**
Montréal (Montréal)
46 025 $

**Conseil québécois des arts médiatiques**
Montréal (Montréal)
45 150 $
10 000 $ (Subvention spéciale)
10 000 $ (Subvention spéciale)

**Regroupement des artistes en arts visuels du Québec, R.A.A.V.**
Montréal (Montréal)
87 375 $
40 000 $ (Subvention spéciale)
10 000 $ (Subvention spéciale)
19 000 $ (Subvention spéciale)

**Regroupement des centres d'artistes autogérés du Québec**
Montréal (Montréal)
65 435 $
15 000 $ (Subvention spéciale)
7 000 $ (Subvention spéciale)

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**ARTS VISUELS ET ARTS MÉDIATIQUES**
**Édition, promotion et mise en marché de périodiques culturels**
**Total : 410 915 $**

---

**Arts visuels**
**Total : 306 375 $**

**Centre de Diffusion 3D**
Montréal (Montréal)
30 200 $ *
5 000 $ **

**Éditions Intervention (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
40 770 $ *
5 000 $ **

**Esse, un groupe de + en art**
Montréal (Montréal)
25 000 $ *
5 000 $ **

**Parachute, revue d'art contemporain**
Montréal (Montréal)
56 625 $ *
10 000 $ **

**Productions Ciel Variable**
Montréal (Montréal)
30 200 $ *
5 000 $ **

**Revue d'art contemporain ETC**
Montréal (Montréal)
42 280 $ *

**Vie des Arts (La)**
Montréal (Montréal)
45 300 $ *
6 000 $ **

**Arts médiatiques**
**Total : 104 540 $**

**24 Images**
Montréal (Montréal)
41 525 $ *
10 000 $ **

**Association des cinémas parallèles du Québec**
Montréal (Montréal)
18 875 $ *
5 500 $ **

**Revue Séquences (La)**
Québec (Capitale-Nationale)
21 140 $ *
7 500 $ **

* Édition
** Promotion et mise en marché

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art
## Total : 4 273 075 $

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Architecture**

**Bourses de type A**
**Total : 53 900 $**

**Volet 1**

Charlebois, Sophie
Montréal (Montréal)
19 000 $

Ingberg, Hal
Montréal (Montréal)
19 000 $

Prud'Homme, Chantal
Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier (Capitale-Nationale)
14 900 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Dallegret, François
Montréal (Montréal)
1 000 $

**Bourses de type B**
**Total : 41 000 $**

**Volet 1**

Blain, Valérie
Montréal (Montréal)
9 000 $

Fréchette, Emmanuel *
Montréal (Montréal)
5 666 $

Gagné, Patrick *
Montréal (Montréal)
5 666 $

Gagnon, Hugo *
Montréal (Montréal)
5 668 $

La Bissonnière, Anick
Montréal (Montréal)
13 000 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Clouard, Micheline *
Montréal (Montréal)
1 000 $

St-Arnault, Julie *
Montréal (Montréal)
1 000 $

**Arts médiatiques**

**Bourses de type A**
**Total : 502 850 $**

**Volet 1**

Bissonnette, Sophie
Montréal (Montréal)
8 000 $

Boutet, Richard
Montréal (Montréal)
24 000 $

Carette, Sylvain
Montréal (Montréal)
22 000 $

Crépeau, Jeanne
Montréal (Montréal)
35 000 $

Dion, Daniel
Montréal (Montréal)
25 000 $

Dionne, Guylaine
Montréal (Montréal)
15 000 $

Ferrand, Carlos
Montréal (Montréal)
24 000 $

Giguère, Serge
Montréal (Montréal)
35 000 $

Hoe, Hunt
Montréal (Montréal)
32 000 $

Katrapani, Phyllis
Montréal (Montréal)
15 000 $

Kerr, Richard
Montréal (Montréal)
10 500 $

Larivain, Catherine
Montréal (Montréal)
34 000 $

Maeder, Pascal
Montréal (Montréal)
32 000 $

Mallet, Marilu
Outremont (Montréal)
13 000 $

Pilon, Benoit
Montréal (Montréal)
35 000 $

Rae, James
Montréal (Montréal)
30 000 $

Raymond, Éric
Montréal (Montréal)
32 000 $

Saint-Jean, Raymond
Montréal (Montréal)
11 500 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Baylaucq, Philippe
Montréal (Montréal)
1 500 $

Bertalan, Attila
Montréal (Montréal)
2 700 $

Cumming, Donigan
Montréal (Montréal)
1 200 $

Dionne, Guylaine
Montréal (Montréal)
1 200 $

Giraudon, Marie-France
Montréal (Montréal)
1 500 $

Guy, Suzanne *
Montréal (Montréal)
750 $

Henricks, Nelson
Montréal (Montréal)
2 500 $

Isitan, Isaac
Montréal (Montréal)
1 000 $

Liberovskaya, Katherine
Montréal (Montréal)
1 700 $

Samuel, Julian
Montréal (Montréal)
800 $

Thibodeau, Lysanne
Montréal (Montréal)
2 000 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Arts médiatiques**
**Bourses de type A**

**Volet 3**
**Studios et ateliers-résidences**

**Échanges d'artistes et d'ateliers-résidences Québec–Mexique**

Chouinard, Denis
Montréal (Montréal)
8 000 $

**Studio du Québec à Paris**

Laliberté, Sylvie
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Bourse de carrière**

Morin, Robert
Montréal (Montréal)
30 000 $

**Bourses de type B**
**Total : 831 011 $**

**Volet 1**

Alleyn, Jennifer
Montréal (Montréal)
25 000 $

Amyot, Yves
Montréal (Montréal)
14 100 $

Beauparlant, André-Line
Montréal (Montréal)
3 000 $

Bennett, Russell
Montréal (Montréal)
4 750 $

Bergeron, Jean-François
Québec (Capitale-Nationale)
5 000 $

Bérubé, Jacques
Rimouski
(Bas-Saint-Laurent)
5 500 $

Bouchard, Anne-Marie
Québec (Capitale-Nationale)
13 000 $

Boutin, Marc
Montréal (Montréal)
10 000 $

Champoux, Danic
Montréal (Montréal)
13 500 $

Cleary, Yann
Montréal (Montréal)
10 000 $

Corbeil, Éloise
Montréal (Montréal)
5 000 $

Couture, Éric *
Québec (Capitale-Nationale)
8 000 $

Dahan, Chantal
Hull (Outaouais)
12 900 $

Dubuc, Bruno
Montréal (Montréal)
13 500 $

Dupuis, Robin
Montréal (Montréal)
15 020 $

Ferland, Pascale
Montréal (Montréal)
15 000 $

Firquet, Boris
Québec (Capitale-Nationale)
14 000 $

Forrest, Nikki
Montréal (Montréal)
12 000 $

Fortier, Julie-Christine
Sherbrooke (Estrie)
20 100 $

Franchi, Alexandre
Montréal (Montréal)
9 000 $

Frati, Giulia
Montréal (Montréal)
20 000 $

Fugulin, Vali
Montréal (Montréal)
24 185 $

Gagnon, Éric
Québec (Capitale-Nationale)
25 000 $

Galiero, Simon
Laval (Laval)
20 000 $

Gaulin, Pierre *
Québec (Capitale-Nationale)
8 000 $

Gomes da Silva, Katia
Montréal (Montréal)
21 000 $

Goso, Nicholas
Montréal (Montréal)
12 500 $

Guignard, Vincent *
Montréal (Montréal)
4 750 $

Gustafson, Annika
Montréal (Montréal)
20 000 $

Guttmann, Carla
Montréal (Montréal)
4 650 $

Hage, Merdad
Montréal (Montréal)
20 000 $

Kane, Seydou
Montréal (Montréal)
15 000 $

Knafo, Julien
Montréal (Montréal)
25 000 $

Lachapelle, Lucie
Montréal (Montréal)
15 200 $

Lambert, Lucie
Montréal (Montréal)
10 000 $

Landry, François
Verdun (Montréal)
22 200 $

Lapalme, Julie
Montréal (Montréal)
14 000 $

Laporte, Thomy
Rimouski
(Bas-Saint-Laurent)
10 000 $

Laupichler, Walter *
Montréal (Montréal)
4 750 $

* Membre d'un collectif

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002**
**Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art**

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Arts médiatiques**
**Bourses de type B**

**Volet 1 (suite)**

Lauzon, Ian
Montréal (Montréal)
11 000 $

Lavoie-Pilote, Françoise
Montréal (Montréal)
15 000 $

Macedo, Roxanna
Montréal (Montréal)
10 000 $

Marotte, Sylvain
Montréal (Montréal)
17 500 $

Michails, Maria
Morin-Heights
(Laurentides)
14 000 $

Miron, François
Montréal (Montréal)
19 500 $

Moumblow, Monique
Montréal (Montréal)
6 000 $

Myotte, Alexandra
Montréal (Montréal)
10 000 $

Ouimet, Lucie
Montréal (Montréal)
20 000 $

Parhami, Shahin
Montréal (Montréal)
8 500 $

Pilote, Sébastien
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
16 500 $

Ross, Caroline
Montréal (Montréal)
22 000 $

Talbot, Martin
Montréal (Montréal)
17 500 $

Tannous, Sandra
Montréal (Montréal)
7 000 $

Théocharidès, Nathalie
Montréal (Montréal)
3 500 $

Tremblay, Frédérick
Sainte-Foy
(Capitale-Nationale)
10 500 $

Tremblay, Stéphane
Montréal (Montréal)
2 956 $

Valade, Claire
Montréal (Montréal)
25 000 $

VanSlet, Deborah
Montréal (Montréal)
7 000 $

Wills, Adrian Christopher
Montréal (Montréal)
17 000 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Allen, Jeremy Peter
Québec (Capitale-Nationale)
1 400 $

Balass, Joe
Montréal (Montréal)
2 000 $

Barichello, Rudy
Montréal (Montréal)
1 500 $

Côté, Céline *
Montréal (Montréal)
750 $

Dumas, Chantal
Montréal (Montréal)
1 500 $

Firquet, Boris *
Québec (Capitale-Nationale)
500 $

Frigon, Élaine
Montréal (Montréal)
1 000 $

Gagnon, Dominic
Montréal (Montréal)
2 000 $

Géhami, Stéphane
Montréal (Montréal)
1 000 $

Georgescu, Ioana
Outremont (Montréal)
1 500 $

Hoe, Hunt
Montréal (Montréal)
1 500 $

Lavoie-Pilote, Françoise
Montréal (Montréal)
2 100 $

Marcotte, Serge
Montréal (Montréal)
1 500 $

Matrundola, Daniel-James
Montréal (Montréal)
1 200 $

Michaud, David *
Québec (Capitale-Nationale)
500 $

Montal, Fabrice *
Québec (Capitale-Nationale)
500 $

**Volet 3**
**Studios et ateliers-résidences**

**Échanges franco-québécois d'artistes et d'ateliers-résidences**

Verna, Mara
Montréal (Montréal)
8 000 $

**Prix du Conseil**
Au récipiendaire du Prix de la meilleure œuvre d'art et d'expérimentation décerné par les Rendez-vous du cinéma québécois

Day, Dennis
Montréal (Montréal)
5 000 $

* Membre d'un collectif

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002**
**Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art**

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Arts médiatiques**
**Bourses de type B (suite)**

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie**
(Contribution financière du Conseil)

Fleurent, Alain *
Saint-Louis-de-France
2 500 $

St-Pierre, Carolane *
Cap-de-la-Madeleine
2 500 $

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de l'Abitibi-Témiscamingue**
(Contribution financière du Conseil)

Guérin, Martin
Rouyn-Noranda
7 500 $

**Arts visuels**
**Bourses de type A**
**Total : 1 373 675 $**

**Volet 1**

Alleyn, Edmund
Montréal (Montréal)
25 000 $

Amantea, Gisèle
Montréal (Montréal)
24 000 $

April, Raymonde
Montréal (Montréal)
19 000 $

Archambault, Michel
Montréal (Montréal)
24 000 $

Barrette, André
Québec (Capitale-Nationale)
20 000 $

Beaulieu, Claire
Montréal (Montréal)
20 850 $

Beaulieu, Richard *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Béliveau, Stéphanie
Montréal (Montréal)
20 000 $

Berry, Judith
Montréal (Montréal)
20 000 $

Bertrand, François-Marie
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
13 800 $

Blackburn, Guy
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
19 500 $

Blatherwick, David
Montréal (Montréal)
23 280 $

Bouthillier, Marie-Claude
Montréal (Montréal)
25 000 $

Boyer, Gilbert
Montréal (Montréal)
22 000 $

Branco, Joseph
Montréal (Montréal)
24 000 $

Brière, Marie-France
Montréal (Montréal)
24 000 $

Cadieux, Geneviève
Montréal (Montréal)
24 000 $

Calder, Réal
Mont-Saint-Hilaire
(Montérégie)
20 000 $

Cornet, Lucienne
Québec
(Capitale-Nationale)
25 000 $

Cousineau, Sylvain P.
Montréal (Montréal)
24 000 $

Delavalle, Jean-Marie
Boucherville (Montérégie)
24 000 $

Duchesneau, Mario
Montréal (Montréal)
17 500 $

Forster, Andrew
Montréal (Montréal)
20 000 $

Gagnon, Marc
Montréal (Montréal)
24 583 $

Gauthier, Jean-Pierre
Montréal (Montréal)
24 000 $

Gendreau, Yves
Roxton Pond (Montérégie)
15 000 $

Gilot, Stéphane
Montréal (Montréal)
9 000 $

Gougeon, Diane
Montréal (Montréal)
17 615 $

Grauerholz, Angela
Montréal (Montréal)
25 000 $

Hibbard, Karen
Montréal (Montréal)
9 000 $

Jarnuszkiewicz, Jacek
Montréal (Montréal)
20 000 $

Kiopini, Christian
Montréal (Montréal)
20 000 $

Laframboise, Marie-Josée
Montréal (Montréal)
24 000 $

Lanctôt, Sophie
Montréal (Montréal)
10 000 $

Landon, Paul
Montréal (Montréal)
17 460 $

Lavoie, Raymond
Longueuil (Montérégie)
11 000 $

Lawther, Margaret
Lennoxville (Estrie)
22 000 $

Lefebvre, Lucie
Québec (Capitale-Nationale)
25 000 $

Lefebvre, Martial
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot
(Montérégie)
23 200 $

MacInnis, Neil Stephen
Montréal (Montréal)
18 000 $

Masson, Louise
Montréal (Montréal)
22 000 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Arts visuels**
**Bourses de type A**

**Volet 1 (suite)**

Merola, Caroline
Montréal (Montréal)
15 000 $

Murphy, Serge
Montréal (Montréal)
24 500 $

Neumark, Devora
Montréal (Montréal)
20 000 $

Paiement, Alain
Montréal (Montréal)
25 000 $

Paillé, Louise
Notre-Dame-du-Mont-Carmel (Montérégie)
16 800 $

Pellegrinuzzi, Roberto
Saint-Jean-Port-Joli (Chaudière-Appalaches)
25 000 $

Pellerin, Guy
Montréal (Montréal)
23 200 $

Pelletier, Claude
Québec (Capitale-Nationale)
10 800 $

Ramsden, Anne
Montréal (Montréal)
15 000 $

Reno, Alain *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Robert, Lucie
Montréal (Montréal)
19 000 $

Savard, Francine
Montréal (Montréal)
16 400 $

Schofield, Stephen
Montréal (Montréal)
19 000 $

Spencer, Karen
Montréal (Montréal)
7 280 $

Stevenson, Sarah
Montréal (Montréal)
18 400 $

Tessier, Marc *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Todd, Barbara
Montréal (Montréal)
24 000 $

Tomas, David
Montréal (Montréal)
14 900 $

Trask, Karen
Montréal (Montréal)
24 000 $

Tremblay, Joanne
Québec (Capitale-Nationale)
24 000 $

Viger, Louise
Montréal (Montréal)
8 810 $

Vigneau, Jean-Yves
Hull (Outaouais)
18 000 $

Walker, Laurie
Montréal (Montréal)
24 000 $

Werner, Janet
Montréal (Montréal)
12 000 $

Whittome, Irène F.
Montréal (Montréal)
20 000 $

**Volet 2**
**Accueil d'artistes en résidence**

Poissant, Gilbert
Mont-Saint-Hilaire (Montérégie)
10 000 $

Saulnier, Michel
Saint-Jean-Port-Joli (Chaudière-Appalaches)
6 350 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Aird-Bélanger, Jocelyne
Val-David (Laurentides)
1 500 $

Allioucherie, Jocelyne
Montréal (Montréal)
2 500 $

Arcand, Yves
Montréal (Montréal)
1 400 $

Beaudoin, Aline *
Trois-Rivières (Mauricie)
1 500 $

Boucher, Cécile
Aylmer (Outaouais)
1 500 $

Bougie, Louis-Pierre
Montréal (Montréal)
3 000 $

Brulotte, Chantal
Victoriaville (Centre-du-Québec)
1 500 $

Cadieux, Geneviève
Montréal (Montréal)
1 500 $

Chabot, Thérèse
Saint-Jean-Baptiste (Montérégie)
2 000 $

Clément, Jacques
Montréal (Montréal)
1 000 $

Fiset, Jocelyn *
Mont-Saint-Hilaire (Montérégie)
600 $

Gagnon, Pnina
Montréal (Montréal)
1 000 $

Gaudreau, Roger
Saint-Étienne-des-Grès (Mauricie)
1 000 $

Gutsche, Clara
Montréal (Montréal)
1 500 $

Guttman, Freda
Montréal (Montréal)
3 300 $

Hage, Ralph
Saint-Laurent (Montréal)
1 200 $

Hillel, Edward
Montréal (Montréal)
1 700 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Arts visuels**
**Bourses de type A**

**Volet 3**
**Déplacement (suite)**

Jojich, Danica
Montréal (Montréal)
1 500 $

Lamarche, Claude
Montréal (Montréal)
1 000 $

Lanneville, Jo Ann *
Trois-Rivières (Mauricie)
1 500 $

Litherland, Paul
Montréal (Montréal)
1 800 $

Martel, Richard
Québec (Capitale-Nationale)
2 000 $

Martin, André
Outremont (Montréal)
1 500 $

Paiement, Alain
Montréal (Montréal)
1 800 $

Raymond, Éric
Montréal (Montréal)
1 300 $

Salvail, Reno
L'Ange-Gardien
(Capitale-Nationale)
1 500 $

Stevenson, Sarah
Montréal (Montréal)
1 500 $

Trask, Karen
Montréal (Montréal)
1 400 $

Turcotte, Francine
Pointe-du-Lac (Mauricie)
3 000 $

Turgeon, Pol
Montréal (Montréal)
900 $

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Lessard, Marie
Montréal (Montréal)
4 000 $

**Volet 3**
**Studios et ateliers-résidences**

**Résidence d'artistes en Bavière**

Dubeau, Josée
Hull (Outaouais)
5 000 $

Saulnier, Michel
Saint-Jean-Port-Joli
(Chaudière-Appalaches)
5 000 $

**Échanges d'artistes et d'ateliers-résidences Québec-Mexique**

Gagnon, Claudie
Québec (Capitale-Nationale)
8 000 $

**Studio du Québec à New York**

Alloucherie, Jocelyne
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Studio du Québec à Rome**

Gutsche, Clara
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Prix du Conseil à la création artistique en région – Centre-du-Québec et Mauricie**

Brulotte, Chantal
Victoriaville
(Centre-du-Québec)
5 000 $

Lanneville, Jo Ann
Trois-Rivières (Mauricie)
5 000 $

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie**
(Contribution financière du Conseil)

Beaudoin, Aline
Trois-Rivières
3 047 $

**Bourses de type B**
**Total : 1 157 164 $**

**Volet 1**

Abeijon, Alfredo
Montréal (Montréal)
4 610 $

Amyot, Jean-Claude *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Asselin, Éric *
Québec (Capitale-Nationale)
1 000 $

Baril, Lynda
Saint-Étienne-des-Grès
(Mauricie)
7 000 $

Barilteau, Nadine
Namur (Outaouais)
8 500 $

Barré, Christian
Montréal (Montréal)
17 900 $

Beaulieu, Jimmy *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Beauséjour, Mathieu *
Montréal (Montréal)
6 600 $

Bélanger, Gwenaël
Montréal (Montréal)
15 700 $

Bernatchez, Patrick
Montréal (Montréal)
7 680 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Arts visuels**
**Bourses de type B**

**Volet 1 (suite)**

Bertrand, Monique
Montréal (Montréal)
20 000 $

Bilodeau, Jasmin *
Québec (Capitale-Nationale)
6 666 $

Boileau, Caroline
Montréal (Montréal)
6 000 $

Bolduc, Catherine
Montréal (Montréal)
7 600 $

Bossé, Simon *
Saint-Lambert (Montérégie)
1 000 $

Bouthillette, Sylvain
Montréal (Montréal)
19 000 $

Brosseau, Hélène *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Bureau, Patrick
Montréal (Montréal)
7 000 $

Caron, Caroline *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Champoux, Guylaine
Trois-Rivières (Mauricie)
15 000 $

Chansigaud, Jean-Pierre *
Kirkland (Montréal)
1 000 $

Chouinard, Magali
Saint-Charles-de-Mandeville (Lanaudière)
20 000 $

Cournoyer, Marie-France
Saint-Charles-sur-Richelieu (Montérégie)
19 400 $

Dallaire, Numa
Sainte-Julie (Montérégie)
8 000 $

de Groot, Raphaelle
Montréal (Montréal)
12 000 $

Desbiens, Dominique
Montréal (Montréal)
19 650 $

Desilets, Martin
Beloeil (Montérégie)
15 000 $

Deyo, Robbin
Montréal (Montréal)
11 000 $

Donais, René
Montréal (Montréal)
8 200 $

Douglas, Lalie
Montréal (Montréal)
8 000 $

Dubeau, Josée
Hull (Outaouais)
17 500 $

Duchesne, Patrice
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
18 000 $

Dufrasne, Martin
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
18 000 $

Dumont Gagné, Rosalie
Québec (Capitale-Nationale)
10 200 $

Dupuis Larose, Murielle
Sainte-Foy
(Capitale-Nationale)
20 000 $

Ekstedt, Dennis
Montréal (Montréal)
20 000 $

Erban, Daniel
Mont-Royal (Montréal)
11 600 $

Excoffier, Éliane
Montréal (Montréal)
10 000 $

Fortin, Jérôme
Montréal (Montréal)
8 800 $

Fuglem, Karilee
Montréal (Montréal)
19 200 $

Gagné, Caroline
Québec (Capitale-Nationale)
7 800 $

Gagné, Natacha
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)
20 000 $

Gamache, Line *
Saint-Armand (Montérégie)
1 000 $

Giguère, Sébastien *
Saint-Sylvestre
(Chaudière-Appalaches)
6 667 $

Giguère, Yan
Montréal (Montréal)
16 900 $

Girard, Cynthia
Montréal (Montréal)
6 000 $

Gosselin, Alain *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Hayeur, Caroline
Montréal (Montréal)
12 000 $

Hoffman, Bettina
Montréal (Montréal)
18 000 $

Joncas, Louis
Montréal (Montréal)
12 000 $

La Rue, Stéphane
Montréal (Montréal)
13 950 $

Laverdière, Nicolas *
Québec (Capitale-Nationale)
6 667 $

Lavigne, Stéphanie
Gatineau (Outaouais)
12 500 $

Lefort, Alain
Montréal (Montréal)
12 000 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Arts visuels**
**Bourses de type B**

**Volet 1 (suite)**

Lemay, Claudette
Montréal (Montréal)
14 000 $

Léonard, Emmanuelle
Montréal (Montréal)
10 800 $

Levert, Mireille
Montréal (Montréal)
12 700 $

Lord, Denis
Abercorn (Montérégie)
14 500 $

Low, Shelly
Montréal (Montréal)
15 275 $

Major, Christine
Montréal (Montréal)
19 000 $

Maranda, Nathalie
Saint-Eustache
(Laurentides)
17 500 $

Mathieu, François
Saint-Sylvestre
(Chaudière-Appalaches)
20 000 $

Mavreas, Billy *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Miller, Shelley
Montréal (Montréal)
11 900 $

Mireault, Bernard E.*
Montréal (Montréal)
1 000 $

Morin, Diane
Montréal (Montréal)
19 000 $

Mullin, Mark
Montréal (Montréal)
10 000 $

Myre, Nadia
Montréal (Montréal)
19 990 $

Obomsawin, Diane *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Olivier, Nicole
Montréal (Montréal)
14 000 $

Olivier, Stéphane *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Pelletier, Annie
Sainte-Marthe-du-Cap
(Mauricie)
5 900 $

Pelletier, Luce
Saint-Denis (Montérégie)
18 800 $

Pratte, Marie-Claude
Montréal (Montréal)
19 800 $

Rabagliati, Michel *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Renaud, Nicolas
Montréal (Montréal)
5 200 $

Richard, Marc *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Richardson, Eva
Montréal (Montréal)
20 000 $

Rioux, Vincent
Le Bic
(Bas-Saint-Laurent)
12 900 $

Saez, César
Montréal (Montréal)
13 300 $

Santos, Carlos *
Montréal (Montréal)
1 000 $

Sheriff, Maria
Montréal (Montréal)
20 000 $

Siddiqi, Joseph
Montréal (Montréal)
6 600 $

Sirois, Pierre *
Saint-Armand (Montérégie)
1 000 $

Sottolichio, Rafael
Montréal (Montréal)
10 000 $

St-Jacques, Luc
Sherbrooke (Estrie)
9 000 $

Tisserand, Sylvie
Mont-Laurier (Laurentides)
12 000 $

Tognon, Lisa
Laval (Laval)
17 500 $

Tremblay, Julie Andrée
Montréal (Montréal)
14 000 $

Venne, Linda
Montréal (Montréal)
8 820 $

Viallet, Patrick
Montréal (Montréal)
10 000 $

Wingen, Josée
Bécancour
(Centre-du-Québec)
7 000 $

Yan Miller, Mindy
Montréal (Montréal)
19 000 $

**Volet 2**

Paquet, Véronique
Montréal (Montréal)
6 113 $

Roussel, Natacha
Montréal (Montréal)
5 480 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Babin, Sylvette
Montréal (Montréal)
1 600 $

Baier, Nicolas
Montréal (Montréal)
2 600 $

Beaulieu, Jimmy *
Montréal (Montréal)
400 $

Beaulieu, Patrick
Drummondville
(Centre-du-Québec)
2 000 $

* Membre d'un collectif

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002**
**Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art**

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Arts visuels**
**Bourse de type B**

**Volet 3**
**Déplacement (suite)**

Blais, Marie-Claire
Montréal (Montréal)
1 000 $

Bouchard, Grégoire *
Montréal (Montréal)
1 500 $

Bouthillette, Sylvain
Montréal (Montréal)
1 000 $

Brault, Martin *
Montréal (Montréal)
400 $

Cauvin, Marie-Hélène
Montréal (Montréal)
1 200 $

Côté, Jeanne de Chantal
Loretteville
(Capitale-Nationale)
1 000 $

Cotton, Sylvie *
Montréal (Montréal)
600 $

D'Amours, Pierre
Trois-Pistoles
(Bas-Saint-Laurent)
1 500 $

de Broin, Michel
Montréal (Montréal)
1 500 $

Ekstedt, Dennis
Montréal (Montréal)
1 000 $

Fassler, Larissa
Montréal (Montréal)
1 100 $

Ferland, Claude
Montréal (Montréal)
1 000 $

Fortin, Jérôme
Montréal (Montréal)
1 500 $

Gamache, Line
Saint-Armand (Montérégie)
1 000 $

Gauthier, Jean-Pierre
Montréal (Montréal)
1 000 $

Gosselin, Geneviève*
Montréal (Montréal)
400 $

Hayeur, Caroline
Montréal (Montréal)
1 500 $

Hayeur, Isabelle
Montréal (Montréal)
1 000 $

Kierulf, Erika
Montréal (Montréal)
1 000 $

Lamontagne, Éric
Montréal (Montréal)
1 500 $

Lamontagne, Valérie
Montréal (Montréal)
1 000 $

Laquerre, Dominique
Chesterville
(Centre-du-Québec)
1 500 $

Latendresse, Sylvain
Montréal (Montréal)
1 000 $

Maranda, Nathalie
Montréal (Montréal)
1 000 $

Marsh, Lynne
Montréal (Montréal)
1 000 $

McLeish, Peter
Lasalle (Montréal)
1 500 $

Poorter, Yvette
Montréal (Montréal)
1 500 $

Rewakowicz, Ana
Montréal (Montréal)
1 000 $

Rioux, Vincent
Le Bic
(Bas-Saint-Laurent)
1 500 $

Robert, Anne-Marie
Beauport (Capitale-
Nationale)
1 250 $

Roussel, Natacha
Saint-Aubert
(Chaudière-Appalaches)
1 000 $

St-Denis, Jean-Marc *
Montréal (Montréal)
400 $

Tremblay, Julie Andrée
Montréal (Montréal)
1 000 $

Verna, Mara
Montréal (Montréal)
1 500 $

Viallet, Patrick
Montréal (Montréal)
1 500 $

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Davis, Melodie
Montréal (Montréal)
5 350 $

**Volet 3**
**Studios et ateliers-résidences**

**Atelier-résidence de la Fondation Christoph-Mérian à Bâle**

Bourdeau, Martin
Montréal (Montréal)
15 000 $

Hecht, Lisa
Montréal (Montréal)
15 000 $

**Atelier-résidence de la Fondation finlandaise de résidences d'artistes**

Cotton, Sylvie
Montréal (Montréal)
10 000 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Échanges franco-québécois d'artistes et d'ateliers-résidences**

Léonard, Emmanuelle
Montréal (Montréal)
8 000 $

**Prix du Conseil à la création artistique en région – Outaouais**

Dubeau, Josée
Hull
5 000 $

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie**
(Contribution financière du Conseil)

Allen, Suzie
Saint-Maurice
5 000 $

Gauvin, Isabelle *
Trois-Rivières
1 996 $

Gouin, Marie-Hélène*
Trois-Rivières
1 995 $

Lavoie, Louise *
La Tuque
500 $

Mac Donald, Reine *
La Tuque
500 $

St-Laurent, Johanne *
La Tuque
500 $

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de l'Abitibi-Témiscamingue**
(Contribution financière du Conseil)

Goulet, Marilyse
Rouyn-Noranda
5 000 $

Lemire, Norbert
Évain
5 625 $

Nicol, Louisa
Palmarolle
6 380 $

<u>Métiers d'art</u>

**Bourses de type A**
**Total : 164 900 $**

**Volet 1**

Audet, Georges
Montréal (Montréal)
20 000 $

Bonneau, Alain *
Carignan (Montérégie)
10 000 $

Brouillette, Diane
Longueuil (Montérégie)
11 000 $

Desjardins, Josée
Montréal (Montréal)
10 000 $

Fauteux-Langlois, Ghislaine
Hull (Outaouais)
18 000 $

Goyer Bonneau, Denise *
Carignan (Montérégie)
10 000 $

Lapka, Eva
Montréal (Montréal)
20 000 $

Marier, Élisabeth
Montréal (Montréal)
20 000 $

Milette, Richard
Montréal (Montréal)
12 000 $

Tremblay, Catherine
Outremont (Montréal)
15 000 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Baghaeian, Mahmoud
Montréal (Montréal)
2 200 $

Berthelot, Gildas
Montréal (Montréal)
900 $

Foulem, Léopold L.
Montréal (Montréal)
1 000 $

Fournier, Jacques
Montréal (Montréal)
1 500 $

Giard, Monique
Val-David (Laurentides)
1 500 $

Greenfield, Michael
Montréal (Montréal)
1 400 $

Lupien, Sylvie
Montréal (Montréal)
900 $

Payette, Gilles
Saint-Sébastien (Estrie)
1 500 $

Poissant, Gilbert
Mont-Saint-Hilaire
(Montérégie)
1 000 $

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Bousquet, Louise
Saint-Jean-Baptiste
(Montérégie)
7 000 $

**Bourses de type B**
**Total : 148 575 $**

**Volet 1**

Béchard, Catherine
Montréal (Montréal)
14 000 $

Cosgrove, John Adélard
Sainte-Béatrix (Lanaudière)
7 310 $

De Lafontaine, Élyse
Montréal (Montréal)
12 000 $

Durocher, Julie
Montréal (Montréal)
12 000 $

Frève, Carole
Montréal (Montréal)
6 800 $

Girardin, Pascale
Saint-Sauveur-des-Monts
(Laurentides)
9 000 $

* Membre d'un collectif

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002**
**Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art**

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Métiers d'art**
**Bourses de type B**

**Volet 1 (suite)**

Mauger, Louise
Kamouraska
(Bas-Saint-Laurent)
12 000 $

Murray, Paula
Chelsea (Outaouais)
13 000 $

Paquet, Jean
Sept-Îles (Côte-Nord)
9 000 $

Pon, Stephen
Lavaltrie (Lanaudière)
11 500 $

St-Michael, Natasha
Montréal (Montréal)
18 000 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Bussières, Maude
Montréal (Montréal)
737 $

Carignan, Danielle
Montréal (Montréal)
1 400 $

Craste, Laurent
Montréal (Montréal)
900 $

De Lafontaine, Élyse
Montréal (Montréal)
5 000 $

St-Cyr, André
Montréal (Montréal)
1 400 $

**Volet 3**
**Perfectionnement**

Tremblay, Jonathan
Loretteville
(Capitale-Nationale)
9 000 $

**Prix du Conseil à la création artistique en lien avec une municipalité**

Picard, Judith
Trois-Rivières (Mauricie)
2 000 $

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de l'Abitibi-Témiscamingue**
(Contribution financière du Conseil)

Roy, Réjean
Destor
3 528 $

* Membre d'un collectif

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## LITTÉRATURE
## Édition, promotion et mise en marché de périodiques culturels
## Total : 402 899 $

---

**Association Lurelu**
Montréal (Montréal)
30 200 $ *
4 000 $ **

**Collectif Liberté**
Outremont (Montréal)
15 100 $ *
3 000 $ **

**Écrits de l'Académie des lettres du Québec (Les)**
Montréal (Montréal)
15 100 $ *
6 000 $ **

**Éditions Arcade**
Outremont (Montréal)
12 835 $ *

**Éditions Gaz Moutarde (Les)**
Outremont (Montréal)
10 750 $ *

**Éditions XYZ, la revue de la nouvelle**
Montréal (Montréal)
18 875 $ *
5 000 $ **

**Éditions XYZ, Lettres québécoises**
Montréal (Montréal)
51 718 $ *

**Groupe de création Estuaire (Le)**
Outremont (Montréal)
20 763 $ *

**Nuit blanche, le bulletin de l'actualité littéraire**
Québec (Capitale-Nationale)
41 443 $ *

**Publications bénévoles des littératures de l'imaginaire du Québec (Les)**
Abercorn (Montérégie)
11 325 $ *
4 500 $ **

**Revue Moebius (La)**
Montréal (Montréal)
14 345 $ *
5 000 $ **

**Revue Possibles**
Montréal (Montréal)
11 000 $ *

**Sabord, revue culturelle (Le)**
Trois-Rivières (Mauricie)
40 770 $ *
7 000 $ **

**Société des publications Matrix**
Montréal (Montréal)
22 650 $ *

**Spirale Magazine culturel**
Montréal (Montréal)
41 525 $ *
10 000 $ **

* Édition
** Promotion et mise en marché

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002

### LITTÉRATURE
### Promotion et diffusion de la création littéraire québécoise
### Total : 175 670 $

---

**Association des auteurs de la Montérégie**
Longueuil (Montérégie)
10 000 $ *

**Association des auteurs de l'Outaouais québécois (L')**
Hull (Outaouais)
10 000 $ *

**Association des auteurs des Cantons de l'Est (A.A.C.E.) (L')**
Sherbrooke (Estrie)
10 000 $ *

**Association des écrivaines et écrivains québécois pour la jeunesse (AEQJ)**
Montréal (Montréal)
10 000 $ *
10 000 $ **

**Association professionnelle des écrivains de la Sagamie – Côte-Nord**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
9 300 $ *
4 000 $ **

**Baleiniers de l'Anse (Les)**
Fatima (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
7 500 $ (Subvention spéciale)

**Collectif d'auteurs de la Côte-Nord / Union des écrivaines et écrivains québécois**
Sept-Îles (Côte-Nord)
10 000 $ *

**Collectif d'auteurs de Lanaudière / Union des écrivaines et écrivains québécois**
Joliette (Lanaudière)
10 000 $ *

**Collectif d'auteurs de la région de Québec / Union des écrivaines et écrivains québécois**
Québec (Capitale-Nationale)
10 000 $ **

**Collectif d'auteurs de la région de Québec / Union des écrivaines et écrivains québécois**
Québec (Capitale-Nationale)
8 000 $ *

**Collectif d'auteurs du Cercle des écrivains et écrivaines de l'Abitibi-Témiscamingue / Union des écrivaines et écrivains québécois**
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
8 000 $ *

**Compagnons de la mise en valeur du patrimoine vivant de Trois-Pistoles (Les)**
Trois-Pistoles (Bas-Saint-Laurent)
5 000 $ (Subvention spéciale)

**Groupe Plexus**
Montréal (Montréal)
5 000 $ *

**René Jacob, Clémence DesRochers et Solange Lévesque / Union des écrivaines et écrivains québécois**
Vallée-Jonction (Chaudière-Appalaches)
5 000 $ *
7 000 $ **

**Société des écrivains canadiens (Section Québec)**
Val-Bélair (Capitale-Nationale)
5 000 $ *

**Société des écrivains de la Mauricie**
Trois-Rivières (Mauricie)
10 000 $ *
7 000 $ **

**Société du fantastique et de science-fiction Boréal**
Chicoutimi (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
4 870 $ *

**Société littéraire de Laval**
Laval (Laval)
10 000 $ *

* Activités d'animation et de promotion littéraires
** Tournées d'activités d'animation ou de promotion littéraire au Québec

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

## LITTÉRATURE
## Événements nationaux et internationaux
## Total : 159 160 $

---

**Festival interculturel du conte de Montréal**
Montréal (Montréal)
18 875 $
7 500 $ (Subvention spéciale)

**Fondation Les Forges**
**(Festival international de la poésie de Trois-Rivières)**
Trois-Rivières (Mauricie)
84 560 $

**Fondation Métropolis Bleu**
**(Festival littéraire international de Montréal Métropolis Bleu)**
Montréal (Montréal)
16 050 $

**Union des écrivaines et écrivains québécois**
**(Festival de la littérature)**
Montréal (Montréal)
32 175 $

---

## LITTÉRATURE
## Diffuseurs spécialisés
## Total : 55 100 $

---

**Diffusions Encore Cadre**
Québec (Capitale-Nationale)
7 500 $ *

**Festival de Trois**
Laval (Laval)
15 100 $ *

**Poètes de l'Amérique française (Les)**
Québec (Capitale-Nationale)
10 000 $ *

**Productions du Diable Vert (Les)**
Montréal (Montréal)
10 000 $ *

**Productions littORALE / L'Association des auteurs des Cantons de l'Est (A.A.C.E.)**
Hatley (Estrie)
5 000 $ (Subvention spéciale)

**Productions si on rêvait encore**
Montréal (Montréal)
7 500 $ **

---

## LITTÉRATURE
## Associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services
## Total : 293 975 $

---

**Académie des lettres du Québec**
Montréal (Montréal)
52 100 $

**Fédération des écrivaines et écrivains du Québec (Quebec Writer's Federation)**
Montréal (Montréal)
23 405 $

**Société de développement des périodiques culturels québécois (SODEP)**
Montréal (Montréal)
52 095 $
50 000 $ (Subvention spéciale)

**Union des écrivaines et écrivains québécois**
Montréal (Montréal)
87 375 $
10 000 $ (Subvention spéciale)
19 000 $ (Subvention spéciale)

* Aide à l'accueil et à la programmation
** Aide aux manifestations consacrées à une discipline

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Littérature
## Total : 1 422 864 $

**Volet 1. Recherche et création : Volet 2. Spectacles littéraires : Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type A**
**Total : 523 318 $**

**Volet 1**

Baert, Renee
Montréal (Montréal)
5 650 $

Beaulne, Martine
Montréal (Montréal)
6 000 $

Blanchet, Alain
Saint-André
(Bas-Saint-Laurent)
9 000 $

Boisvert, Yves
Sherbrooke (Estrie)
7 000 $

Charron, François
Montréal (Montréal)
20 400 $

Curran, Colleen
Montréal (Montréal)
11 000 $

de Bellefeuille, Normand
Montréal (Montréal)
20 000 $

Gauthier, Louis
Montréal (Montréal)
20 000 $

Gobeil, Pierre
Outremont (Montréal)
18 000 $

Hamelin, Louis
McWatters
(Abitibi-Témiscamingue)
22 000 $

Jacob, Suzanne
Outremont (Montréal)
20 000 $

Keable, Jacques
Montréal (Montréal)
20 000 $

Lachaine, France
Longueuil (Montérégie)
22 000 $

Lachance, Micheline
Saint-Lambert (Montérégie)
20 000 $

Lavigne, Louis-Dominique
Montréal (Montréal)
22 000 $

Michaud, Andrée A.
Québec (Capitale-Nationale)
18 000 $

Mistral, Christian
Montréal (Montréal)
20 000 $

Sarah, Robyn
Montréal (Montréal)
16 700 $

Savard, Marie
Montréal (Montréal)
7 000 $

Scott, Gail
Montréal (Montréal)
22 000 $

Sibum, Norm
Montréal (Montréal)
14 300 $

Smith, Robert M.
Montréal (Montréal)
10 700 $

Solway, David
Hudson (Montérégie)
16 000 $

Théoret, France
Montréal (Montréal)
10 000 $

Turcotte, Élise
Saint-Laurent (Montréal)
20 000 $

Vincent, Sylvie
Montréal (Montréal)
19 000 $

Yergeau, Pierre
Saint-Lin-Laurentides
(Lanaudière)
20 000 $

**Volet 2**

Dandurand, Anne *
Montréal (Montréal)
150 $

Guilbeault, Normand *
Montréal (Montréal)
1 675 $

Letarte, Geneviève *
Montréal (Montréal)
1 675 $

Marchamps, Guy *
Trois-Rivières (Mauricie)
1 675 $

Parra, Arturo *
Montréal (Montréal)
3 500 $

Proulx, Monique *
Montréal (Montréal)
1 500 $

Renaud, Alix *
Sainte-Foy
(Capitale-Nationale)
150 $

Turenne, Joujou
Montréal (Montréal)
12 000 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Barcelo, François
Saint-Antoine-sur-Richelieu
(Montérégie)
1 300 $

Bertrand, Claudine
Outremont (Montréal)
1 500 $

Bouyoucas, Pan
Montréal (Montréal)
500 $

Brossard, Nicole
Outremont (Montréal)
1 500 $

Demers, Dominique
Montréal (Montréal)
1 500 $

Désautels, Denise
Montréal (Montréal)
1 500 $

Desjardins, Louise
Rouyn-Noranda
(Abitibi-Témiscamingue)
1 000 $

Dorion, Hélène
Saint-Hippolyte
(Laurentides)
1 500 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Littérature

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Spectacles littéraires ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type A**

**Volet 3**
**Déplacement (suite)**

Duchesne, Christiane
Montréal (Montréal)
2 700 $

Farhoud, Abla
Montréal (Montréal)
1 500 $

Gagnon, Daniel
Montréal (Montréal)
2 000 $

Malenfant, Paul Chanel
Rimouski
(Bas-Saint-Laurent)
1 500 $

Rioux, Hélène *
Montréal (Montréal)
1 200 $

Roger, Danielle *
Montréal (Montréal)
1 200 $

Roy, André
Montréal (Montréal)
1 200 $

Trudel, Sylvain
Saint-Georges
(Chaudière-Appalaches)
1 500 $

Turenne, Joujou
Montréal (Montréal)
2 000 $

Varin, Claire
Laval (Laval)
2 400 $

**Volet 3**
**Studios et ateliers-résidences**

**Atelier-résidence de Montréal**

Trudel, Sylvain
Saint-Georges
(Chaudière-Appalaches)
10 000 $

**Échanges d'artistes et d'ateliers-résidences Québec–Mexique**

Morisset, Jean
Montréal (Montréal)
8 000 $

**Échanges d'écrivains et d'ateliers-résidences Québec–Amsterdam**

Villemaire, Yolande
Montréal (Montréal)
7 500 $

**Prix du Conseil à la création artistique en région – Laurentides**

Szucsany, Désirée
Saint-Faustin–Lac-Carré
5 000 $

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie**
(Contribution financière du Conseil)

Gaudet, Gérald *
Trois-Rivières (Mauricie)
622 $

Juteau, Monique *
Bécancour
(Centre-du-Québec)
621 $

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de l'Abitibi-Témiscamingue**
(Contribution financière du Conseil)

Delisle, Jeanne-Mance
Destor
5 000 $

**Bourses de type B**
**Total : 899 456 $**

**Volet 1**

Anglade, Georges
Montréal (Montréal)
16 000 $

Balta, Christine
Montréal (Montréal)
17 500 $

Bédard, Jean
Saint-Fabien (Bas-Saint-Laurent)
20 000 $

Bérard, Sylvie
Montréal (Montréal)
17 800 $

Bergeron, David
Québec (Capitale-Nationale)
12 300 $

Boisvert, Jocelyn
Sherbrooke (Estrie)
6 000 $

Brisebois, Patrick
Montréal (Montréal)
15 800 $

Brouillette, Marc-André
Montréal (Montréal)
16 000 $

Brown, Douglas
Montréal (Montréal)
8 500 $

Cartier, Louise
Montréal (Montréal)
11 300 $

Coppens, Carle
Laval (Laval)
10 000 $

Corbeil, Yvon
Outremont (Montréal)
16 000 $

Delorme, Pascal
Montréal (Montréal)
18 000 $

Désailliers, François
Sainte-Thérèse
(Laurentides)
15 000 $

Desjardins, Hélène
Montréal (Montréal)
18 000 $

Despatie, Stéphane
Montréal (Montréal)
17 600 $

Diamond, Lynn
Montréal (Montréal)
20 000 $

Filion, Nicole
Saint-Alexis-de-Matapédia
(Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
17 000 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Littérature

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Spectacles littéraires ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type B**

**Volet 1 (suite)**

Fonteneau, Anne
Saint-Ferréol-les-Neiges (Capitale-Nationale)
10 000 $

Forest, Isabelle
Québec (Capitale-Nationale)
7 800 $

Geoffroy Larocque, Jacqueline
Drummondville (Centre-du-Québec)
20 000 $

Gingras, Charlotte
Montréal (Montréal)
11 900 $

Lalonde, Étienne
Saint-Lambert (Montérégie)
7 000 $

Landry, François
Sainte-Catherine-de-Hatley (Estrie)
16 800 $

Langlais, Tania
Montréal (Montréal)
20 000 $

Lapointe, Gilles
Montréal (Montréal)
10 500 $

Lord, Ursula
Pierrefonds (Montréal)
14 000 $

Marcotte, Véronique
Trois-Rivières (Mauricie)
9 600 $

Massicotte, Sylvie
Montréal (Montréal)
20 000 $

Meunier, Sylvain
Longueuil (Montérégie)
12 000 $

Molin-Vasseur, Annie
Montréal (Montréal)
10 000 $

Mongeon, Maxime
Laval (Laval)
10 200 $

Moore, Jeffrey
Montréal (Montréal)
18 000 $

Moutier, Maxime-Olivier
Montréal (Montréal)
17 200 $

Nicolas, Sylvie
Québec (Capitale-Nationale)
18 200 $

Parent, Sylvie
Montréal (Montréal)
15 400 $

Perreault, Bryan
Grand-Mère (Mauricie)
10 000 $

Peyrouse, Anne
Sillery (Capitale-Nationale)
10 000 $

Pigeon, Danielle
Verchères (Montérégie)
4 400 $

Pleau, Michel
Québec (Capitale-Nationale)
11 900 $

Plourde, Josée
Montréal (Montréal)
12 000 $

Pouliot, Martin
Québec (Capitale-Nationale)
12 000 $

Pratte (Heidar), Richard (Jean)
Montréal (Montréal)
10 100 $

Psenak, Stefan
Aylmer (Outaouais)
17 000 $

Rafie, Pascale
Montréal (Montréal)
9 000 $

Richard, Christine
Matane (Bas-Saint-Laurent)
17 000 $

Riopel, Jean-Éric
Joliette (Lanaudière)
20 000 $

Robitaille, Denis
Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier (Capitale-Nationale)
3 000 $

Saucier, Jocelyne
Cléricy (Abitibi-Témiscamingue)
20 000 $

Sedghi, Nazila
Montréal (Montréal)
17 500 $

Sénéchal, Xavière
Montréal (Montréal)
15 000 $

Steinmetz, Andrew
Montréal (Montréal)
14 400 $

Tremblay, Jennifer
Longueuil (Montérégie)
9 000 $

Vaillancourt, Marc
Montréal (Montréal)
18 000 $

Venart, Sarah
Montréal (Montréal)
8 000 $

Verdier, Jean-Émile
Montréal (Montréal)
10 000 $

Viau, Michel
Montréal-Nord (Montréal)
19 550 $

Vincent, Pauline
Piedmont (Laurentides)
20 000 $

**Volet 2**

Acquelin, José *
Montréal (Montréal)
1 675 $

Borremans-Gélinas, Yannick *
McMasterville (Montérégie)
150 $

Dion, Bernard *
Outremont (Montréal)
1 667 $

Drouin, D. Kimm *
Montréal (Montréal)
2 275 $

* Membre d'un collectif

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002
## Littérature

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Spectacles littéraires ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type B**

**Volet 2 (suite)**

Dumas, Michel *
Montréal (Montréal)
150 $

Ego, Catherine *
Outremont (Montréal)
3 500 $

Ferrier, Ian *
Montréal (Montréal)
150 $

Fortier, Sylvain *
Montréal (Montréal)
150 $

Gauthier, Éric *
Montréal (Montréal)
150 $

Laberge, Marc *
Montréal (Montréal)
150 $

Larocque, Ronald *
Mont-Saint-Hilaire
(Montérégie)
150 $

Lavallée, François
Richelieu (Montérégie)
8 000 $

Lavoie, Yves *
Montréal (Montréal)
4 250 $

Lemelin, André *
Montréal (Montréal)
5 500 $

Marchand, Sylvie *
Saint-Denis-de-Brompton
(Estrie)
150 $

Massie, Jean-Marc *
Montréal (Montréal)
5 500 $

Miller, Mitsiko *
Montréal (Montréal)
150 $

Monette, Hélène *
Montréal (Montréal)
1 675 $

Néron, Francis *
Montréal (Montréal)
1 666 $

Paiement, Benoît *
Montréal (Montréal)
1 667 $

Rapin, Christophe *
Montréal (Montréal)
1 667 $

Reid, Robert *
Montréal (Montréal)
1 667 $

Robitaille, Renée *
Montréal (Montréal)
150 $

Ross, Félixe *
Montréal (Montréal)
1 666 $

Saint-Jacques, Pierre *
Montréal (Montréal)
1 675 $

Stanton, Victoria *
Montréal (Montréal)
150 $

Tinguely, Vincent *
Montréal (Montréal)
150 $

Tremblay, Tony *
Montréal (Montréal)
1 675 $

Vézina, Christian *
Saint-François
(Capitale-Nationale)
150 $

**Volet 3**
**Déplacement**

Fuentes-Imbert, Royds
Montréal (Montréal)
700 $

Massé, Denis *
Saint-Sévère (Mauricie)
1 050 $

Moore, Jeffrey
Montréal (Montréal)
600 $

Pellerin, Frédéric *
Saint-Élie (Mauricie)
1 050 $

**Volet 3**
**Studios et**
**ateliers-résidences**

**Atelier-résidence**
**de Montréal**

Perreault, Bryan
Grand-Mère (Mauricie)
10 000 $

**Résidence d'artiste en**
**Bavière**

Dickner, Nicolas
Québec (Capitale-Nationale)
5 000 $

Marcil, Suzanne
Montréal (Montréal)
5 000 $

**Échanges d'écrivains et**
**d'ateliers-résidences**
**Québec–Lyon**

Cantin, Serge
Shawinigan (Mauricie)
7 500 $

**Prix du Conseil à la**
**création artistique**
**en région – Lanaudière**

Girard, Jean-Pierre
Joliette
5 000 $

* Membre d'un collectif

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**BOURSES ACCORDÉES EN 2001-2002**
**Littérature**

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Spectacles littéraires ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Bourses de type B**

**Fonds dédié aux arts et aux lettres de la Mauricie**
(Contribution financière du Conseil)

Boulanger, Patrick *
Trois-Rivières
1 000 $

Fleurent, Alain *
Saint-Louis-de-France
1 000 $

Gaudet, Gérald *
Trois-Rivières
550 $

Gervais, Mylène *
Trois-Rivières
1 000 $

Jacob, Louis *
Trois-Rivières
621 $

Labrie, Pierre *
Cap-de-la-Madeleine
1 000 $

Lacharité, Carl *
Trois-Rivières
1 000 $

Painchaud, Rita *
Trois-Rivières
550 $

* Membre d'un collectif

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**SUBVENTIONS VERSÉES EN 2001-2002**

**AUTRES**
**Total : 225 750 $**

---

**Arrimage, corporation culturelle des Îles-de-la-Madeleine**
Cap-aux-Meules (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
7 500 $ (Entente de coopération)

**Conseil de la culture de l'Abitibi-Témiscamingue**
Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue)
3 500 $ (Entente de coopération)
2 500 $ (Entente de coopération)

**Conseil de la culture de la Gaspésie**
Bonaventure (Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)
3 750 $ (Entente de coopération)

**Conseil de la culture de la région de Québec**
Québec (Capitale-Nationale)
3 500 $ (Entente de coopération)

**Conseil de la culture de Lanaudière**
Joliette (Lanaudière)
7 500 $ (Entente de coopération)

**Conseil de la culture de l'Estrie**
Sherbrooke (Estrie)
9 000 $ (Entente de coopération)

**Conseil de la culture du Bas-Saint-Laurent**
Rimouski (Bas-Saint-Laurent)
9 000 $ (Entente de coopération)

**Conseil de la culture et des communications des Laurentides**
Saint-Jérôme (Laurentides)
9 000 $ (Entente de coopération)

**Conseil de la culture et des communications Mauricie / Centre-du-Québec**
Trois-Rivières (Mauricie)
7 500 $ (Entente de coopération)

**Conseil montérégien de la culture**
Longueuil (Montérégie)
9 000 $ (Entente de coopération)

**Conseil régional de la Côte-Nord**
Baie-Comeau (Côte-Nord)
10 000 $ (Entente de coopération)

**Conseil régional de la culture de l'Outaouais**
Hull (Outaouais)
9 000 $ (Entente de coopération)

**Conseil régional de la culture du Saguenay-Lac-Saint-Jean / Chibougamau / Chapais**
Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
10 000 $ (Entente de coopération)

**Institut de la statistique du Québec**
Québec (Capitale-Nationale)
125 000 $ (Participation du Conseil à l'Observatoire de la culture et des communications)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

## Composition des comités consultatifs en 2001-2002

### Théâtre

**Projets de production et Fonctionnement**

Jean-Luc Bastien
Comédien
Metteur en scène
Montréal (Montréal)

Yvan Bienvenue
Auteur
Directeur artistique
Urbi et Orbi
Montréal (Montréal)

André Brassard
Metteur en scène
Montréal (Montréal)

Paula de Vasconcelos
Metteure en scène
Directrice artistique
Pigeons International
Montréal (Montréal)

Martine Francke
Comédienne
Montréal (Montréal)

Carole Fréchette
Auteure
Montréal (Montréal)

Richard Fortin
Auteur
Comédien
Metteur en scène
Directeur artistique
La Chant'Amuse
Baie-Comeau (Côte-Nord)

Alain Grégoire
Directeur artistique
Théâtre de la Ville
Comédien
Montréal (Montréal)

Jacques Jalbert
Metteur en scène
Directeur artistique
L'Aire de Jeu
Sherbrooke (Estrie)

Claude Lemieux
Comédien
Metteur en scène
Président
Groupe de la Veillée
Montréal (Montréal)

Maureen Martineau
Codirectrice artistique
Théâtre Parminou
Victoriaville
(Centre-du-Québec)

Anne-Marie Olivier
Comédienne
Auteure
Québec (Capitale-Nationale)

Pierre Robitaille
Marionnettiste
Auteur
Directeur artistique
Pupulus Mordicus
Québec (Capitale-Nationale)

Guy Sprung
Comédien
Metteur en scène
Directeur artistique
Infinithéâtre
Montréal (Montréal)

Ghislaine Vincent
Comédienne
Enseignante
Québec (Capitale-Nationale)

### Arts du cirque

**Projets de production et Fonctionnement**

Julie Lachance
Chorégraphe en cirque, danse et théâtre
Carignan (Montérégie)

Rénald Laurin
Comédien
Clown
Enseignant
Montréal (Montréal)

Pierrette Venne
Directrice artistique
École nationale du cirque
Montréal (Montréal)

### Musique

**Projets de production et Fonctionnement**

Élisabeth Comtois
Altiste
Montréal (Montréal)

Yves Daoust
Compositeur
Montréal (Montréal)

Dominique Perron
Hautboiste
Gestionnaire
Orchestre symphonique de Laval (Laval)

Stéphane Laforest
Chef d'orchestre
Sinfonia de Lanaudière
Saint-Sulpice (Lanaudière)

Pierre Lamontagne
Chef de chœur
Chœur symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean
Chicoutimi

Judith de Repentigny
Gestionnaire
Orchestre symphonique de Québec
(Capitale-Nationale)

Chantal Soucy
Flûtiste
Montréal (Montréal)

Karen Young
Chanteuse
Hudson Heights
(Montérégie)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### Composition des comités consultatifs en 2001-2002

---

**Danse**

**Projets de production et Fonctionnement**

Brigitte Graff
Chorégraphe
Interprète
Corps et Graff
Sherbrooke (Estrie)

Ann Larson
Directrice générale
Les Ballets Jazz de Montréal
(Montréal)

Marie-Andrée Roussel
Administratrice
Montréal (Montréal)

Roger Sinha
Directeur artistique
Chorégraphe
Interprète
Sinha Danse
Montréal (Montréal)

Daniel Soulières
Interprète
Directeur artistique
Danse Cité
Montréal (Montréal)

Mario Veillette
Chorégraphe
Interprète
Québec (Capitale-Nationale)

Vincent Warren
Professeur
Conservateur
Bibliothèque de la Danse
École Supérieure de Danse
du Québec
Montréal (Montréal)

**Arts multidisciplinaires**

**Projets de production et Fonctionnement**

Florent Cousineau
Artiste
Québec (Capitale-Nationale)

Michel Lemieux
Directeur artistique
4D Art (Michel Lemieux-
Victor Pilon)
Montréal (Montréal)

Manon Labrecque
Artiste
Montréal (Montréal)

Sylvie Lachance
Directrice artistique
Montréal Arts Interculturels
Montréal (Montréal)

**Diffusion des arts de la scène hors Québec Volets 2 et 3**

Suzanne Beaucaire
Responsable du
développement
Carré des Lombes
Saint-Placide (Laurentides)

Daniel Danis
Dramaturge
Saint-David-de-Falardeau
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Marie Gignac
Comédienne
Directrice artistique
Carrefour international
de Théâtre
Québec (Capitale-Nationale)

Reynald Laurin
Artiste
Professeur
École de cirque de Montréal
(Montréal)

Gilles Pitre
Directeur du développement
Compagnie Anonymus
Québec (Capitale-Nationale)

Danielle P. Roger
Musicienne
Directrice artistique
Productions SuperMémé
Montréal (Montréal)

Gilles Savary
Directeur général
Fortier Danse Création
Montréal (Montréal)

**Événements nationaux et internationaux**

Claude Beausoleil
Poète
Montréal (Montréal)

Bern Richard Bergeron
Directeur artistique
Productions Recto-Verso
Québec (Capitale-Nationale)

Simon Brault
Directeur général
École nationale de théâtre
Montréal (Montréal)

Marie-Thérèse Fortin
Directrice artistique
Théâtre du Trident
Québec (Capitale-Nationale)

Bastien Gilbert
Gestionnaire en arts
Montréal (Montréal)

Éric Langlois
Directeur général
Centre d'arts Orford (Estrie)

Pierre Lapointe
Gestionnaire en arts
Aston Jonction
(Centre-du-Québec)

Ann Larson
Directrice administrative
Les Ballets Jazz de Montréal
(Montréal)

Jean-Denis Leduc
Directeur artistique
Théâtre de la Manufacture
Montréal (Montréal)

Sylvie Massicotte
Auteure
Saint-Bernard-de-Lacolle
(Montérégie)

Michel Perron
Directeur général
Société des musées
québécois
Montréal (Montréal)

Carmelle Pilon
Chargée de projets
Salle du Gesù
Saint-Laurent (Montréal)

Pierrette Venne
Directrice artistique
École nationale du cirque
Montréal (Montréal)

Vincent Warren
Professeur
Conservateur
Bibliothèque de la Danse
École Supérieure de Danse
du Québec
Montréal (Montréal)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### Composition des comités consultatifs en 2001-2002

---

**Arts visuels et arts médiatiques Centre d'artistes et Promotion et diffusion**

Caroline Andrieux
Directrice
Quartier Éphémère
Montréal (Montréal)

Marie-France Beaudoin
Directrice
Centre d'exposition
de Val-d'Or
(Abitibi-Témiscamingue)

Luc Bourdon
Vidéaste
Directeur
Festival du nouveau cinéma
et des nouveaux médias de
Montréal (Montréal)

Josée Dubeau
Artiste
Hull (Outaouais)

Lucie Duval
Artiste
Montréal (Montréal)

Jeanne Fabb
Artiste
La Macaza (Laurentides)

Boris Firquet
Vidéaste
Artiste des nouveaux médias
Vice-président
La Bande vidéo et film
de Québec
(Capitale-Nationale)

Marc Fournel
Vidéaste
Directeur de production
Vidéographe
Montréal (Montréal)

Laura Jeanne Lefave
Vidéaste
Directrice de production
Centre de production
Daimon
Hull (Outaouais)

Christine Major
Artiste
Montréal (Montréal)

François Mathieu
Artiste
Saint-Sylvestre
(Chaudière-Appalaches)

Danièle Racine
Vidéaste
Montréal (Montréal)

Ségolène Roederer
Directrice
Rendez-vous du cinéma
québécois
Montréal (Montréal)

Daniel Roy
Directeur général
Centre des arts actuels Skol
Montréal (Montréal)

John Zeppetelli
Vidéaste
Montréal (Montréal)

**Associations professionnelles regroupements nationaux et organismes de services**

Jean-Luc Bastien
Comédien
Metteur en scène
Montréal (Montréal)

Marie-France Beaudoin
Directrice
Centre d'exposition
de Val-d'Or
(Abitibi-Témiscamingue)

Élisabeth Comtois
Altiste
Montréal (Montréal)

Yves Daoust
Compositeur
Montréal (Montréal)

Boris Firquet
Vidéaste
Artiste des nouveaux médias
Vice-président
La Bande vidéo et film
de Québec
(Capitale-Nationale)

Carole Fréchette
Auteure
Montréal (Montréal)

Alain Grégoire
Directeur artistique
Théâtre de la Ville
Comédien
Montréal (Montréal)

Cathy Levy
Productrice
Programmation de la Danse
Centre national des arts
Ottawa

Christine Major
Artiste
Montréal (Montréal)

Dominique Perron
Hautboïste
Gestionnaire
Orchestre symphonique
de Laval (Laval)

Danièle Racine
Vidéaste
Montréal (Montréal)

Ségolène Roederer
Directrice
Rendez-vous du cinéma
québécois
Montréal (Montréal)

Marie-Andrée Roussel
Administratrice
Montréal (Montréal)

Daniel Roy
Directeur général
Centre des arts actuels Skol
Montréal (Montréal)

Daniel Soulières
Interprète
Directeur artistique
Danse Cité
Montréal (Montréal)

John Zeppetelli
Vidéaste
Montréal (Montréal)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### Composition des comités consultatifs en 2001-2002

---

**Édition, promotion et mise en marché des périodiques culturels**

Francine Allard
Écrivaine
Deux-Montagnes
(Laurentides)

Emmanuel Aquin
Écrivain
Saint-Hilaire (Montérégie)

Marie-France Beaulieu
Directrice
Centre d'exposition
de Val-d'Or
(Abitibi-Témiscamingue)

Élisabeth Comtois
Altiste
Montréal (Montréal)

Yves Daoust
Compositeur
Montréal (Montréal)

Christine Major
Artiste
Montréal (Montréal)

Dominique Perron
Hautboïste
Gestionnaire
Orchestre symphonique
de Laval (Laval)

Daniel Roy
Directeur général
Centre des arts actuels Skol
Montréal (Montréal)

Pierre Yergeau
Écrivain
Saint-Lin-Laurentides
(Lanaudière)

**Promotion et diffusion de la création littéraire québécoise**

Francine Allard
Écrivaine
Deux-Montagnes
(Laurentides)

Emmanuel Aquin
Écrivain
Saint-Hilaire (Montérégie)

Guy Demers
Écrivain
Sept-Îles (Côte-Nord)

Pierre Yergeau
Écrivain
Saint-Lin-Laurentides
(Lanaudière)

**Diffuseurs spécialisés**

Diane Blanchette
Comédienne
Directrice artistique
L'Anglicane
Québec (Capitale-Nationale)

Claude Beausoleil
Écrivain
Montréal (Montréal)

Alain Beaulieu
Écrivain
Québec (Capitale-Nationale)

Alain Dancyger
Directeur général
Grands Ballets canadiens
de Montréal (Montréal)

Marie-Hélène Falcon
Directrice générale
et artistique
Festival de théâtre
des Amériques
Montréal (Montréal)

Alain Fournier
Auteur
Comédien
Metteur en scène
Montréal (Montréal)

Claudie Gagnon
Artiste (installation)
Québec (Capitale-Nationale)

Pierrette Gingras
Gestionnaire
Sainte-Sophie (Laurentides)

Louis Lehoux
Directeur administratif
Lock-Danseurs
La La La Human Steps
Montréal (Montréal)

Michel Levasseur
Directeur artistique
Festival international de
musique actuelle
Victoriaville
(Centre-du-Québec)

Cathy Lévy
Productrice
Programmation de la Danse
Centre national des arts
Ottawa

Monique Savoie
Directrice générale
Société des arts
technologiques
Montréal (Montréal)

Geneviève Soly
Directrice artistique
Les Idées heureuses
Montréal (Montréal)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### Composition des jurys en 2001-2002
### Théâtre

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Inscription du 17 avril 2001**

**Volets 1 et 2**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de types A et B**

Martine Beaulne
Metteure en scène
Comédienne
Montréal (Montréal)

Louise Bombardier
Dramaturge
Comédienne
Montréal (Montréal)

Rodrigue Villeneuve
Metteur en scène
Directeur artistique
Les Têtes heureuses
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

**Volet 3**
**Studios et**
**ateliers-résidences**
**Bourses de types A et B**

Pan Bouyoucas
Dramaturge
Romancier
Montréal (Montréal)

Linda Covit
Sculpteure
Montréal (Montréal)

Michel Donato
Contrebassiste
Montréal (Montréal)

Pierre Dorion
Peintre
Montréal (Montréal)

Nelson Henricks
Vidéaste
Montréal (Montréal)

**Inscription du**
**10 septembre 2001**

**Volets 1 et 2**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Diane Dubeau
Metteure en scène
Comédienne
Montréal (Montréal)

Benoît Lagrandeur
Metteur en scène
Comédien
Directeur artistique
Théâtre La Rubrique
Jonquière
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Patric Saucier
Metteur en scène
Comédien
Dramaturge
Québec (Capitale-Nationale)

**Bourses de type B**

Frédéric Dubois
Metteur en scène
Comédien
Québec (Capitale-Nationale)

Marie-Louise Nadeau
Auteure
Comédienne
Montréal (Montréal)

Angèle Séguin
Metteure en scène
Auteure
Comédienne
Rock Forest (Estrie)

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

## Composition des jurys en 2001-2002
## Arts du cirque

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Avant-scène ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Inscriptions du 17 avril et**
**du 10 septembre 2001**

**Volets 1 et 2**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de types A et B**

Julie Lachance
Metteure en scène
Chorégraphe
Conseillère artistique
Carignan (Montérégie)

Rénald Laurin
Metteur en scène
Montréal (Montréal)

Pierrette Venne
Directrice artistique
École nationale du cirque
Montréal (Montréal)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### Composition des jurys en 2001-2002
### Musique

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Inscription du 17 avril 2001**

**Musique classique**
**Volets 1 et 2**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Réjean Coallier
Pianiste
Montréal (Montréal)

Denis Dion
Compositeur
Lévis
(Chaudière-Appalaches)

Isabelle Panneton
Compositrice
Professeure
Université de Montréal
(Montréal)

**Musique classique**
**Volets 1 et 2**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type B**

Marie-Josée Arpin
Violoniste
Membre du quatuor Claudel
Chambly (Montérégie)

Gilles Gobeil
Compositeur
Montréal (Montréal)

Éric Morin
Compositeur
Professeur
Université Laval
Sainte-Foy
(Capitale-Nationale)

**Musique non classique**
**Volets 1 et 2**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Vincent Dionne
Percussionniste
Compositeur
Montréal (Montréal)

Denis Hébert
Compositeur
Pianiste
Montréal (Montréal)

Michel Ratté
Batteur
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Québec et Montréal**

Jo Ann Blondin
Batteure
Percussionniste
Piedmont (Laurentides)

Marie-Claude De Chevigny
Auteure
Compositrice
Saxophoniste
Montréal (Montréal)

Gilles C. Sioui
Auteur
Compositeur
Guitariste
Wendake
(Capitale-Nationale)

**Bourses de type B**
**Régions autres que**
**Québec et Montréal**

Louis Babin
Trompettiste
Laval (Laval)

Denis Gagnon
Saxophoniste
Compositeur
Alma
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Alice Pomerleau
Auteure
Interprète
Comédienne
Rouyn-Noranda
(Abitibi-Témiscamingue)

**Volet 3**
**Studios et**
**ateliers-résidences**
**Bourses de type A**

Pan Bouyoucas
Dramaturge
Romancier
Montréal (Montréal)

Linda Covit
Sculpteure
Montréal (Montréal)

Michel Donato
Contrebassiste
Montréal (Montréal)

Pierre Dorion
Peintre
Montréal (Montréal)

Nelson Henricks
Vidéaste
Montréal (Montréal)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### Composition des jurys en 2001-2002
### Musique

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Commandes d'œuvres ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Inscription du**
**10 septembre 2001**

**Musique classique**
**Volets 1 et 2**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Catherine Dallaire
Violoniste
Orchestre symphonique
de Québec
Charny
(Chaudière-Appalaches)

Jean-François Denis
Compositeur
Producteur de disques
Montréal (Montréal)

Alain Perron
Compositeur
Québec (Capitale-Nationale)

**Musique classique**
**Volets 1 et 2**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type B**

Ginette Bellavance
Compositrice
Saint-Adrien (Estrie)

Jacques Drouin
Pianiste
Nouvel Ensemble Moderne
Outremont (Montréal)

Alain Thibault
Compositeur
Directeur général
ACREQ
Outremont (Montréal)

**Musique non classique**
**Volets 1 et 2**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

François Cousineau
Pianiste
Compositeur
Arrangeur
Outremont (Montréal)

François Marcaurelle
Pianiste
Compositeur
Arrangeur
Montréal (Montréal)

Mireille Proulx
Violoniste
Compositrice
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Québec et Montréal**

Gustavo Cabili
Guitariste
Montréal (Montréal)

Éric Favreau
Violoniste
Québec (Capitale-Nationale)

Frank Lozano
Saxophoniste
Compositeur
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Régions autres que**
**Québec et Montréal**

Pierre Calvé
Auteur
Compositeur
Interprète
Saint-Lambert (Montérégie)

Michel Dubeau
Saxophoniste
Compositeur
Arrangeur
Sainte-Anne-des-Lacs
(Laurentides)

Claire Lafrenière
Interprète
Sainte-Victoire-de-Sorel
(Montérégie)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

# Composition des jurys en 2001-2002
# Chanson

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Inscription du 17 avril 2001**

**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Renée Claude
Interprète
Montréal (Montréal)

Marc Déry
Auteur
Compositeur
Interprète
Montréal (Montréal)

Philippe Noireaut
Auteur
Compositeur
Pianiste
Outremont (Montréal)

**Bourses de type B**
**Québec et Montréal**

Jacques Brunet
Auteur
Compositeur
Interprète
Montréal (Montréal)

Gilles Léveillé
Arrangeur
Compositeur
Charlesbourg
(Capitale-Nationale)

Damien Plaisance
Auteur
Compositeur
Interprète
Québec (Capitale-Nationale)

**Inscription du**
**10 septembre 2001**

**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Jean-Sébastien Fournier
Claviériste
Compositeur
Arrangeur
Sainte-Marthe-sur-le-Lac
(Laurentides)

Toby Gendron
Producteur
Arrangeur
Montréal (Montréal)

Paul Grégoire
Auteur-compositeur
Interprète
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Québec et Montréal**

Manon Brunet
Auteure-compositrice
Interprète
Montréal (Montréal)

Raynald Drouin
Percussionniste
Compositeur-arrangeur
Québec (Capitale-Nationale)

Danièle Faubert
Auteure
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Régions autres que**
**Québec et Montréal**

Pierre Calvé
Auteur
Compositeur
Interprète
Saint-Lambert (Montérégie)

Michel Dubeau
Saxophoniste
Compositeur
Arrangeur
Sainte-Anne-des-Lacs
(Laurentides)

Claire Lafrenière
Interprète
Sainte-Victoire-de-Sorel
(Montérégie)

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

## Composition des jurys en 2001-2002
## Danse

**Volet 1. Recherche et création : Volet 2. Avant-scène : Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Inscriptions du 2 avril et du 1er mars 2001**

**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Claude Godin
Interprète
Montréal (Montréal)

Shawn Hounsell
Interprète
Chorégraphe
Montréal (Montréal)

Laurence Lemieux
Interprète
Codirectrice artistique
Coleman/Lemieux
Montréal (Montréal)

**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type B**

Brigitte Blanchard
Répétitrice
Laval (Laval)

Manon Levac
Interprète
Montréal (Montréal)

David Pressault
Interprète
Chorégraphe
Montréal (Montréal)

Bobby Thompson
Interprète
Chorégraphe
Montréal (Montréal)

**Volet 2**
**Bourses de types A et B**

Brigitte Graff
Directrice artistique
Corps et Graff
Sherbrooke (Estrie)

Marie-Andrée Roussel
Administratrice
Montréal (Montréal)

Roger Sinha
Directeur artistique
Sinha Danse
Montréal (Montréal)

Mario Veillette
Interprète
Chorégraphe indépendant
Québec (Capitale-Nationale)

**Inscription du 10 septembre 2001**

**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Benjamin Hatcher
Interprète
Montréal (Montréal)

Jocelyne Montpetit
Chorégraphe
Montréal (Montréal)

Mark Shaub
Chorégraphe
Interprète
Montréal (Montréal)

**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type B**

Sarah Bild
Chorégraphe
Montréal (Montréal)

Laura Lynn McGee
Interprète
Montréal (Montréal)

Jean-Pierre Mondor
Chorégraphe
Interprète
Montréal (Montréal)

Dominique Turcotte
Professeur
Québec (Capitale-Nationale)

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

## Composition des jurys en 2001-2002
## Arts multidisciplinaires

**Volet 1. Recherche et création : Volet 2. Avant-scène ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Inscriptions du 15 mars et du 2 avril 2001**

**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de types A et B**

Paul Caskey
Codirecteur artistique
Studio 303
Montréal (Montréal)

Kimm Drouin
Écrivaine
Montréal (Montréal)

Fabrice Montal
Directeur de la programmation
Antitube
Québec (Capitale-Nationale)

**Bourses de type A**
**Volet 2**

Florent Cousineau
Artiste
Stoneham (Capitale-Nationale)

Manon Labrecque
Artiste
Montréal (Montréal)

Sylvie Lachance
Artiste
Montréal (Montréal)

Michel Lemieux
Directeur artistique
4D Art (Michel Lemieux-Victor Pilon)
Montréal (Montréal)

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

## Composition des jurys en 2001-2002
## Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Inscriptions du 15 mars et du 17 avril 2001**

**Architecture**
**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de types A et B**

Anne Cormier
Architecte
Montréal (Montréal)

Jean-François Rolland
Architecte de paysage
Québec (Capitale-Nationale)

Adrian Sheppard
Architecte
Montréal (Montréal)

**Arts médiatiques**
**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Céline Baril
Vidéaste
Montréal (Montréal)

Jean-Claude Coulbois
Cinéaste
Montréal (Montreal)

Stella Goulet
Scénariste
Donnacona
(Capitale-Nationale)

**Volet 3**
**Studios et ateliers-résidences**
**Bourses de types A et B**

Pan Bouyoucas
Dramaturge
Romancier
Montréal (Montréal)

Linda Covit
Sculpteure
Montréal (Montréal)

Michel Donato
Contrebassiste
Montréal (Montréal)

Pierre Dorion
Peintre
Montréal (Montréal)

Nelson Henricks
Vidéaste
Montréal (Montréal)

**Arts visuels**
**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Denise Blackburn
Graveure
Québec (Capitale-Nationale)

Geneviève Cadieux
Photographe
Montréal (Montréal)

Jocelyn Jean
Peintre
Professeur
Université du Québec
à Montréal (Montréal)

Jean-Pierre Morin
Sculpteur
Québec (Capitale-Nationale)

**Bourses de type B**
**Québec et Montréal**

François Robidoux
Sculpteur
Québec (Capitale-Nationale)

Carmen Ruschiensky
Peintre
Montréal (Montréal)

Élène Tremblay
Photographe
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Régions autres que Québec et Montréal**

Carl Bouchard
Artiste (installation)
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Suzanne Ferland
Sculpteure
Sainte-Thérèse
(Laurentides)

Chantale Girard
Artiste multidisciplinaire
Rouyn-Noranda
(Abitibi-Témiscamingue)

**Volet 2**
**Bourses de types A et B**

Marie-France Beaudoin
Directrice
Centre d'exposition
de Val-d'Or
(Abitibi-Témiscamingue)

Christine Major
Artiste
Montréal (Montréal)

Daniel Roy
Directeur général
Centre des arts actuels Skol
Montréal (Montréal)

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

## Composition des jurys en 2001-2002
## Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Inscriptions du 15 mars et du 17 avril 2001 (suite)**

**Volet 3**
**Studios et ateliers-résidences**
**Bourses de types A et B**

Pan Bouyoucas
Dramaturge
Romancier
Montréal (Montréal)

Linda Covit
Sculpteure
Montréal (Montréal)

Michel Donato
Contrebassiste
Montréal (Montréal)

Pierre Dorion
Peintre
Montréal (Montréal)

Nelson Henricks
Vidéaste
Montréal (Montréal)

**Métiers d'art**
**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Susanne Paquette
Licière
Québec (Capitale-Nationale)

Gilbert Poissant
Céramiste
Mont-Saint-Hilaire
(Montérégie)

Jacques Rancourt
Designer
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Québec et Montréal**

Anne Fauteux
Joaillière
Montréal (Montréal)

Susanne Paquette
Licière
Québec (Capitale-Nationale)

Jacques Rancourt
Designer
Montréal (Montréal)

**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type B**
**Régions autres que Québec et Montréal**

Marie-Andrée Côté
Céramiste
Deux-Montagnes
(Laurentides)

Jacques Jobin
Coutelier
Lévis
(Chaudière-Appalaches)

Gilles Payette
Artiste-verrier
Saint-Sébastien (Estrie)

**Inscription du 10 septembre 2001**

**Architecture**
**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de types A et B**

Sophie Charlebois
Architecte
Montréal (Montréal)

Claude De Passillé
Architecte
Montréal (Montréal)

Jacques Plante
Architecte
Québec (Capitale-Nationale)

**Arts médiatiques**
**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Denis Boivin
Cinéaste
Loretteville
(Capitale-Nationale)

Denis Chouinard
Cinéaste
Montréal (Montréal)

Brigitte Sauriol
Cinéaste
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Québec et Montréal**
**Cinéma et vidéo documentaire**

Joe Balass
Vidéaste
Montréal (Montréal)

Marquise Lepage
Cinéaste
Montréal (Montréal)

Pascale Malaterre
Vidéaste
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Québec et Montréal**
**Cinéma et vidéo expérimental**

Alain Benoit
Vidéaste
Montréal (Montréal)

Marie-France Giraudon
Vidéaste
Montréal (Montréal)

Pascale Malaterre
Vidéaste
Montréal (Montréal)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### Composition des jurys en 2001-2002
### Architecture, arts médiatiques, arts visuels et métiers d'art

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Accueil d'artistes en résidence ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Inscription du 10 septembre 2001 (suite)**

**Arts médiatiques**
**Volet 1**
**Volet 3 – Perfectionnement**

**Bourses de type B**
**Québec et Montréal**
**Cinéma et vidéo de fiction**

Joe Balass
Vidéaste
Montréal (Montréal)

Suzanne Guy
Cinéaste
Montréal (Montréal)

Andrée Martin
Cinéaste
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Régions autres que Québec et Montréal**

Liette Aubin
Cinéaste
Oka (Laurentides)

Étienne Desrosiers
Vidéaste
Sherbrooke (Estrie)

Françoise Tessier
Artiste en vidéographie
Greenfield Park
(Montérégie)

**Bourses de types A et B**
**Nouveaux médias**

Alexandre Castonguay
Photographie
(nouvelles technologies)
Hull (Outaouais)

Patrick Coutu
Artiste
(nouvelles technologies)
Montréal (Montréal)

Marie-Christiane Mathieu
Artiste
(nouvelles technologies)
Montréal (Montréal)

**Arts visuels**
**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de type A**

Francisco-Xavier Lopez
Photographe
Matane
(Bas-Saint-Laurent)

Louise Masson
Peintre
Montréal (Montréal)

François Vallée
Gestionnaire
La Chambre blanche
Québec (Capitale-Nationale)

Barbara Steinman
Vidéaste
Montréal (Montréal)

Paul-Émile Saulnier
Artiste (installation)
Rimouski
(Bas-Saint-Laurent)

**Bourses de type B**
**Québec et Montréal**

Carmelle Martineau
Gravure
Québec (Capitale-Nationale)

Richard Morin
Peintre
Montréal (Montréal)

Suzanne Paquet
Artiste (installation)
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Régions autres que Québec et Montréal**

Michèle Lorrain
Peintre
Sainte-Louise
(Chaudière-Appalaches)

Nicholas Pitre
Artiste (installation)
Chicoutimi
(Saguenay-Lac-Saint-Jean)

Diane Trudel
Peintre
Saint-Mathias-sur-Richelieu
(Montérégie)

**Métiers d'art**
**Volet 1**
**Volet 3 - Perfectionnement**
**Bourses de types A et B**

Michel Dallaire
Designer
Montréal (Montréal)

Michèle Lapointe
Artiste (verre)
Montréal (Montréal)

Dominique Maranda
Artiste (fibre et tissu)
Saint-Nicolas
(Chaudière-Appalaches)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### Composition des jurys en 2001-2002
### Littérature

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Spectacles littéraires ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Inscription du 17 avril 2001**

**Volet 1**
**Bourses de type A et B**
**Œuvres de non-fiction**

Jennifer Couelle
Écrivaine (arts visuels)
Montréal (Montréal)

Richard Giguère
Essayiste
Saint-Élie-d'Orford (Estrie)

Jacques Michon
Essayiste
Sherbrooke (Estrie)

**Bourses de types A et B**
**Œuvres de fiction**
**en anglais**

Judith Cowan
Poète/nouvelliste
Trois-Rivières (Mauricie)

Eric Ormsby
Poète
Montréal (Montréal)

Nigel Thomas
Écrivain
Sainte-Foy
(Capitale-Nationale)

**Bourses de type A**
**Œuvres de fiction**

Monique Bosco
Romancière
Montréal (Montréal)

Gérald Gaudet
Poète et essayiste
Trois-Rivières (Mauricie)

Louise Warren
Poète et essayiste
Saint-Alphonse-de-
Rodriguez (Lanaudière)

**Bourses de type B**
**Œuvres de fiction**
**Québec et Montréal**
(Demandes de moins
de 15 000 $)

Jean-Sébastien Huot
Poète
Montréal (Montréal)

Hélène Monette
Romancière/poète
Montréal (Montréal)

Daniel Sernine
Romancier
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Œuvres de fiction**
**Québec et Montréal**
(Demandes de plus
de 15 000 $)

Ginette Anfousse
Écrivaine (jeunesse)
Outremont (Montréal)

Tiziana Beccarelli Saad
Romancière
Montréal (Montréal)

Maurice Cadet
Poète
Saint-Laurent (Montréal)

**Bourses de type B**
**Œuvres de fiction**
**Régions autres que**
**Québec et Montréal**

Nicole Lavigne
Romancière
Boucherville (Montérégie)

Serge Mongrain
Poète
Trois-Rivières (Mauricie)

Micheline Morisset
Romancière
Pointe-au-Père
(Bas-Saint-Laurent)

**Volet 3**
**Studios et**
**ateliers-résidences**
**Bourses de type A**

Pan Bouyoucas
Dramaturge
Romancier
Montréal (Montréal)

Linda Covit
Sculpteure
Montréal (Montréal)

Michel Donato
Contrebassiste
Montréal (Montréal)

Pierre Dorion
Peintre
Montréal (Montréal)

Nelson Henricks
Vidéaste
Montréal (Montréal)

## CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

### Composition des jurys en 2001-2002
### Littérature

**Volet 1. Recherche et création ; Volet 2. Spectacles littéraires ; Volet 3. Soutien à la carrière**

---

**Inscription du 10 septembre 2001**

**Volet 1**
**Bourses de types A et B**
**Œuvres de non-fiction**

Francine Bordeleau
Essayiste
Québec (Capitale-Nationale)

Patrick Coppens
Poète
Laval (Laval)

Henri Lamoureux
Écrivain
Glen Sutton (Estrie)

**Bourses de types A et B**
**Œuvres de fiction**
**en anglais**

Susan Gabori
Romancière
Montréal (Montréal)

Robin Sarah
Écrivaine
Montréal (Montréal)

Joel Yanofsky
Écrivain
Laval (Laval)

**Bourses de type A**
**Œuvres de fiction**

Louky Bersianik
Écrivaine
Montréal (Montréal)

Philippe Haeck
Poète
Montréal (Montréal)

Naim Kattan
Écrivain
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Œuvres de fiction**
**Québec et Montréal**
(Demandes de moins de 15 000 $)

Mélika Abdelmoumen
Romancière
Montréal (Montréal)

Angèle Delaunois
Écrivaine
Montréal (Montréal)

Éric Fourlanty
Écrivain
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Œuvres de fiction**
**Québec et Montréal**
(Demandes de plus de 15 000 $)

Marie-Célie Agnant
Écrivaine
Montréal (Montréal)

Abla Farhoud
Écrivaine
Montréal (Montréal)

Claude Paré
Poète
Montréal (Montréal)

**Bourses de type B**
**Œuvres de fiction**
**Régions autres que**
**Québec et Montréal**

André Duhaime
Poète
Hull (Outaouais)

Nicole Filion
Romancière
Saint-Alexis-de-Matapédia
(Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine)

Daniel Saint-Germain
Romancier
Sullivan Mines
(Abitibi-Témiscamingue)

**CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC**

**Bureaux du**
**Conseil des arts et des lettres du Québec**

**Québec**, siège social
79, boul. René-Lévesque Est
3e étage
Québec (Québec)
G1R 5N5

Téléphone : 418 643-1707
Sans frais : 1 800 897-1707
Télécopieur : 418 643-4558

**Montréal**
500, place d'Armes
15e étage
Montréal (Québec)
H2Y 2W2

Téléphone : 514 864-3350
Sans frais : 1 800 608-3350
Télécopieur : 514 864-4160

Site Web : www.calq.gouv.qc.ca

L'Annexe du Rapport annuel 2001-2002
est une production de la Direction des relations publiques
du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec, 2002
ISBN: 2-550-38809-7